

colorchecker CLASSIC



mm

calibrite

# LA MUJER EN SU CASA



12/3

LABORES \* MODAS \* TRABAJOS ARTÍSTICOS

AÑO XXXIII - NÚM. 385

ENERO. 1934



ALMOHADONES RÚSTICOS

CASA EDITORIAL  
BAILLY-BAILLIERE, S. A. - MADRID

LA MUJER  EN SU CASA

12/3

80

LABORES \* MODAS \* TRABAJOS ARTÍSTICOS

AÑO XXXIII - NÚM. 385

ENERO 1934



ALMOHADONES RÚSTICOS



CASA EDITORIAL  
BAILLY-BAILLIERE, S. A. - MADRID

STB 4121/48

## Gimnasia Recreativa

Normas — Ritmos — Música

por  
Madame Montefiore



CADA EDITORIAL BAILLY-BAILLIÈRE, S. A. - MADRID

Presenta la cultura física de los niños bajo la forma de evoluciones rítmicas y variadas acompañadas del canto; a la sorpresa de la novedad siguió el éxito. Con gran esmero don Victor Espinós, crítico musical, ha puesto a los cantos letra familiar a los niños y juventud española.

Libro necesario en todas las escuelas.

Un tomo en 4.º (18 x 24) que contiene 122 ejercicios gimnásticos, ilustrado con 147 figuras y 11 textos musicales: Rústica, 5 ptas. Encuadernado, 6 (por correo, 50 céntimos más).

# Jarabe Delabarre

Primera Dentición



SIN  
NARCÓTICO



CALMANTE  
INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes,  
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER  
los sufrimientos y todos los acci-  
dentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

Establecimientos FUMOUBE, 78, Fg St-Denis, Paris

# CLORO-ANEMIA

PÍLDORAS

Y JARABE

BLANCARD

IODURO de HIERRO INALTERABLE

ESCRÓFULAS, DEBILIDADES  
COLORES PÁLIDOS  
LINFATISMO, RAQUITISMO

BLANCARD, 64, Rue de La Rochefoucauld  
PARIS

APROBACIÓN DE LA ACADEMIA DE MEDICINA DE PARIS

con el **KIPSOL**

Debe evitarse  
puede curarse

2 ó 7  
Píldoras  
al día.

ninguna  
incompa-  
tibilidad.

**RESFRIADO  
GRIPE  
TOS**

BLANCARD - PARIS  
64, Rue de La Rochefoucauld, 64.

## Hilos para Merceria -

Simili Seda en Torniquetes marcas : **LV y C·B**  
Simili Seda en Carretes marca : **Llave**  
Zurcir Abrillantado marca : **Llave**  
Zurcir Abrillantado marca : **Pluma**



## Hilos y Algodones para labores de señoras

Algodon para bordar marca : **Cruz**  
Algodon Brillanté marca : **Cruz**  
Algodon Perlé marca : **Cruz**



**400 Colores solidos**





hasta que llegan a ser unos hom-  
brecitos espléndidamente desarro-  
llados, fornidos y robustos, precisa  
que en el régimen alimenticio de  
los niños de todas las edades,  
figure una buena ración de

## HARINA LACTEADA NESTLÉ

el alimento integralmente comple-  
to, riquísimo en vitaminas y sales  
minerales que asegure su creci-  
miento, calcifique su sistema óseo  
y les proteja contra el raquitismo.

Pida hoy mismo una mues-  
tra de Harina Lacteada  
Nestlé y un ejemplar del  
folleto "Para fortalecer  
a la Infancia" a: Socie-  
dad Nestlé A. E. P. A.  
(Sección ), Vía  
Layetana, 41 - Barcelona



# TENTACION

## PERFUME FEMENINO

AGUA COLONIA  
LOCIÓN  
EXTRACTO

a 2 tonos:  
TONO FLORIDO  
(para día)  
TONO ARABESCO  
(para noche)

El encanto de su belleza, de su línea, de su distinción, se duplica cuando su grácil cuerpo se envuelve en una atmósfera del Perfume "Tentación" símbolo de la seducción femenina.

*Perfumeria Parera*  
BADALONA

*AGUA COLONIA TENTACION para el día como extracto PARERA*

*A. Manau*

*STUDIO BARCELONA*

Cutis marchito y envejecido

Cutis terso, bello y siempre joven

LA CIENCIA DEL DR. W. KLEITZMANN HA DESCUBIERTO COMO SE CONSERVA LA BELLEZA, TERSURA Y JUVENTUD DE LA PIEL.

### ¡CAMBIE ESTE ROSTRO! SONRÍA A LA VIDA!

La ilusión se pierde con la juventud del rostro. Un rostro envejecido es siempre triste; un rostro joven es siempre risueño, alegre, atractivo...

¡Cuántas mujeres se creen ya viejas sin serlo!

Sólo por abandono en el cuidado de su piel, ésta se ha relajado, la primera arruga hace su aparición y el aspecto del rostro es enternecedor, triste, envejecido... A todas edades llega usted a tiempo para evitarlo o para corregirlo. Un cutis aparentemente viejo recobra su juventud, su tersura, la vitalidad de los 18 años, de una manera rápida y asombrosa. Sólo el uso de este célebre y económico Tratamiento de Gran Belleza «RISLER»

que usan todas las estrellas del Cine, Teatro y Music-Hall norteamericanas le conservará o le devolverá a su rostro la alegría de la felicidad, la sonrisa de una juventud eterna y la hermosura de un cutis bien cuidado. Este sencillo tratamiento «RISLER» se compone sólo de 5 productos: CREMA DE DÍA, CREMA DE NOCHE, COLORETE EN CREMA, POLVOS DE ARROZ y EMULSION DE GRAN BELLEZA «RISLER». Uno solo de ellos multiplicará la belleza y juventud de su tez; usados conjuntamente, el resultado será mil veces más esplendoroso. Usted misma se asombrará de sus efectos: ¡Nunca hubiera soñado llegar a tanto!

**ENSAYE GRATUITAMENTE EL TRATAMIENTO COMPLETO DE GRAN BELLEZA "RISLER"**

**NO GASTE DINERO EN BALDE**

Pida muestras gratis y una receta que le hará para usted sola el Dr. Kleitzmann; actualmente en España. Indique edad, color y calidad del cutis, color del cabello, etcétera. Dirigirse al Concesionario para España, Sr. J. P. Casanovas. Sección 45. Ancha, 24. BARCELONA. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo).

**Oiga nuestras Emisiones por Radio**

# RISLER

Los martes 9'05 roche por Estación E. A. J. 1 Radio Barcelona y los viernes 9 noche por Estación E. A. J. 15 Radio Asoc. de Cataluña.

THE RISLER MANUFACTURING Co.-New York, Paris, London

«RISLER» Publicity N.º 854

Ofrecemos  
Una verdadera Joya



# NUEVA BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES

Colección de las mejores obras de la literatura clásica española

Fundada en 1905 bajo la dirección del  
Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez Pelayo

Con su colaboración personal y la de los señores D. Ramón Menéndez Pidal, director de la Academia Española; D. Adolfo Bonilla y San Martín, D. Rafael Altamira y D. Angel González de Palencia, Catedráticos de la Universidad Central; D. Emilio Cotarelo y Mori, D. Miguel Mir y don Francisco Rodríguez Marín, de la Academia Española; D. Manuel Serrano y Sanz, Catedrático de la Universidad de Zaragoza; D. Juan Catalina García, D. Francisco Barado, D. Antonio Rodríguez Villa, de la Academia de la Historia; P. Miguelez, de la Universidad del Escorial; P. Fray Jaime Sala Moltó y P. Fray Gregorio Fuentes, de la Orden de San Francisco; D. R. Foulché-Delbosq, director de la "Revue Hispanique", etc., etc.

Esta pléyade de hombres de las letras, es la mejor garantía de esta Biblioteca

## 26 Volúmenes publicados 26

en 4.º mayor (26 1/2 x 17 1/2) a dos columnas con cubierta imitación pergamino. Los números entre paréntesis colocados a continuación de cada volumen, indican el número de orden de su publicación dentro de la Biblioteca.

Orígenes de la Novela. Vol. I: Tratado histórico sobre la primitiva Novela española (1). — Vol. II: Novelas y libros de pasatiempo anteriores a Cervantes (7). — Vol. III: Novelas dramáticas (14). — Vol. IV: Novelas picarescas (21).

Autobiografías de españoles de los siglos XVI y XVII (2).

Sermones de Fray Alonso de Cabrera (3).

Comedias de Tirso de Molina. Vol. I (4). — Vol. II (9).

Crónica General de España. Mandada escribir por Alfonso el Sabio, con grabados y fototipias. Vol. I (5).

Libros de Caballería. Vol. I (6). — Vol. II (11).

Historia de la Orden de San Jerónimo. Por Fray José de Sigüenza. Vol. I (8). — Vol. II (12).

Crónicas del Gran Capitán (10).

Historiadores de Indias. Vol. I: Historia apologética de las Indias, por Fray B. de las Casas (13). — Vol. II: Guerra de Quito. Jornada del río Marañón. Jornada de Omagua, etcétera, etc. (15).

Escritores Místicos Españoles (16).

Colección de entremeses. Loas, Bailes, Jácaras y Mojigangas. Vol. I (17). — Vol. II (18): Desde fines del siglo XVI a mediados del XVIII.

Cancionero Castellano del siglo XV. Vol. I (19). Vol. II (22).

Obras Místicas del R. P. Fray Juan de los Angeles. Vol. (20). — Vol. II (24).

Sainetes de don Ramón de la Cruz. Vol. I (23). — Vol. II (26).

Orígenes de la dominación española en América. (Estudios históricos). Vol. I (25).

Cada tomo: Rústica, 15 ptas.; Encuadernado con lomo piel y tapas en tela, 22. Excepto el (7) del grupo de los "Orígenes de la Novela", que vale 25 y 39 ptas. respectivamente. (Los gastos de envío por correo, de cuenta del comprador.)

DE VENTA EN LAS BUENAS LIBRERIAS

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A. Núñez de Balboa, 25 - MADRID



## PARA GUISAR BIEN Y ECONÓMICAMENTE

«LA COCINA PRÁCTICA» por J. Marqués

Precio: Rúst., 5,50 ptas.; Enc., 7,00 ptas.

(Franco de porte.)

BAILLY-BAILLIERE, Apartado 56. — MADRID



## ¡He aquí unos riquísimos «Rollo de pasas» que V. puede enorgullecerse de hacer!

*Son exquisitos y de coste sumamente económico*

¡Una de las más deliciosas golosinas para el desayuno o el té! Sáquelos del horno cuando la pasta haya tomado un ligero color tostado y sívalos antes de que se enfrien, ¡son tan ricos!..

No tema fracasar: siguiendo las instrucciones que da la receta y empleando siempre la levadura en polvo «Royal» podrá hacer pastelería económica, sana y exquisita. Compre un bote de «Royal» hoy mismo.

**ROLLOS DE PASAS**

2 tazas de harina (250 gramos.)  
 4 cucharaditas rasas de Levadura en polvo Royal (8 gramos).  
 1/2 cucharadita de sal.

Una cucharada rasa de mantequilla (15 gramos).  
 Una cucharada rasa de manteca (15 gramos).  
 1/2 taza de leche y agua mezcladas, o algo más.

Se ciernen harina, Levadura en polvo Royal y sal. Se agrega la manteca y la mantequilla, mezclándolo con los dedos. Se añade la leche lentamente y se revuelve todo. La cantidad de leche usada, será la necesaria para formar una pasta suave que no se pegue a los dedos. Se pone la masa encima de una mesa enharinada y se trabaja muy poco, pasándole después el rodillo hasta extenderla a menos de un centímetro de espesor. Se derriten los 30 gramos de mantequilla y se echan por toda la masa, esparciendo de la misma manera, 1/2 taza de azúcar, la canela, las pasas y pasas de Corinto. Se enrolla como para brazo de gitano. Se corta en pedazos con un cuchillo bien afilado y se colocan en una lata engrasada. Se unta la superficie con yema de huevo, batida con agua y se meten en un horno no muy fuerte por espacio de 20 a 30 minutos.

(Véase crema para rellenar en el librito Royal)

LEVADURA EN POLVO

**ROYAL**

### Apartado 133 - SAN SEBASTIAN

Sírvase enviarme gratis el nuevo librito de recetas «ROYAL».

Nombre .....

Dirección .....

Población ..... L.M.-09

La taza de medida para todas las recetas «Royal» debe ser de 1/4 de litro.



## Ser «agradable»

es tanto como

tener don de gentes, demostrar buen gusto, saber conducirse en sociedad, etc., etc. ...

¿cómo instruirse en estas normas?

leyendo

≡ **EL ARTE DE AGRADAR** ≡

de la

◆◆◆ Condesa Araceli de la Sierra ◆◆◆

— TERCERA EDICION —

UN TOMO EN 12.º (18 x 12 CM.), RUSTICA, 3,50 PTAS. ENCUADERNADO, 5,50 (FRANCO DE PORTES)

Madrid. CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A. Apartado 56.

# LA MUJER EN SU CASA

ENERO 1934

Año XXXIII - Núm. 385

REVISTA MENSUAL

DE

LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.

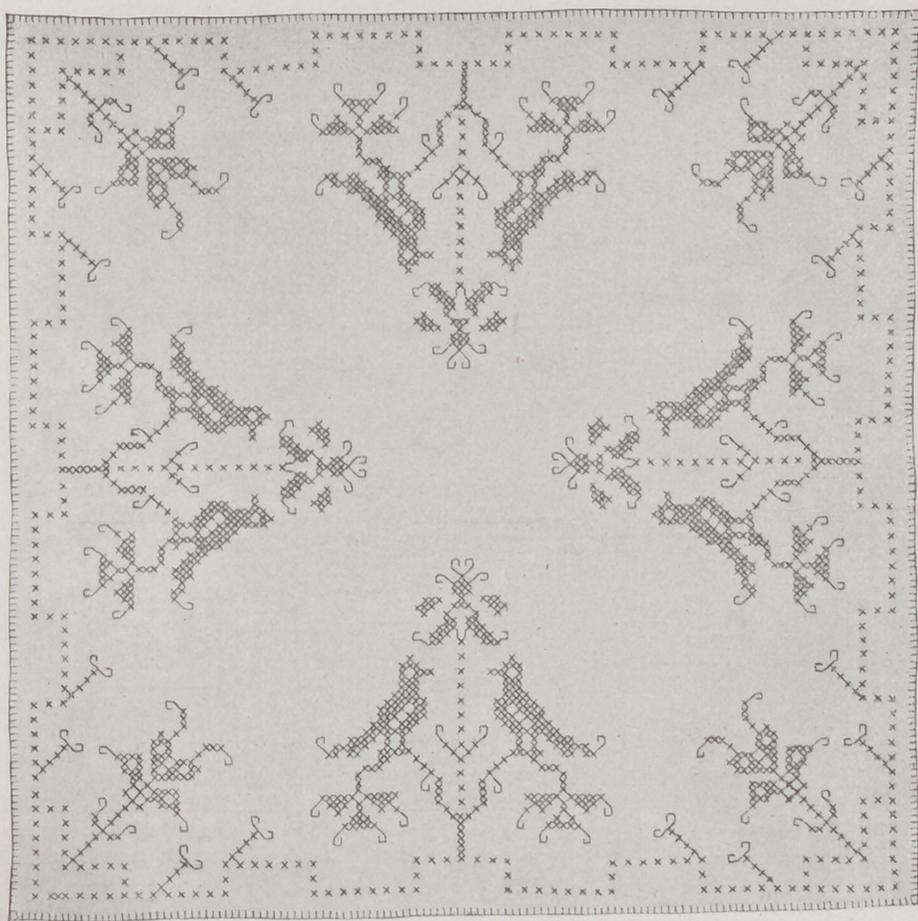
Casa Editorial Bailly-Baillièrre, S. A.-Núñez de Balboa, 25.-Apartado 56, Madrid.



Labor empezada núm. 385

## CENTRO DE MESA

*Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la segunda y tercera edición. Tela de hilo dibujada. Moulinés para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Envío, 0,50.*



Un centro de mesa adornado con punto de cruz recibirán como Labor empezada en este mes de enero las suscriptoras de la segunda y tercera ediciones.

La ejecución de esta labor es sencillísima, porque el punto de cruz está dibujado y sólo queda cubrir todo el adorno con los dos colores que se envían con el centro.

Con amarillo oro están bordados los ocho pájaros,

las doce flores colocadas entre los pájaros y las cuatro de las esquinas. Con mouliné marrón se hace la greca y los tallos que completan los grupos de los pájaros y las flores.

El centro se remata con un dobladillo estrecho, que se sujeta con puntadas separadas hechas a festón.

Todo el bordado se hace con una sola hebra de mouliné.

# VARIAS LABORES

## Tapete de malla bordada



FIG. 1.—TAPETE DE MALLA BORDADA.—Dibujo en papel, cuarta parte, 7,50 ptas. Envío, 0,50.

Este elegante tapete, de malla bordada, se ejecuta sobre un trozo de 223 cuadros de medio centímetro de lado.

El bordado se hace con hilo fino y con perlé, que ofrece un contraste muy acertado.

Todos los cuadros se hacen a punto de tul con hilo crudo; algunos están adornados con una flore-

cilla bordada, también a punto de tul, pero con algodón blanco. Las hojas y la guirnalda se hacen a punto de tul con hilo crudo y se perfilan con perlé blanco. Los tallos se hacen con perlé blanco y los frutos con perlé crudo.

El tapete se remata con un picquillo de crochet.

*Explicación del crochet:* 1.<sup>a</sup> vuel-

ta: 1 punto bajo en cada cuadro de malla. 2.<sup>a</sup> vuelta: 1 brida sobre los cuatro primeros puntos de la vuelta anterior; 1 punto de cadeneta repitiendo hasta terminar. 3.<sup>a</sup> vuelta: 1 punto bajo sobre cada barra y sobre el punto de cadeneta; 3 puntos de cadeneta; 1 punto bajo sobre el punto de cadeneta y se continúa repitiendo hasta terminar.

## Almohadón "Cardos"



FIG. 3.—ALMOHADÓN "CARDOS".—Tusor dibujado y tela para el forro, empezado y algodones para el bordado, 14,50 ptas. Envío, 0,50. Dibujo en papel, 5 ptas. Envío, 0,50.

Este almohadón, adornado con dibujo ligero, es de tusor crudo. Las flores, cardos estilizados, están bordados a punto de tallo con algodón brillante. Los bordes son azules, el interior, violeta, y el corazón, naranja vivo.

Para dar relieve a las flores se sombrea con bodoques bordados al pasado con violeta.

Los tallos se bordan a punto de tallo con algodón verde hoja oscuro.

Las hojas se perfilan a punto de tallo con verde hoja claro y los bordes se sombrea con puntadas lanzadas del mismo color. El nervio central es verde claro, y los pequeños, verde oscuro.

Los adornos que completan el dibujo se hacen a punto de tallo con algodón madera.

El almohadón se forra con tusor y se remata con cordón azul.

Mide, terminado, 40 cm. por 50

## Almohadón ovalado "Flores modernas"

Seguramente os agrada este almohadón, adornado con grandes flores muy abiertas colocadas entre grandes hojas alargadas. El bordado es ligero y el efecto que produce por la combinación del colorido es verdaderamente encantador y nuevo.

El almohadón es de muaré verde. Los pétalos de las flores están bordados a punto de repaso con perlé blanco. El corazón está bordado al pasado plano y dos filas de nudos, ambos con blanco.

Las hojas están perfiladas a punto de tallo; los nervios están bordados en su base al pasado plano y terminados a punto de tallo. Todas las hojas se bordan con perlé crudo.

Se forra con satén verde o crudo y se remata con cordón verde.

Mide 60 cm. por 50.

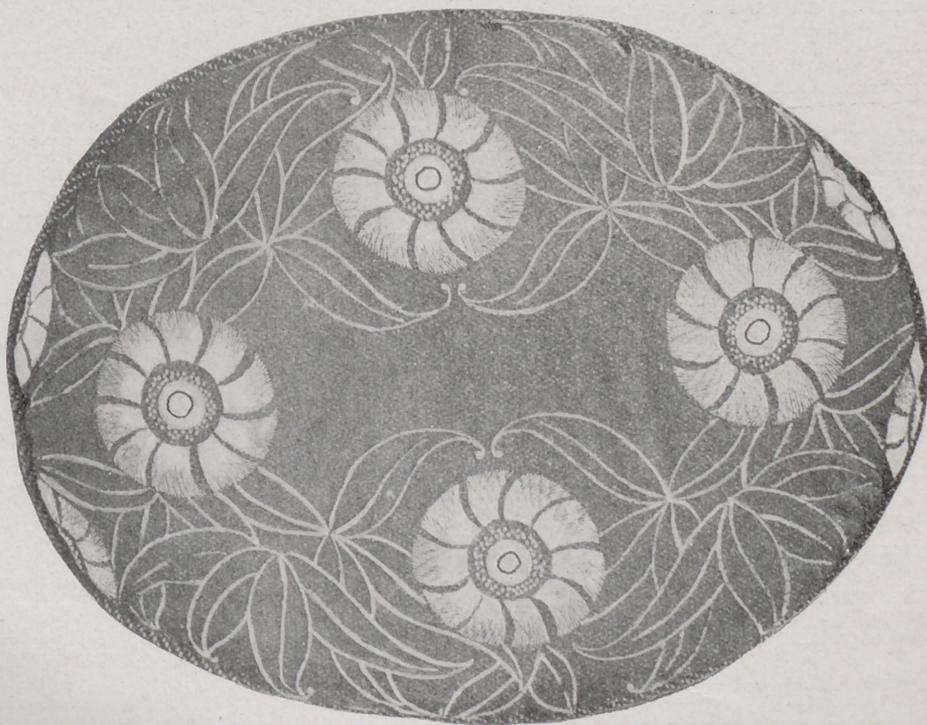


FIG. 4.—ALMOHADÓN OVALADO "FLORES MODERNAS".—Hoja de dibujos núm. 1.—Muaré dibujado empezado y perlés para el bordado, 22 ptas. Envío, 1 pta. Dibujo en papel, 6 ptas. Envío, 0,50.

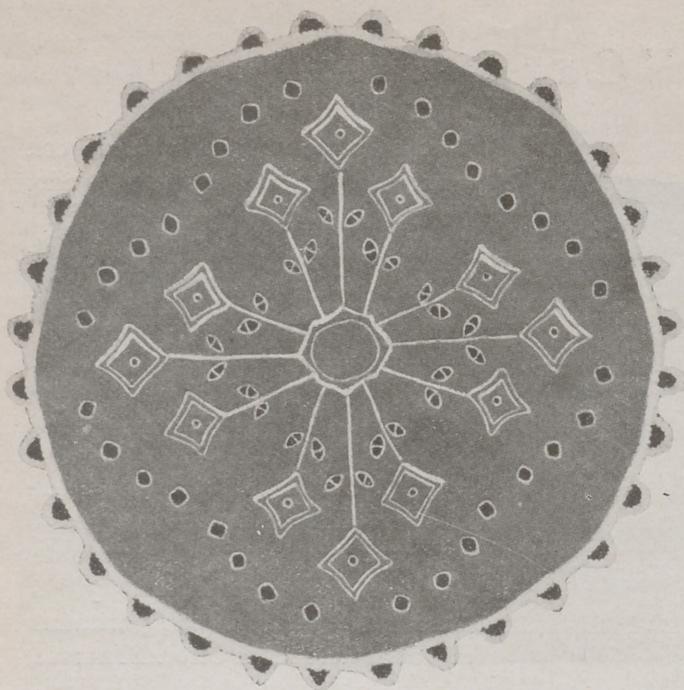


FIG. 5.—FONDO DE PLATO.—Hoja de dibujos núm. 2.—Preparado, 5,75 ptas. Envío, 0,50.

## Fondo de plato para dulces

Este fondo de plato es de tela de hilo rosa salmón y está adornado con un bordado fino ejecutado con blanco.

Las flores que partiendo del centro adornan esta labor, están bordadas a cordoncillo y al mismo punto están bordados los tallos y la rosa del centro. El corazón de las flores está bordado a la inglesa.

A la inglesa, con bridas, están bordadas las hojas colocadas entre las flores y también a la inglesa, sin bridas, los cuadritos colocados alrededor del adorno del centro.

Este fondo, que puede servir también para plato de licores, pastas, etc.; está rematado con un encaje de hilo blanco.

Mide, terminado, 32 cm. de diámetro.

## Camino de mesa

Este camino de mesa es de tela verde de hilo y mide, terminado, 85 cm. de largo por 43 de ancho.

Alrededor del camino encontramos un entredós formando triángulos en los que se alterna para su adorno hojas y flores. En los ángulos se han colocado ramas de dos flores y dos hojas que completan el adorno.

Todo el bordado se hace con blanco. Las líneas y las hojas se bordan a punto de tallo. Los nervios de las hojas están hechos a punto de tallo, los grandes, y a puntadas lanzadas, los pequeños.

Las flores, perfiladas a punto de tallo, están rellenas de puntadas lanzadas hechas muy juntas, por lo que en el grabado parece que están bordadas al pasado plano. Pueden sin ningún inconveniente bordarse a este punto aunque no esté así el modelo, puesto que el efecto es poco más o menos el mismo.

Se remata con un dobladillo.



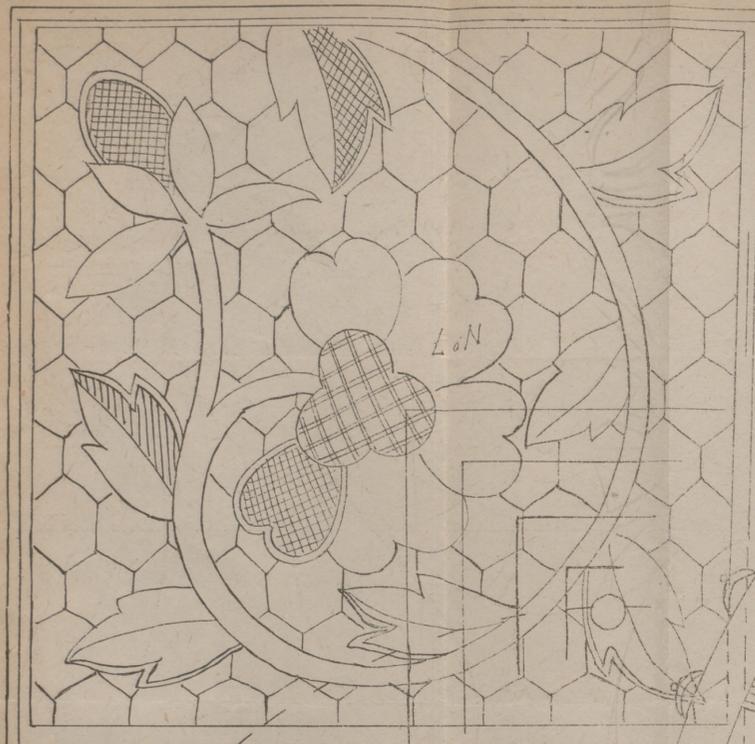
FIG. 6.—CAMINO DE MESA.—Hoja de dibujos núm. 3.—Preparado, 16 ptas. Envío, 1 pta.



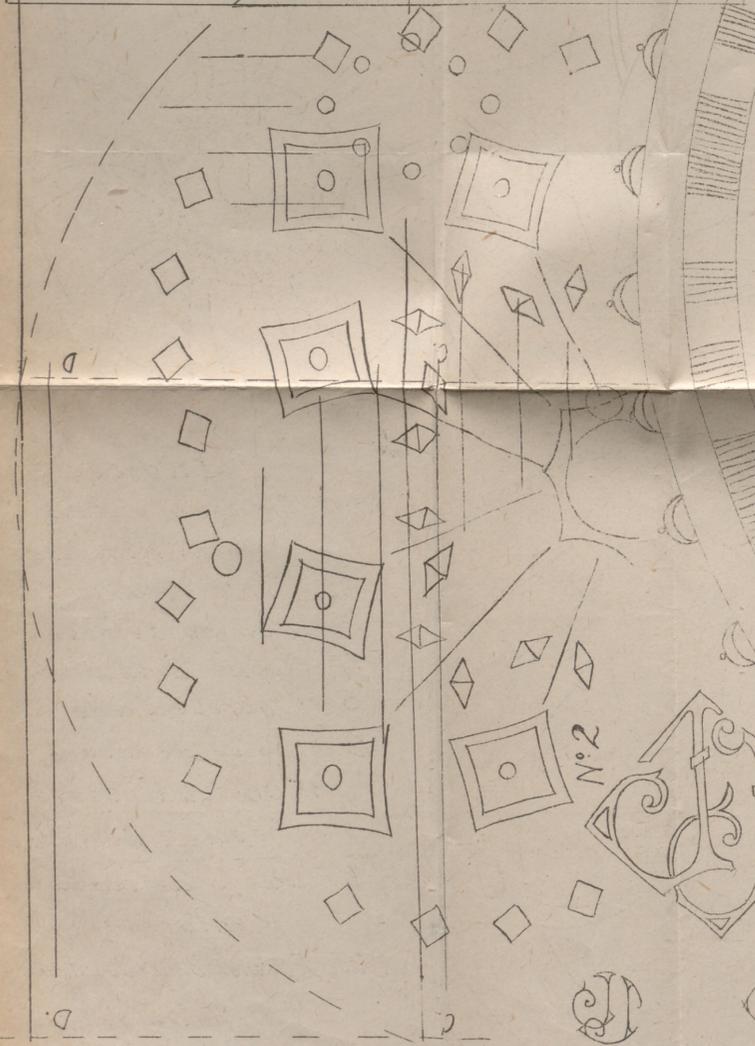
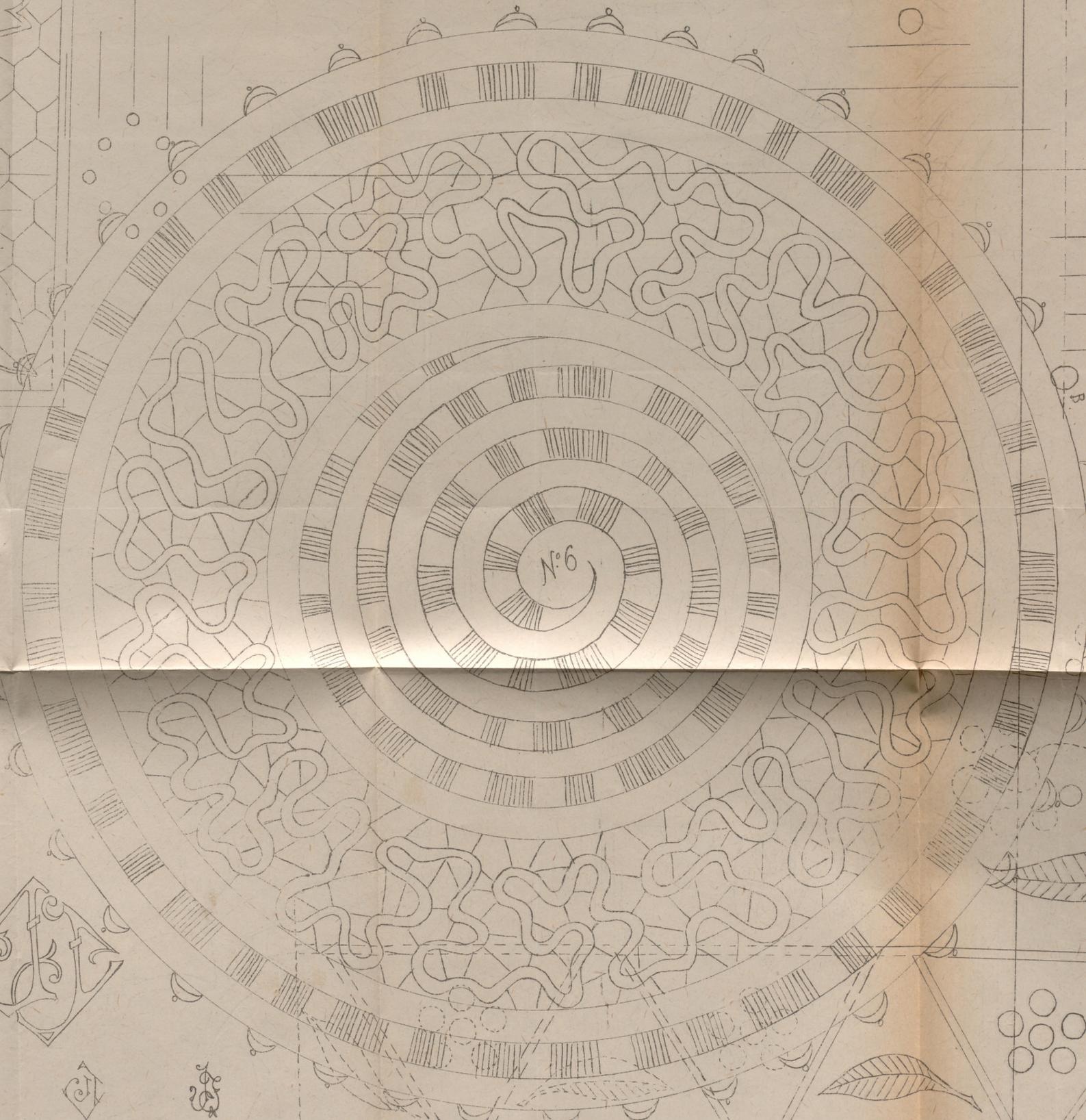
*Indice*

- 1- Almohadon ovalado "Flores modernas"
- 2- Fondo de plato
- 3- Camino de mesa
- 4- Tapete "Eglantinas"
- 5- Cubreteclado
- 6- Tapete de encaje
- 7 y 8- Dos cuadros de encaje de Venecia
- 9- Juego de cama e enlacos

Casa Editorial: BAULLY BAILLIÈRE, S.A.  
 Nunez de Balboa 25  
 MADRID



Algodon Brillante d'Alger C.B. "MARCA CRUZ" Cartier Bresson-COLORES SOLIDOS



La Mujer en su Casa  
Suplemento al N° 385  
de Enero de 1934

## Tapete "Eglantinas"

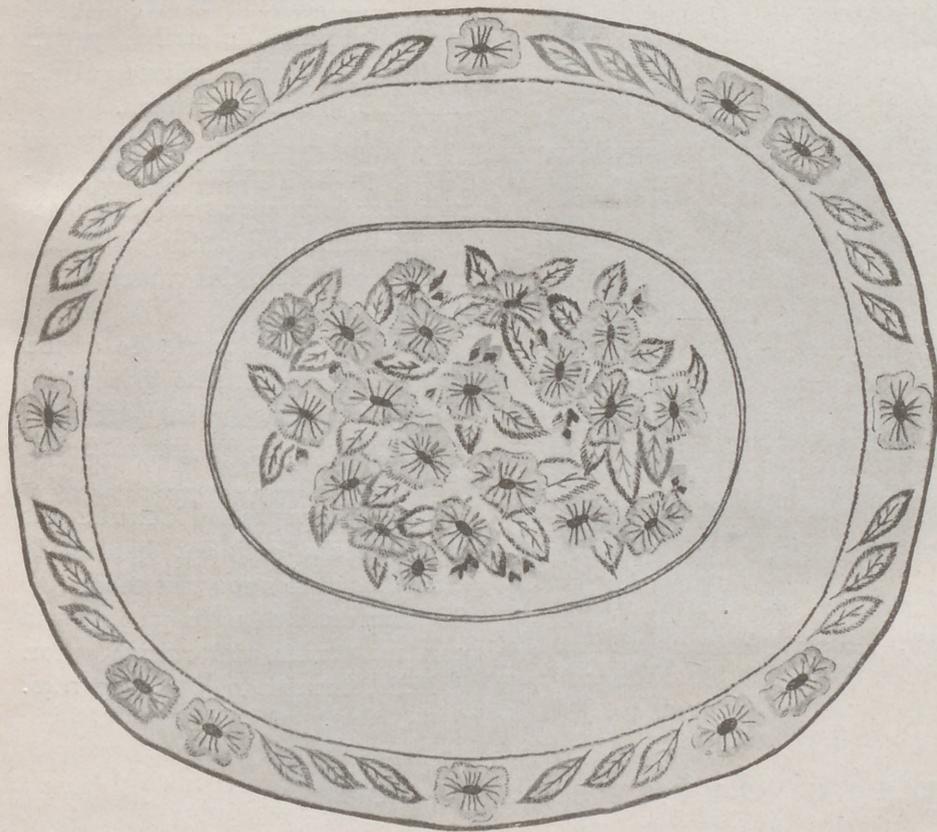


FIG. 7.—TAPETE "EGLANTINAS".—Hoja de dibujos núm. 4.—Preparado, 10,50 ptas.  
Envío, 1 pta.

Es de tela blanca de hilo y está adornado con eglantinas colocadas en el centro y en el borde.

Las flores se bordan al pasado vacío, con tres tonos de algodón color de rosa. El corazón se borda al pasado plano, con amarillo, y los estambres, a punto de tallo terminado con un nudo también amarillo. Se emplea un solo tono de rosa para cada flor.

Las hojas se bordan al pasado plano con tres tonos verdes: uno para el borde y otro para los nervios, que se hacen a punto de tallo combinando por lo tanto dos tonos para cada hoja.

Los capullos se bordan al pasado plano; los cálices con verde, y el nacimiento de la flor con rosa combinando los seis tonos, tres verdes y tres rosa.

Los óvalos se hacen a punto de cadeneta con madera claro.

Se remata con un festón del color de los óvalos.

Mide, terminado, 55 cm. por 48.

## Cubreteclado

Este cubreteclado es de raso color oro o blanco y está adornado con flores y hojas.

Las flores abiertas tienen los pétalos bordados al pasado plano con seda capuchina. El corazón de estas flores tienen el centro bordado con negro y las curvas

que de él parten, con violeta.

Las campanillas son del color de las flores abiertas y están bordadas a punto de tallo y pasado plano.

Las hojas y los tallos se hacen a punto de Bolonia con hilo de oro. Todos los nervios de las hojas se bordan

a punto de tallo con seda negra

El cubreteclado, después de bordado, se forra con raso, colocando entre el forro y el raso bordado una capa de guatina y se remata con cordón.

Mide, terminado, 1 m. 14 de largo y 13 cm. de ancho.



FIG. 8.—CUBRETECLADO.—Hoja de dibujos núm. 5.—Raso dibujado, empezado, sedas e hilo de oro para el bordado, 22,75 pesetas.  
Envío, una peseta.



FIG. 9.—ALMOHADÓN "PAISAJE SOBRE NIEVE".—Raso dibujado, raso para las aplicaciones, preparado y sedas para el bordado, 24,50 ptas. Envío, 3,50 ptas. Dibujo en papel, 6 ptas. Envío, 0,50.

## Almohadón "Paisaje sobre nieve"

Este almohadón es de raso gris humo la parte de arriba, y gris plata la de abajo, aplicada al pasado plano, con seda negra.

Los árboles están bordados al pasado plano y punto de tallo. Para imitar la nieve se hacen puntadas lanzadas con seda gris plata, casi blanca, sobre las ramas de los árboles superiores.

La casa de la parte de arriba está aplicada con raso gris plata. Todas las casas están perfiladas con punto de tallo grueso hecho con seda negra. El techo está sombreado con puntadas lanzadas gris medio hecho con dos hebras de seda. Los muros son gris medio.

Se forra con satén gris y se adorna con un cordón del mismo color.

Mide, terminado, 55 cm. por 40.

## Tira para diversos usos

Esta encantadora tira, para mueble, etc., es de muaré color oro.

La rosa del centro está perfilada a punto de Bolonia, con azul medio, con los bодоques azul claro bordados al pasado plano, perfilados con punto de Bolonia azul medio. El bodoque del centro es azul oscuro; las hojas son negras y se bordan a punto de tallo.

Los tallos se bordan con negro y las florecillas con azul claro con

el corazón azul medio. Las flores más grandes se hacen a punto de cadeneta con dos tonos azules. El cáliz se hace a punto de tallo con azul oscuro. Las hojas alargadas se hacen a punto de tallo con azul oscuro. Las hojas festoneadas están bordadas en el exterior con punto de tallo y nudos azul claro y en el interior cadeneta y nervios al pasado con azul medio. Otras hojas están formadas por bodoques bor-

dados al pasado plano con nudos azul oscuro y cadeneta azul medio.

Los pájaros son azul medio y azul oscuro, bordados a punto de tallo. La cabeza y el cuerpo está sombreado con puntadas lanzadas azul claro, y la cola, azul oscuro y negro. El ojo es negro. El adorno de alrededor es azul oscuro y medio bordado a puntadas lanzadas.

Mide 1 m. 25 cm. de largo por 40 cm. de ancho.

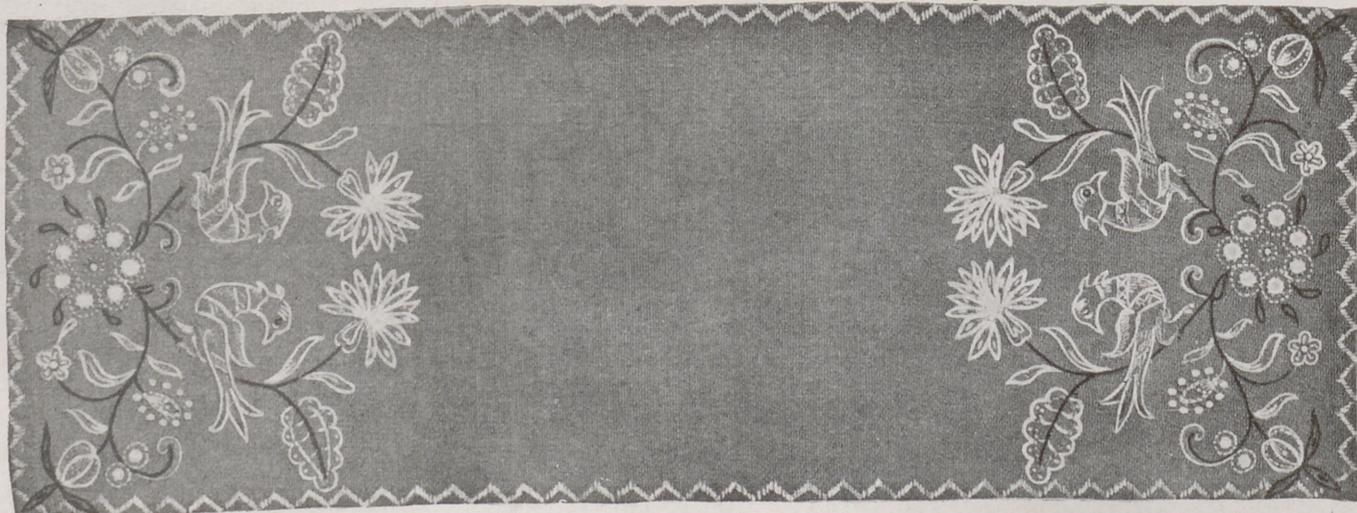
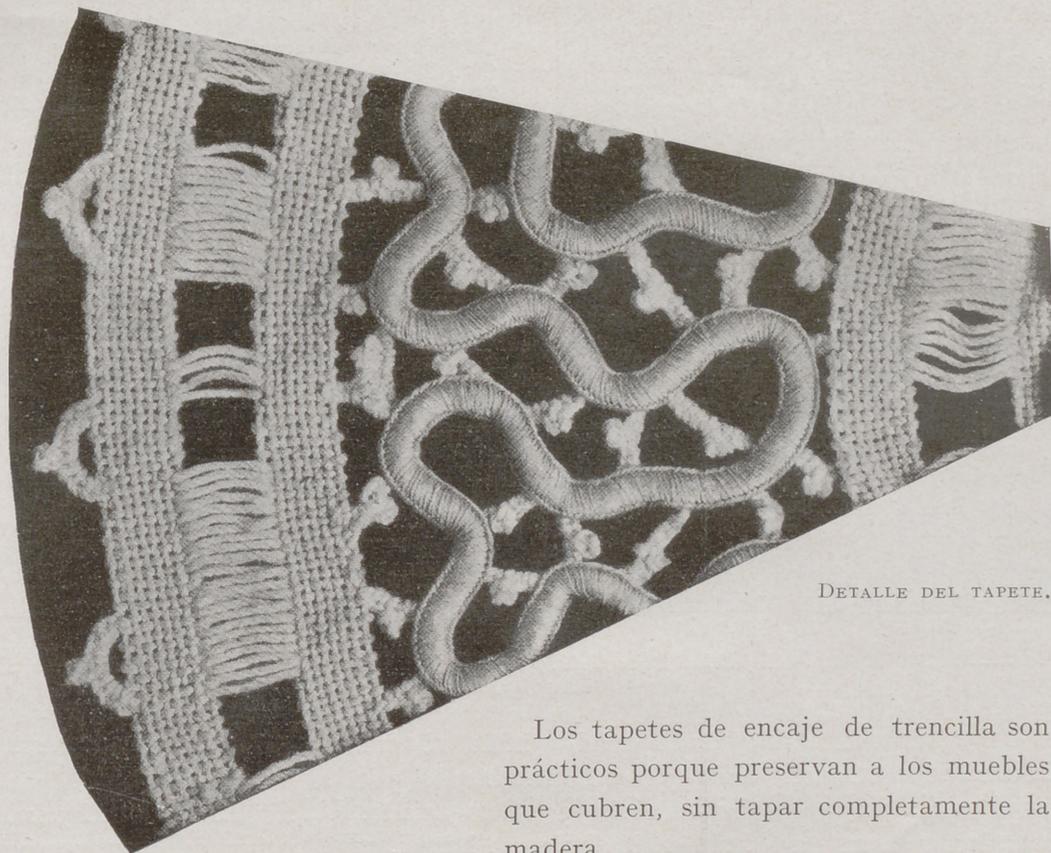


FIG. 10.—TIRA PARA DIVERSOS USOS.—Preparada, 23,50 ptas. Envío, dos pesetas. Dibujo en papel, mitad, 6 ptas. Envío, 0,50.

## Tapete redondo de encaje de trencilla



DETALLE DEL TAPETE.

Los tapetes de encaje de trencilla son prácticos porque preservan a los muebles que cubren, sin tapar completamente la madera.

Este es de ejecución sencilla y al alcance de todas las suscriptoras, puesto que no tiene ningún punto de fantasía, sino, únicamente, bridas.

Para ejecutar este tapete se necesitan dos clases de trencilla: una, plana, con la que se hace la espiral del centro y los círculos exteriores; la otra trencilla, princesa, que sirve para hacer el dibujo intermedio.

La primera es cruda, de 1 cm. de ancho; los bordes de esta trencilla están unidos por grupos de bridas formadas por puntadas lanzadas que van de un borde al otro y se ejecutan con hilo crudo.

La segunda es cruda y está sobre un fondo de bridas festoneadas con piquillo.

Mide, 40 cm. de diámetro.

En el borde se hacen anillas festoneadas con piquillo para rematar la trencilla.

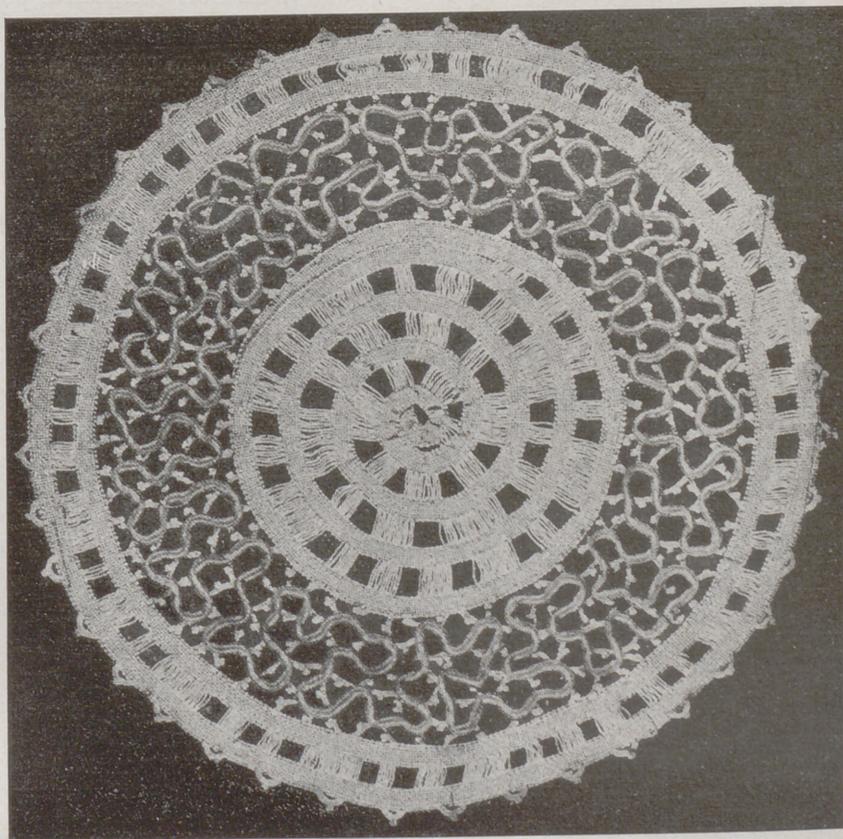


FIG. 11.—TAPETE DE ENCAJE DE TRENCILLA.—Hoja de dibujos núm. 6.—Dibujado sobre papel tela, trencillas e hilo para terminarle, 20 ptas. Envío, 3 ptas.

## Dos cuadros de Venecia

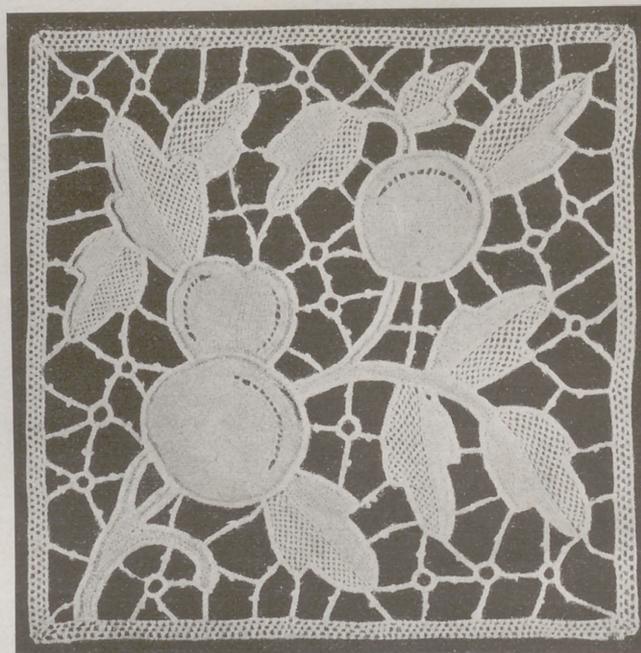


FIG. 12.—DOS CUADROS DE VENECIA.—Hojas de dibujos núms. 7 y 8.—Un cuadro, empezado, con hilo para terminarle, 12,75 ptas. Envío, 0,50.

Uno de estos dos cuadros de encaje de Venecia, está adornado con una flor; el otro, con frutas.

Estos cuadros adornarán un trabajo de bordado en blanco: mantelillo, camino de mesa, etc., o formarán parte de un trabajo de encaje combinándolo con tiras de tela de hilo.

Cada cuadro mide 18 cm. de lado y están ramatados por un borde hecho a punto calado. Un lado de las hojas se hace a punto mate; otro, a punto calado. Dos pétalos de la flor se hacen a punto mate; tres pétalos y el corazón, a punto calado, mientras que los frutos se hacen a punto mate agu-

jereado sencillamente con una serie de barras.

El fondo del primer cuadro está formado por un enrejado de bridas festoneadas con piquillo; el fondo del segundo, con bridas festoneadas con piquillo, adornadas algunas con una ruedecilla festoneada.

## Velete para sofá o para automóvil

Para el respaldo de un sofá o de un automóvil, es a propósito este velete de encaje hecho con tres trencillas distintas.

Con una trencilla se hacen las líneas principales del fondo y los bordes. Otra sirve para hacer los fondos con bridas festoneadas. Con

la tercera se hará el resto del adorno.

En la parte de abajo se hacen bridas festoneadas con piquillo. Mide 1 m. por 50 cm.

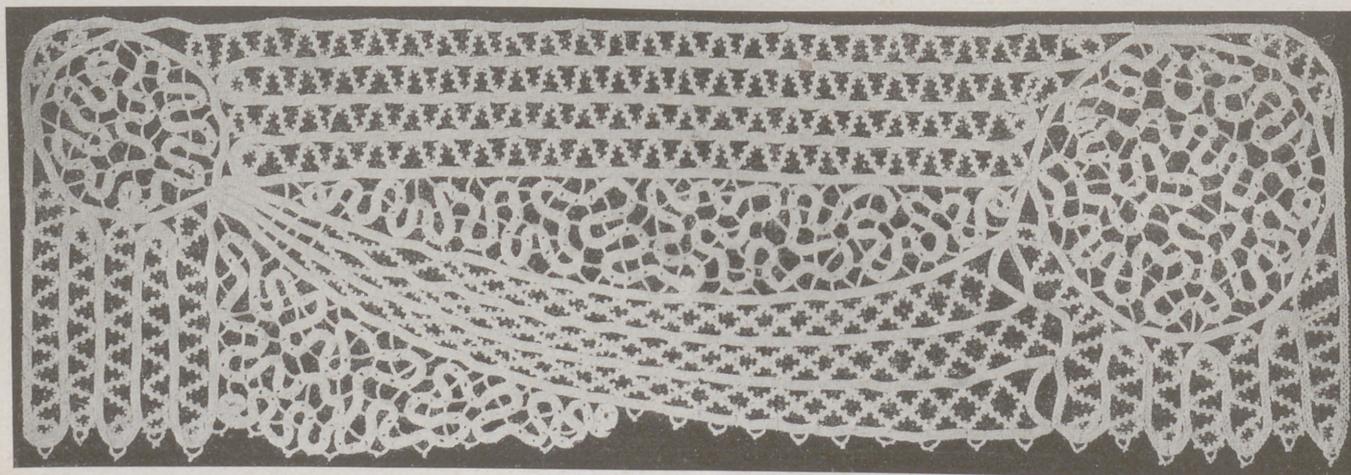


FIG. 13.—VELETE PARA SOFÁ O PARA AUTOMÓVIL.—Preparado, con los materiales para terminarle, 52 ptas. Envío, 3 ptas. Dibujo en papel, 9 ptas. Envío, 0,50.

## Bolsas para servilletas

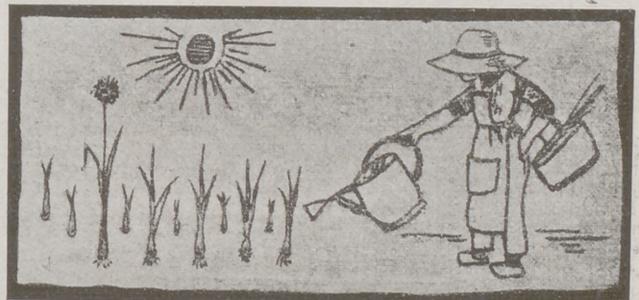
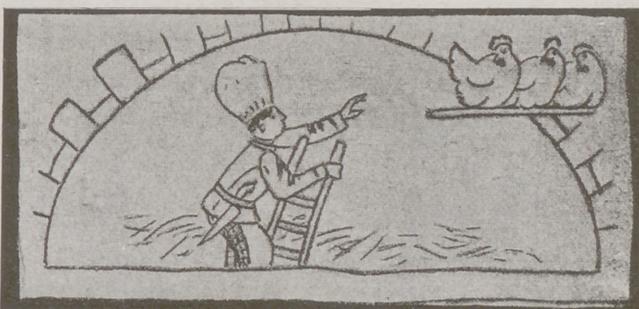


FIG. 15.—BOLSAS PARA SERVILLETAS.—Una bolsa, preparada, 6,50 ptas. Envío, 0,50. Dibujo en papel de una bolsa, 3 ptas. Envío, 0,50.

Para los desayunos en el campo podéis preparar estas bolsas para que las ejecuten las niñas, pues por el dibujo y los puntos empleados en el bordado son a propósito para ellas.

Las tres bolsas son de tela de hilo cruda y están bordadas con algodones brillantes.

Todos los perfiles y las líneas del dibujo están bordadas a punto de tallo; las líneas pequeñas a punta-

das lanzadas, y las partes tupidas, al pasado plano.

Para el bordado de las tres bolsas de la derecha emplearemos tres tonos de algodón color de rosa y para las de la izquierda tres tonos de algodón azul.

Pueden también bordarse con varios colores, empleando azul, rosa, morado y marrón, para los trajes; verde, para ramas, las ver-

duras y los frutos; marrón y oro para las sillas, los cestos y las mesas. Para el barco, negro, y marrón; el sol será color oro, etc.

Podemos combinar todos los colores que queramos en estas escenas rústicas.

Las bolsas, después de bordadas, se rematan con dobladillos y por dentro se forma un bolsillo, doblándolas en tres partes.



Por su formidable potencia de lavado, tanto para el cabello como para géneros de lana y seda, NEVA resulta más económico que los demás champús y jabones llamados especiales a pesar del pequeño tamaño de la cajita.

**SE HA FIJADO EN EL CABELLO DE SU AMIGA!**

El aspecto pegajoso, sucio y mate es señal de que no lo ha lavado con

**"NEVA"**

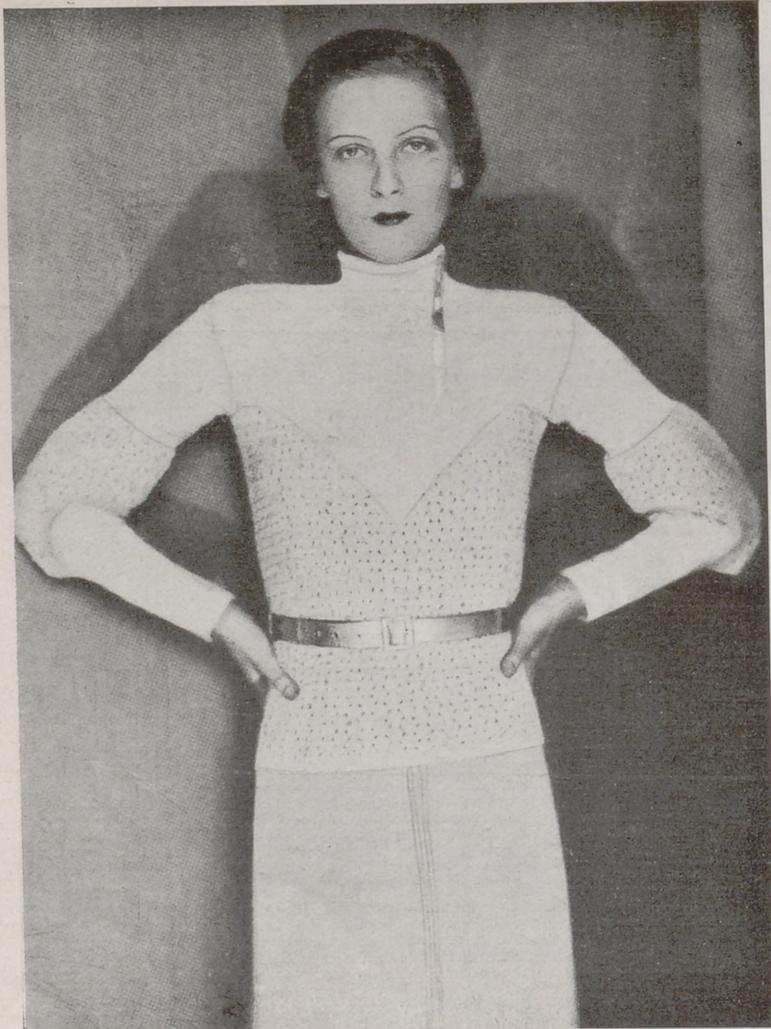
JABÓN CHAMPÚ

El champú que da vida, brillo y suavidad al cabello.

No existe en el mundo otro producto que lave la lana y seda tan a la perfección. Deja los géneros absolutamente limpios y suaves.

**La maravilla de la química alemana**

# BLUSA TEJIDA A PUNTO DE MEDIA



**E**STA blusa será muy elegante sobre una falda de lana blanca y sujeta al talle con un cinturón de cuero.

*Materiales.*—Lana blanca de tres cabos, 300 gramos; agujas núm. 3.

Empecemos por cortar el patrón y trabajemos sobre él.

*Espalda.*—Se hacen 130 puntos y sobre ellos una tira de 5 vueltas a punto de arroz; después se empieza el dibujo aumentando 6 puntos para tener 136.

## Punto de arroz.

1.<sup>a</sup> vuelta: 1 p. al derecho; 1 hebra; 2 p. juntos, se pasa el punto no tejido sobre el último punto; 2 p. al derecho; 1 hebra, y se repite desde el principio. No olvidemos la hebra al terminar la vuelta.

2.<sup>a</sup> vuelta y todas las vueltas pares: Todos los puntos al revés.

3.<sup>a</sup> vuelta: 2 p. al derecho, \* 1 hebra; 1 p. al d.; se pasa 1 p. sin hacer; 1 menguado haciendo 2 p. juntos; montar sobre éste el punto que no se hizo; 1 p. al d.; 1 hebra; 3 p. al d.; repetir desde \*.

Se termina con 1 p. al derecho; 1 hebra; 1 p. al derecho.

5.<sup>a</sup> vuelta: 3 p. al derecho; \*, 1 hebra; pasar 1 p.

sin hacer; 2 p. juntos, montar sobre éste el punto que no se hizo, 1 hebra, 5 p. al derecho; repetir desde \*.

Se termina con 1 hebra; 2 p. al derecho.

7.<sup>a</sup> vuelta: 2 p. juntos del derecho; \* 2 p. al derecho; 1 hebra; 1 p. al derecho; 1 hebra; 2 p. al derecho; pasar 1 p. sin hacer; 2 p. juntos; montar sobre éste el punto que no se hizo; repetir desde \*.

Se termina la vuelta con 1 hebra; 1 p. al derecho; 1 hebra, 1 p. al derecho.

9.<sup>a</sup> vuelta: 2 p. juntos al derecho; \* 1 p. al derecho; 1 hebra; 3 p. al derecho; 1 hebra; 1 p. al derecho; pasar 1 p. sin hacer; 2 p. juntos; montar sobre éste el punto que no se hizo; repetir desde \*.

Termina la vuelta con 1 hebra; 3 p. al derecho; 1 hebra; 2 p. juntos.

11.<sup>a</sup> vuelta: 2 p. juntos al derecho; \* 1 hebra; 5 p. al derecho; 1 hebra; pasar 1 p. sin hacer; 2 p. juntos; montar sobre éste el p. que no se hizo; repetir desde \*.

Se termina la vuelta con 1 hebra; 6 p. al revés.

Terminada la vuelta 12 se vuelve a empezar en la 1.<sup>a</sup> vuelta.

Cuando se han tejido 25 cm. se hace en el centro de la vuelta 2 p. al derecho y después, en cada vuelta, se aumenta un punto a cada lado para formar el canesú en pico del modelo. En los lados se siguen bien las líneas del patrón y en las sisas de las mangas se cierran 6 p. a cada lado y después dos veces 1 p.; después se teje recto hasta el hombro cerrando los puntos de los

hombros en tres veces y cerrando los puntos del cuello.

*Delantero.*—Como la espalda, pero al llegar un poco más arriba de la sisa, se divide el trabajo en dos partes para hacer la abertura y se continúa hasta el hombro dejando la parte que no se teje sobre una tercera aguja. Se cogen los puntos abandonados y se terminan los dos lados. Los puntos del hombro se cierran en tres veces.

*Mangas.*—Se hacen 52 p. y se tejen 20 cm. a punto jersey una vuelta al derecho y otra al revés, aumentando desde los 10 cm. 1 p. a cada lado cada 3 vueltas. Después se cierran todos los puntos y queda hecho el puño.

Se hacen 70 p. y se tejen a punto jersey 15 cm., aumentando 1 p. cada 3 vueltas en cada lado y después se disminuyen 3 p. en cada vuelta para formar el redondo de la manga. Se cierran todos los puntos.

Se hacen, por último, 104 p. y sobre ellos 20 cm. de dibujo y se cierran los puntos.

Se unen las tres partes de la manga dejando vuelo de la parte del dibujo en el codo.

Después se arma la blusa haciendo las costuras.

*Cuello.*—Se cogen los puntos del escote tejiendo 9 cm. de punto jersey y se cierran los puntos y se enrolla el final del cuello.

# MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA

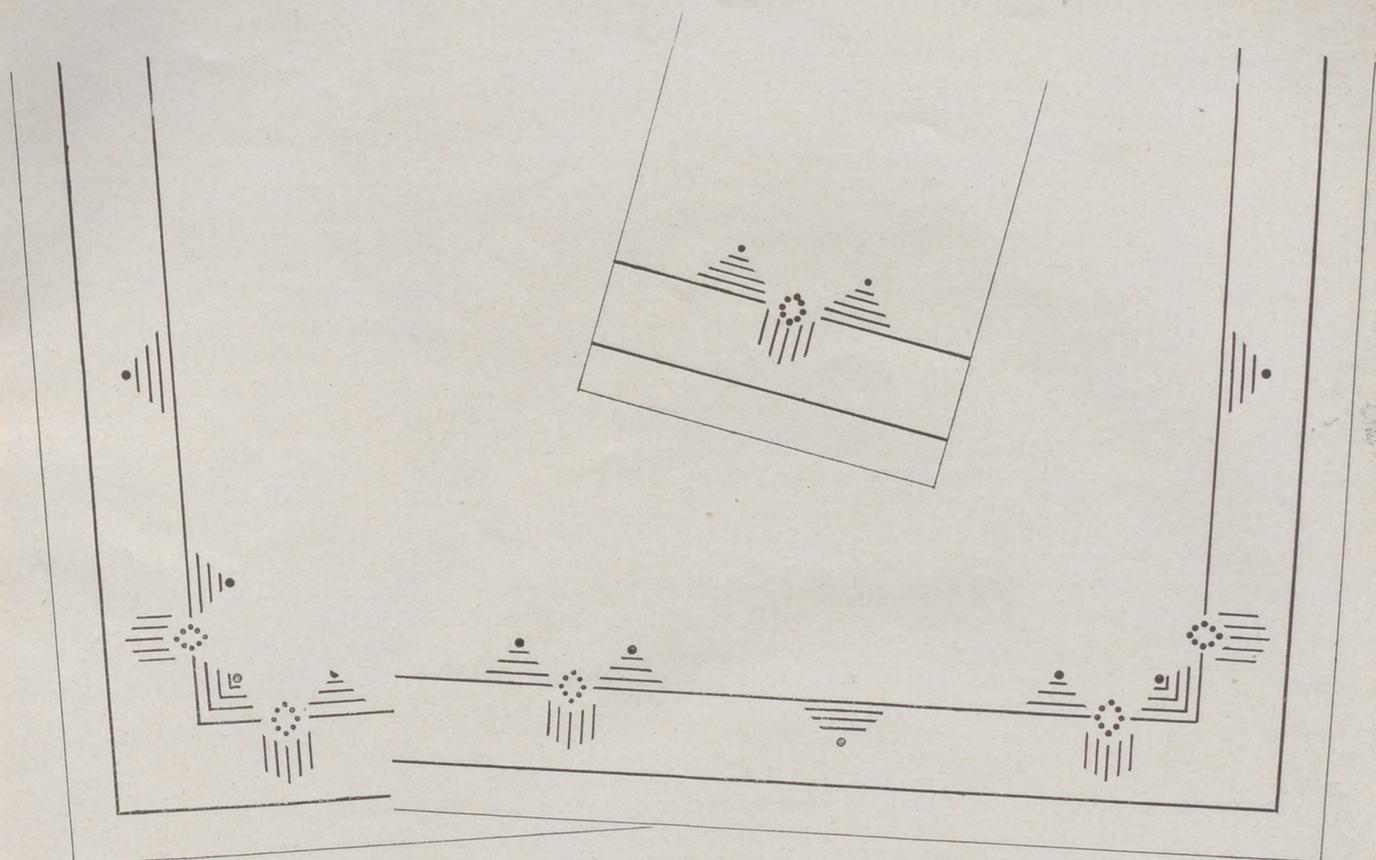


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA CAMERA.—Hoja de dibujos núm. 9.—Sábana, 1 m. 60 por 2 m. 90 y un almohadón de 1 m. 25. Preparado, 76 ptas.; terminado, 98. Envío, 3 ptas. Dibujo en papel, mitad de la sábana y un lado del almohadón, 5,50 ptas. Envío, 3,50.

**J**uego de cama camera (figura 1). La moda ha introducido desde hace algún tiempo la ropa de cama, de color, bien sea combinando un color más o menos pálido con blanco o con otro color, por ejemplo, gris y rosa, azul y rosa, etcétera. Las mujeres cuidadosas en todos sus detalles combinan los camisones con los juegos de cama y aunque los varían necesariamente en el adorno, eligen para esta combinación el tejido en el mismo color y también el del adorno, aunque en distinto dibujo. Es, en efecto, muy elegante esta uniformidad en el colorido. Con los juegos de cama combinan también los abrigos de punto que de distintas formas y tejidos, a punto de media, usan ahora casi todas las señoras para la cama. A pesar de esta predilección por la ropa de color no se ha desterrado la ropa blanca, también elegante, y hay muchas señoras que

han seguido fieles a ella y no han admitido más juegos de cama que los clásicos blancos que han usado toda su vida. Por este motivo, y para satisfacer todos los gustos, se presentan variados en esta sección.

El modelo que aparece en el grabado que voy a describir, puede servir para mucho poner por ser fácil de planchar, condición muy importante en la ropa de cama. Es de tela blanca de algodón y el adorno puede interpretarse con algodón blanco o de color, a gusto de cada señora.

En el modelo es todo blanco. Las líneas que forman el dibujo se hacen a vainica, con hilo. Entre las líneas, completando el adorno, encontramos bodeques bordados a realce.

Si alguna señora lo prefiere, puede prepararse el juego con tela blanca, y los bodeques pueden bordarse con azul, rosa, naranja, malva, etc.

La sábana mide 2 m. 90 por 1 m. 60.

El almohadón está adornado en los dos lados, con un motivo formado por líneas hechas a vainica y bodeques bordados a realce, como los de la sábana.

Mide al almohadón 1 m. 25 cm.

Los jaretones de este juego de cama se hacen a vainica.

**Mantelería para ocho cubiertos** (figura 2).—Tela blanca de hilo combinada con bordado y jaretón de color se ha elegido para esta mantelería de ocho cubiertos. El modelo tiene los jaretones y el bordado color naranja; pero como el fondo es blanco, no hay inconveniente elegir para el adorno rosa, oro, azul, malva, en tonos más o menos oscuros, puesto que de todas ha de quedar bonita y elegante.

El adorno es ligero y fácil de ejecutar. Las líneas onduladas pueden hacerse a punto de incrusta-

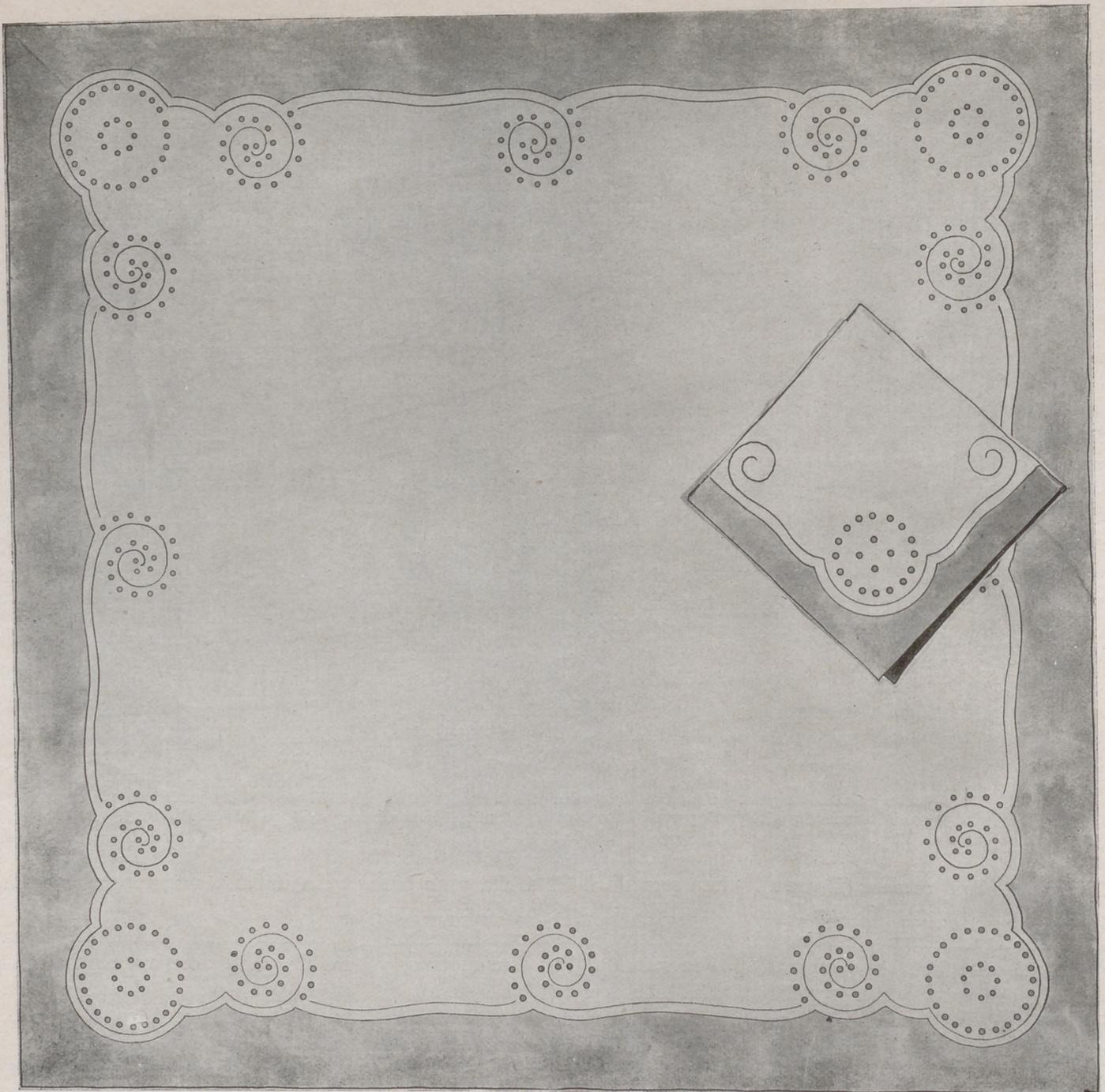


FIG. 2.—MANTELERÍA PARA OCHO CUBIERTOS.—Mantel, 1 m. 75 de lado; ocho servilletas de 50 cm. y ocho de 16 cm. Preparada, 160 ptas. Terminada, 230. Envío, 3,50 ptas. Dibujo en papel, cuarta parte del mantel, una servilleta de comidas y una de te, 8 ptas. Envío, 0,50.

ción o a cordoncillo con el mismo color que se elija para los bodoques, que están combinados con las líneas y que se hacen a realce.

El jaretón, de contorno ondulado, siguiendo exactamente la forma de las líneas, es de tela de

hilo del color exacto al del bordado.

Esta mantelería consta de un mantel que mide 1 m. 75 cm. de lado; ocho servilletas de 50 cm., para comida, y ocho servilletas de 16 cm.

Las servilletas de comida están

adornadas en una de las esquinas con un motivo de bodoques bordados.

Las servilletas de te llevan el mismo adorno que las de comida, simplificado, naturalmente, por el tamaño de las servilletas.

#### DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

Núm. 1.—Almohadón ovalado "Flores modernas".

Núm. 2.—Fondo de plato.

Núm. 3.—Camino de mesa.

Núm. 4.—Tapete "Eglantinas".

Núm. 5.—Cubreteclado.

Núm. 6.—Tapete de encaje.

Núms. 7 y 8.—Dos cuadros de encaje de Venecia.

Núm. 9.—Juego de cama.



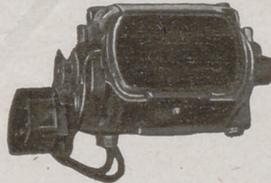
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando

## ¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

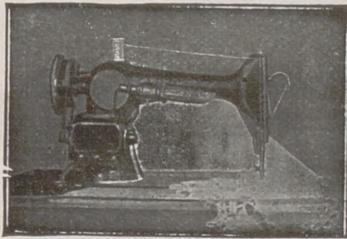
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



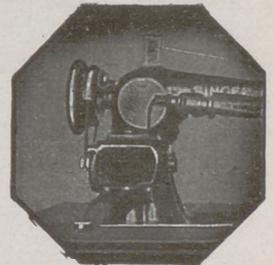
Vista del Motor Singer para máquina doméstica.



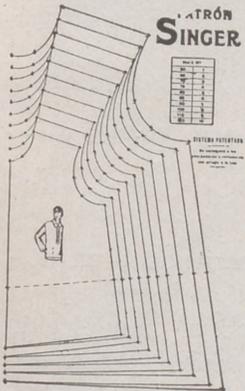
Máquina provista de Motor y Luzsinger.

### ¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DÍA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido. Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas fluido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Vista del Motor Singer acoplado a la máquina.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de señora.

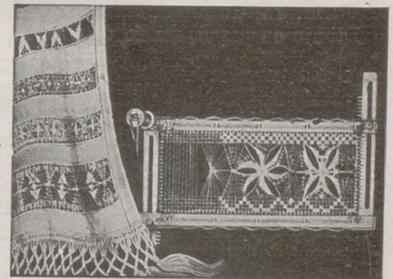
### ¡EL PATRÓN SINGER!

¿Lo conoce usted?  
Es el adelanto del día

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

### ¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer núm. 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., diríjase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

18, Montera, 18

Dirección para España:

**EDIFICIO SINGER**

Avenida de Menéndez Pelayo, 67

**MADRID**

### ¡ OBSEQUIO !

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado **La Costura Singer en el Hogar**, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

Compañía Singer de Máquinas para Coser

Dirección: Avenida Menéndez Pelayo, 67



Sírvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar»  
Nombre: \_\_\_\_\_ Calle: \_\_\_\_\_  
Pueblo: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_  
Poseo máquina Singer, clase \_\_\_\_\_, desde hace \_\_\_\_\_ años

# LABORES BORDADAS A MÁQUINA

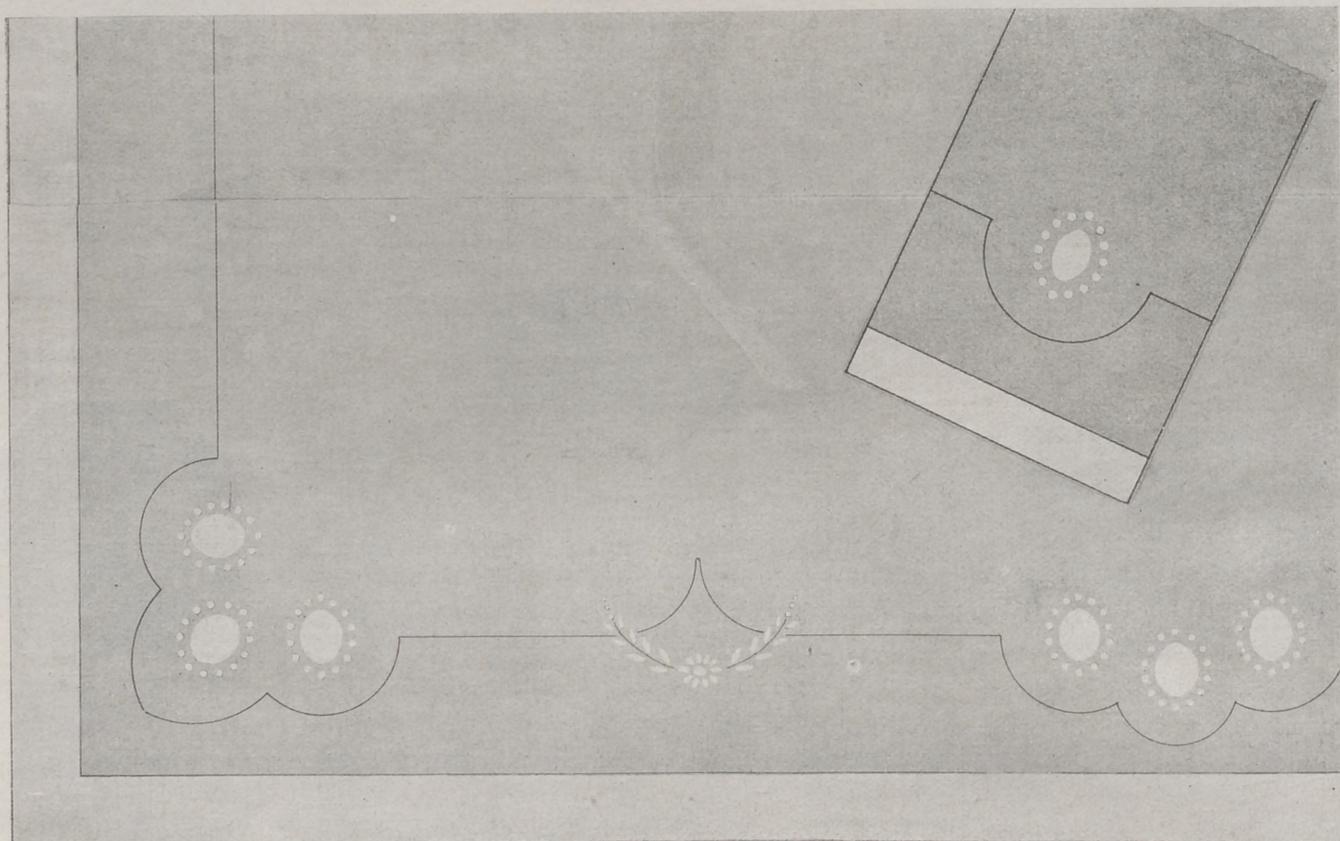


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA DE TELA DE HILO.—Sábana, 3 m. por 2, y un almohadón de 1 m. 60. Terminado, 198 ptas. Envío, 3 ptas. Dibujo en papel, mitad de la sábana y un lado del almohadón, 8 ptas. Envío, 0,50.

**J**uego de cama de tela de hilo (figura 1).—La sábana y el almohadón que componen este juego de cama, son de tela de hilo color malva. Puede hacerse en otro color, azul, fresa, naranja, rosa, etc., a petición de la señora que haga el encargo, puesto que, con el blanco, combinan perfectamente todos los colores.

La sábana mide 2 m. 30 cm. por 3 m., y está adornada con óvalos de tela blanca de hilo sujetos a punto de incrustación y rodeados de bodeques que siguen la línea ovalada de las aplicaciones y se bordan a realce, con blanco. Estos motivos ovalados, están colocados en el centro y en las dos esquinas del embozo, sobre líneas curvas bordadas a punto de incrustación.

Entre los tres motivos principales del adorno, encontramos las curvas, que se prolongan, uniéndose en el centro con dos curvas,

y en ellas dos ramas formadas por una flor y hojas bordadas a realce. El tallo está bordado a cordoncillo.

El jaretón es de tela blanca de hilo, como las aplicaciones, y está unido a la sábana a punto de incrustación.

El almohadón está adornado en los dos lados, con un motivo ovalado, aplicado a punto de incrustación y rodeado con bodeques bordados. El mismo dibujo, repetido, adorna el embozo. El motivo está colocado sobre líneas hechas a punto de incrustación.

Los jaretones son de tela blanca de hilo unidos al almohadón a punto de incrustación.

El almohadón mide 1 m. 60 cm.

**Mantelería para te o desayuno** (figura 2).—Para esta mantelería hemos elegido tela de hilo color de rosa o color fresa y es a propó-

sito para una merienda o un desayuno.

Para el adorno se han elegido florecillas, que podemos pensar son de almendro, o de otro árbol frutal; estas flores, agrupadas en ramas de distintos tamaños, están colocadas alrededor del jaretón, adornando los cuatro lados del mantel y en medio, formando un camino o centro de mesa.

Las flores se bordan al matiz con varios tonos de algodón en la escala de la tela, pero en colores más oscuros para que realcen y hagan contraste. Para los troncos, que se hacen a cordoncillo, y para el centro de las flores, se empleará el tono más oscuro.

El mantel mide 2 m. 75 cm. por 1 m. 75 cm.

Las servilletas son doce, y miden 18 cm. de lado. Están adornadas en una de las esquinas con una sola flor bordada al matiz y

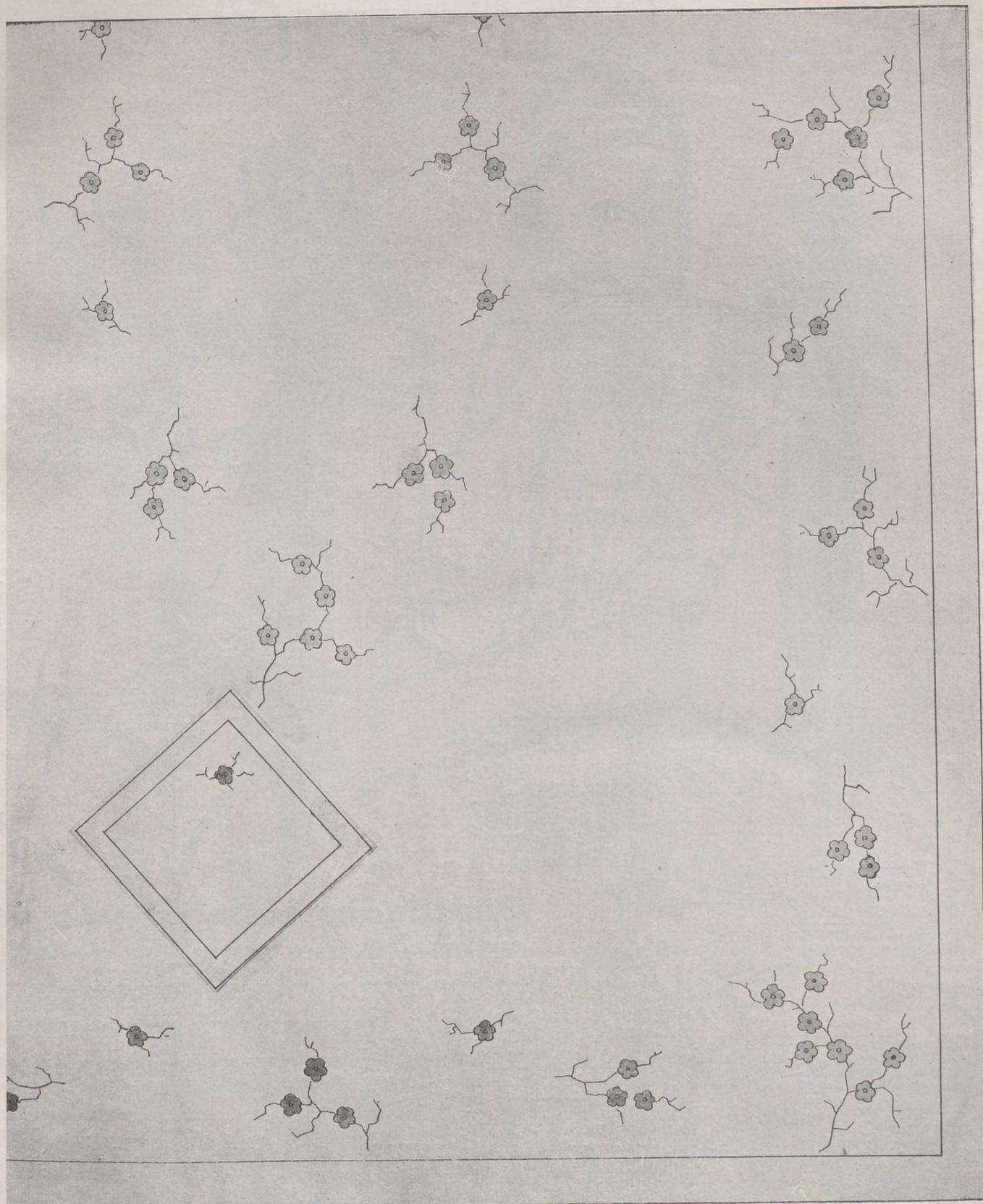


FIG. 2.—MANTELERÍA PARA TE O DESAYUNO.—Mantel, 2,75 por 1,75 m., y doce servilletas de 18 cm. Terminada, 135 ptas. Envío 3 ptas. Dibujo en papel, cuarta parte del mantel y una servilleta, 8,50 ptas. Envío, 0,50.

cordoncillo, como las de la del mantel y en los mismos colores.

Los jaretones que rematan el mantel y las servilletas, se hacen a vainica.

Para que se vea el adorno del mantel con algún detalle en el grabado, se presenta únicamente un poco más de la cuarta parte del mantel y la servilleta. Del centro se ve

algo más de la mitad. Como las suscriptoras están acostumbradas a apreciar el efecto de las labores después de terminadas, no dudamos se imaginarán el de esta mantelería.

Pida Ud.  
varias  
pastillas

JABON  
ESPUMOSO E INTENSAMENTE  
PERFUMADO

**El Heno**  
DE  
**Pravia**

FABRICA DE GAL  
MADRID

PASTILLA, 1,30

Guardadas entre la ropa del  
armario, las pastillas de este  
jabón puro y finísimo perfuman  
cuanto las rodea, concentran  
su aroma y duran luego más.

**El Heno  
de Pravia**  
perfuma el hogar

# LA MODA FEMENINA

CARTAS DE PARIS



Fig. 1.—Abrigo de lana gris con cuello fantasía adornado con "renard". Tiras de lana ensanchan las caderas y las mangas.

Fig. 2.—Abrigo sencillo y elegante, de lana verde, con cuello fantasía, adornado con astracán gris. Dos tiras de astracán adornan las mangas.

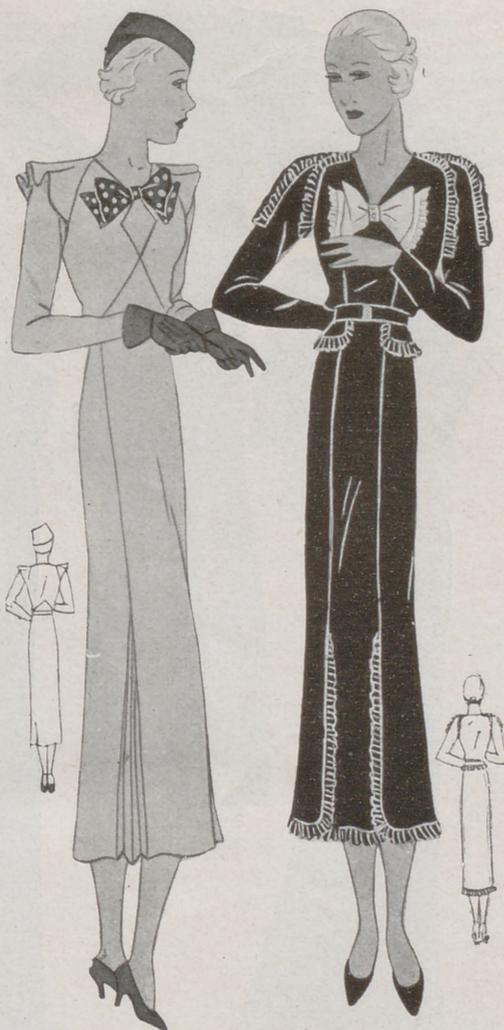


Fig. 3.—Traje de lana gris rosáceo adornado con una lazada marrón con lunares grises. La falda se ensancha con dos abanicos y los hombros con volante de forma.

Fig. 4.—Traje elegante de terciopelo de seda adornado con plisados de forma original y graciosa. La lazada puede ser de crespón de China o de linón blanco.

LOS trajes de noche de esta temporada, se han orientado hacia algunas fórmulas nuevas e interesantes. La moda los ha encaminado hacia las líneas sobrias, netas y sencillas. Podemos decir que al examinar las colecciones de los trajes de noche no sabemos qué admirar más, si el efecto de los colores, la riqueza de los tejidos o las formas elegantes y graciosas de los modelos.

Los crespones mates tienen una flexibilidad y una finura dignas de señalar; los rasos son flúidos y brillantes como un espejo. Los ter-

ciopelos finos tienen reflejos nacarados; el *taffetas*, estampado con grandes flores, es un tejido encantador. El muaré, el damasco brochado, la faya, el tisú de oro y de plata sirven para confeccionar creaciones encantadoras.

Los trajes de noche son largos, amplios y drapeados, apenas ajustados en las caderas se ensanchan en volantes, *panneaux*, godets muy graciosos al andar. La cola, que alarga la figura y la feminiza, se ve en muchos trajes de noche. Los escotes son altos, algunos hasta tapar parte del cuello.

El terciopelo es el tejido de esta estación; se emplea en todos los colores, mate o con brillo; este último es el más nuevo. El terciopelo, aunque no necesita ningún adorno, los admite de todas clases. Para las grandes recepciones se emplean como adorno las plumas de ave del paraíso.

El raso blanco es una de las revelaciones de esta temporada. Los crespones son muy interesantes por sus drapeados y por su línea clásica. Se adorna con plisados, incrustaciones y con mangas hasta debajo del codo; se completan con



Fig. 5.—Traje de noche, de raso capuchina brillante, adornado con dos broches fantasía.  
 Fig. 6.—Traje de crespón mate, verde, adornado con grandes lazadas de raso brillante.  
 Fig. 7.—Traje de terciopelo negro con gran cuello blanco con una flor fantasía, también blanca.  
 Fig. 8.—Modelo de "taffetas" gris adornado con una flor de terciopelo blanco.  
 Fig. 9.—Para este modelo se ha combinado terciopelo y encaje negro.

capas y abrigos de terciopelo adornados con piel.

Las fayas, rasos, y brochados son de tejidos compactos pero lo suficientemente flexibles para que puedan adaptarse a la figura.

Con los tisúes de oro y plata se hacen lindos modelos sencillos, dibujando ligeramente el cuerpo.

El negro se multiplica en las colecciones de trajes de noche, dando valor a collares y broches de piedras preciosas.

Estos trajes se combinan acen-

tuando la anchura del busto con echarpes que sujetan en el borde del escote, dibujan los hombros y por capas, muchas veces, blancas, de tejido metalizado, con bordes negros, rematados con flores o arabescos blancos dulcificando el contraste claro y oscuro realizado por las dos partes del conjunto.

No podemos dejar sin mencionar los manguitos, grandes o pequeños, armonizando con el abrigo.

Como su última palabra, presenta la moda para los trajes de

noche, capas cortas o tres cuartos, que se confeccionan con toda clase de tejidos: de lana y paños flexibles y principalmente terciopelo en todos los colores, contrastando con el color del traje, terminando con corbatas de piel. Muchas capas están forradas con el mismo tejido del traje, resultando así el conjunto exquisito, sobre todo cuando es de tisú o de un tejido brillante.

Para las capas de piel se emplea la nutria, cibelina, visón, armiño y *renard*.

## Blusas de terciopelo



1

Fig. 1.—Blusa de terciopelo verde oscuro. Tres pliegues ensanchan los hombros. La lazada es de taffetas o raso "beige".



3

Fig. 2.—Blusa de terciopelo amarillo pálido adornada con botones fantasía marrón. Las mangas son fantasía.



2

Fig. 3.—Blusa de terciopelo capuchina con cuello alto y capa abrochada con botones fantasía.



4

Fig. 4.—Modelo de terciopelo azul turquesa con cuello vuelto formando punta en el delantero. Volantes en el delantero y en las mangas.

Fig. 5.—Blusa de terciopelo labrado, blanco, elegante, sobre una falda de terciopelo negro. El canesú se ensancha y adorna los hombros.



5

6

Fig. 6.—Blusa sencilla de terciopelo verde con cuello ancho vuelto, abrochada en el lado izquierdo con botones fantasía.

# NUESTROS NIÑOS

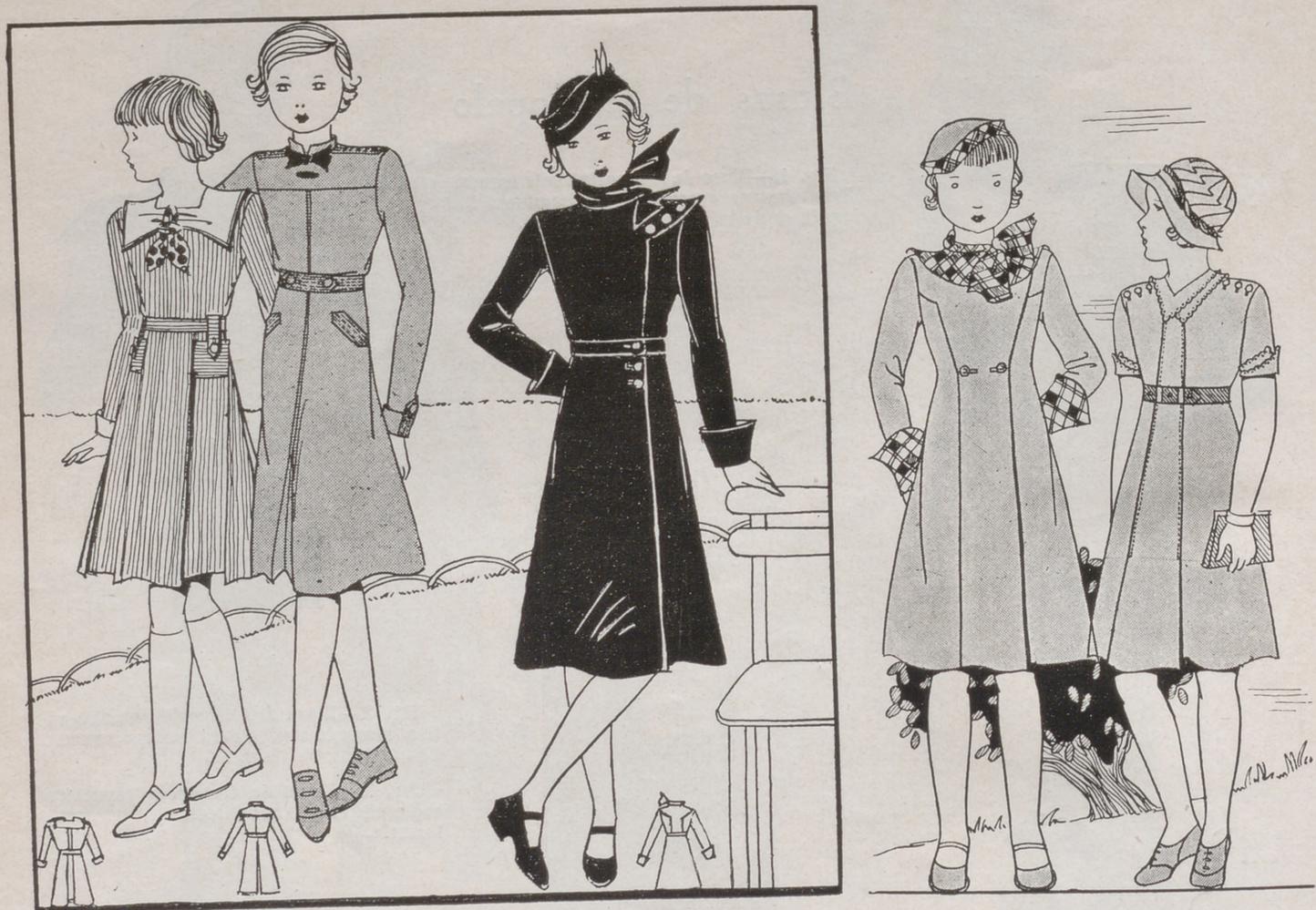


FIG. 1.—Traje de terciopelo de algodón verde, para niñas de ocho a nueve años. Se adorna con un cuello de paño verde claro y corbata con lunares.

FIG. 2.—Modelo para niñas de nueve a diez años. Se confecciona con lana chiné beige y marrón y se adorna con pasadas en el cuello, el cinturón y los bolsillos.

FIG. 3.—Abrigo de terciopelo verae o rubí en tono oscuro. El sombrero es del tejido ael traje. Este modelo es a propósito para niñas de diez a doce años.

FIG. 4.—Abrigo para niñas de diez años. Es de lana gruesa gris y se adorna con escocés rojo vivo.

FIG. 5.—Este trajecito, para niñas de ocho años, puede hacerse en lana roja, arena o marrón. El cuello y las vueltas de las mangas son de linón bordado; pueden hacerse también en un tejido fantasía.

LOS trajes de invierno de las niñas deben ser ligeros y confortables tanto para la casa como para la calle. El confort y el sentido práctico hay que reunirlos al elegir los trajes, que siendo los de cada edad de una forma clásica se modifica cada estación con algún detalle nuevo o con algún corte que los modifica completamente.

Los trajes de diario deben ser fáciles de lavar y planchar; para ellos hay fabricadas lanas finas y franelas en colores lisos y con dibujos deliciosos combinando varios colores. Para estos trajes se han presentado modelos con canesú de diversas formas con la faldita armada sobre ellos con

frunces, completándolos con pantaloncitos cortos fruncidos encima de las rodillas, del mismo tejido del traje.

Para vestir la moda presenta para las niñas trajes sencillos con detalles encantadores: canesús multicolores, mangas fruncidas y anchas, pelerinas, cinturones anchos de cinta anudados en la espalda, y mil detalles que adornan trajes ligeros de crespón de lana, kasha, lanas rayadas, tejidos de encaje, terciopelos, marocain y crespón de China. El terciopelo está muy indicado para los trajes muy elegantes.

Los trajes de las mayorcitas se adaptan a los de las personas mayores tomando la línea general y

los detalles, pero muy simplificados y adaptados a la silueta de cada una, porque en niñas y mayores lo importante es saber elegir el modelo, porque aunque hay siluetas que siempre van bien y vestidas con elegancia con todos los modelos que elijan, hay otras, y éstas están en mayoría, en las que su elegancia depende del acierto en la elección del traje. Tengamos esto en cuenta.

Las combinaciones de dos colores, y de tres, dominan en estos trajes de mucho vestir. El blanco se combina con gris y naranja o con rojo y azul. Las mangas y algún detalle, cinturón y cuello, suelen hacerse de tejido distinto al del traje.



FIG. 6.—TRAJE de terciopelo marrón para niños de siete años. El pantalón se abrocha sobre la chaqueta. El cuello y los puños son de piqué blanco.

FIG. 7.—TRAJE SASTRE, de lana lisa, con pliegue cruzado en la falda, con gran canesú, que se abre sobre un chaleco de terciopelo, y se cierra con un botón.

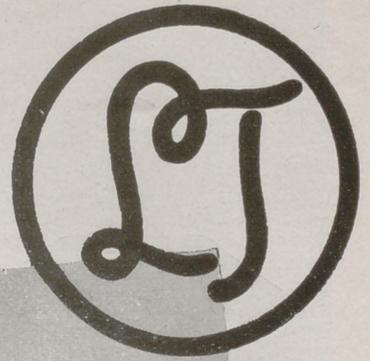
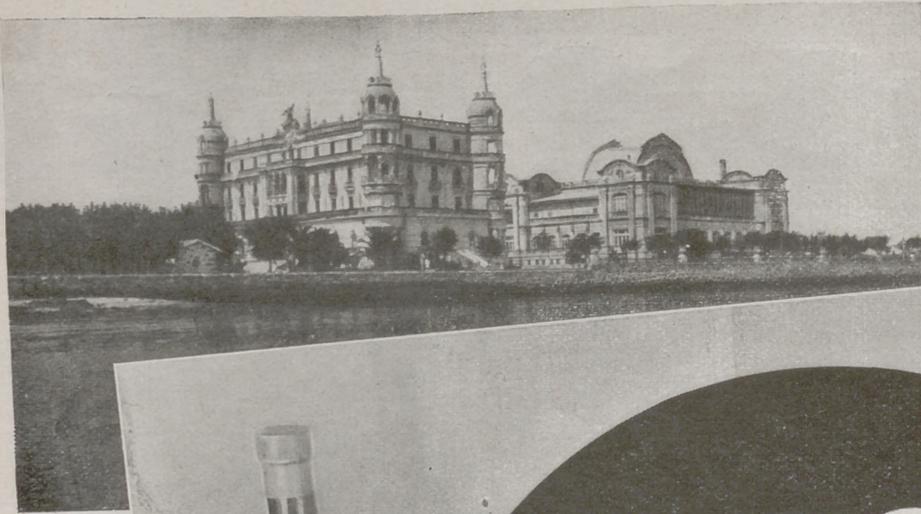
FIG. 8.—TRAJE SASTRE, clásico para mañana, de paño azul. La falda se ensancha por la parte de abajo.

FIG. 9.—ABRIGO PARA LLUVIA de lana impermeabilizada, para niños de siete a once años. Vueltas pespunteadas, cinturón y grandes bolsillos.

FIG. 10.—TRAJE lana inglesa para niños de once años.

FIG. 11.—TRAJE SASTRE, de lana gris, con la falda ligeramente de forma y chaqueta adornada con cortes, cerrada con tres botones.

FIG. 12.—ABRIGO elegante, de terciopelo negro, con gran cuello adornado con piel. Mangas con piel debajo del codo.



# LA TOJA



**PRODUCTOS DE TOCADOR**  
UNICOS EN EL MUNDO

ANIBAL  
TEJADA

CREMAS - PASTA DENTIFRICA  
POMADAS - LODOS - JABONES  
DE AFEITAR - SALES - JABONES DE  
TOCADOR

# PATRONES DE "LA MUJER EN SU CASA"

Antes de tomar medidas conviene rodear al talle una cinta llamada de aplomo, que nos marca la cintura.

La primera medida, longitud de espalda, se toma desde la nuca al talle por debajo de la cinta de aplomo. La 2.<sup>a</sup>, longitud de delantero, desde el cuello al talle. La 3.<sup>a</sup>, de costadillo, desde el sobaco a la cadera, sin levantar el brazo. La 4.<sup>a</sup>, anchura de espalda, de una sisa a otra a 5 ó 6 centímetros por debajo de los hombros. La 5.<sup>a</sup>, anchura de pecho, también de una sisa a otra a 2 centímetros por debajo del cuello. La 6.<sup>a</sup>, contorno de cuello. La 7.<sup>a</sup>, contorno de busto: se toma pasando la cinta métrica por debajo de los brazos y parte más desarrollada del busto. La 8.<sup>a</sup>, contorno de talle, y la 9.<sup>a</sup>, contorno de caderas. Figs. 1 y 2.

## Medidas de la manga (Fig. 3).

1.<sup>a</sup> Longitud de la manga, desde la sisa hasta la muñeca por la sangría; 2.<sup>a</sup> Contorno de sisa; 3.<sup>a</sup> Contorno de codo; 4.<sup>a</sup> Contorno de muñeca.

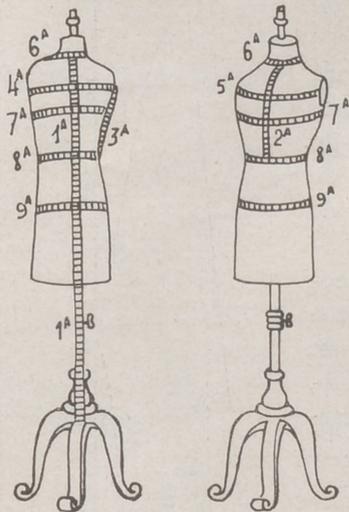


Fig. 1.

Fig. 2.

## BLUSA

Patrón-Tipo (Fig. 1).

### Líneas de construcción.

A. Trácese un ángulo recto (se recomienda el uso del cartabón en lugar de la regla, para que el trazado de las líneas sea perfecto). En la línea horizontal se medirán las anchuras, y en la vertical los largos.

#### Línea horizontal.

- AB. Mídase una tercera parte del medio contorno de cuello.
- BB<sup>1</sup>. Subir un centímetro.
- AC. Mitad de la anchura de espalda.
- AD. Mitad del medio contorno de busto si la persona es muy delgada, o si se trata de una niña. En personas corrientes o gruesas, se le quitan dos centímetros.
- AE. Medio contorno de busto, más dos centímetros para niñas; más uno solamente para mayores.

#### Línea vertical.

- AF. Longitud de espalda.
  - FG. Longitud de costadillo.
  - H. Mitad de AG.
  - I. Mitad de HA.
  - J. Doce centímetros por debajo de F.
- Dibújense las líneas como quedan indicadas en la fig. 1.

#### Espalda.

El escote es la curva AB<sup>1</sup>. El hombro, la recta B<sup>1</sup>I<sup>1</sup>, que se prolongará 1 cm. en el extremo I<sup>1</sup>. La curva de sisa se obtiene uniendo los puntos G<sup>1</sup>H<sup>1</sup> e I<sup>1</sup>. En la línea de cintura se entalla en L 2 cm. y se trazan dos rectas que terminan en K y G<sup>1</sup>.

## Delantero.

EM es igual a B<sup>1</sup>A más un centímetro y se sube M 1 cm. Se dibuja la vertical MN, de igual longitud que la mitad del medio contorno de cuello, y a continuación se traza la horizontal NO. La distancia NP será igual a B<sup>1</sup>A, OQ es la longitud de delantero, y R la mitad de esta distancia. A continuación se coloca el cartabón de modo que quede perfectamente encajado entre los puntos RP y M; obsérvese la fig. 1 y dispuesto así, trácese el ángulo recto X.

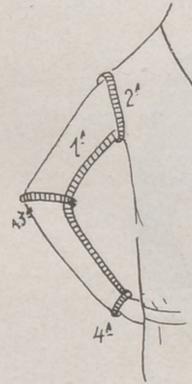


Fig. 3.

La línea YZ, que será perpendicular a la recta PS, centro del delantero, medirá la mitad de la anchura de pecho, y se trazará a 3 cm. por debajo de P. Se observará que la línea PS queda ligeramente a bias; cuidese al cortar sobre el tejido conservarla siempre a hilo recto.

El escote se obtiene midiendo de X a M<sup>1</sup>, igual a NP, y uniendo por curva P a M<sup>1</sup>. El hombro, trazando una recta de M<sup>1</sup> a T, de igual longitud que B<sup>1</sup>I<sup>1</sup>. La sisa, trazando una curva desde G<sup>1</sup>, pasando por Z y terminando en T. Se entalla en L 2 cms. y se traza una recta hasta G<sup>1</sup> y K. QS será igual a LK, y, por último, se dibuja la curva SK.

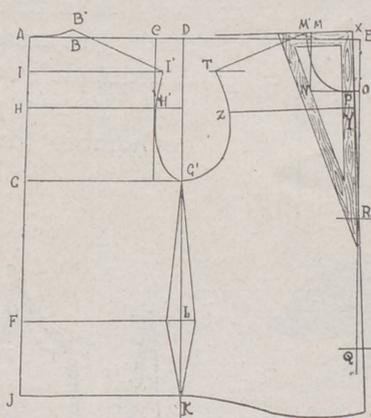


Fig. 4.

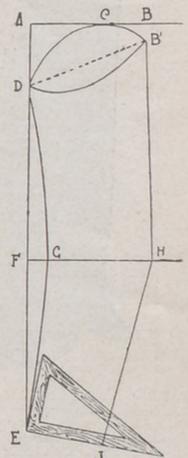


Fig. 5.

## Manga (Fig. 2).

Medidas y modo de tomarlas, la fig. 3.

- A. Un ángulo recto.
  - AB. Medio contorno de sisa menos 2 cm. para personas mayores; menos uno para niñas.
  - BB<sup>1</sup>. Dos centímetros.
  - BC. Tercera parte de BA.
  - AD. Equivalente a CA menos centímetro y medio. Trácese la curva de hombrera DAB<sup>1</sup>.
  - DE. Longitud de la manga.
  - F. Mitad de DE menos medio centímetro.
  - FG. Entalle de 3 cm.
  - EGD. Una curva.
  - GH. Igual al medio contorno de codo.
  - EL. Línea de bocamanga. Se obtiene colocando el cartabón de modo que forme ángulo recto con la parte inferior de la línea EG (véase la fig. 2). Señalado sobre esta línea el medio contorno de muñeca, se unen IHB<sup>1</sup> por líneas rectas.
- Dibújese la curva inferior de la manga DB<sup>1</sup>, de 3 cm. de profundidad, tomada hacia una tercera parte inferior de su longitud.

# LECCION DE CORTE



prenda, y una vez prolongado con la longitud debida y siempre que se trate de un vestido ajustado, se hace lo siguiente:

En la línea de talle AB se dará una cuarta parte del contorno de cintura menos 2 cm. En la de cadera, CD, trazada a 20 cm. por debajo de la de talle, se medirá una cuarta parte del contorno de cadera menos 2 cm.

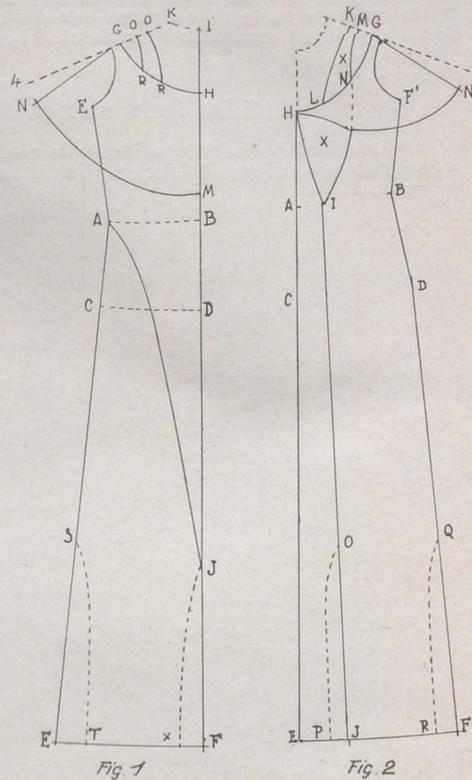
En el borde inferior, EF, se dará una cantidad igual a CD más 5 cm., cuando se trate de un traje de calle, por ser más corto que el de noche y más 10 cuando sea de este otro estilo.

La curva GH nos indica el escote redondo. Este podrá ser más o menos profundo, según el gusto de cada uno. En nuestro modelo, G está distanciado 2 cm. del extremo inferior del hombro, y H, hacia la mitad más 3 cm. de IB.

FJ es la tercera parte de FI, y desde J se trazará una línea hasta A imitando la de la fig. 1

Hecho esto, prolongúese la línea de hombro (línea punteada KL).

M, se marcará a 4 cm. por encima de B. La curva MN, es paralela



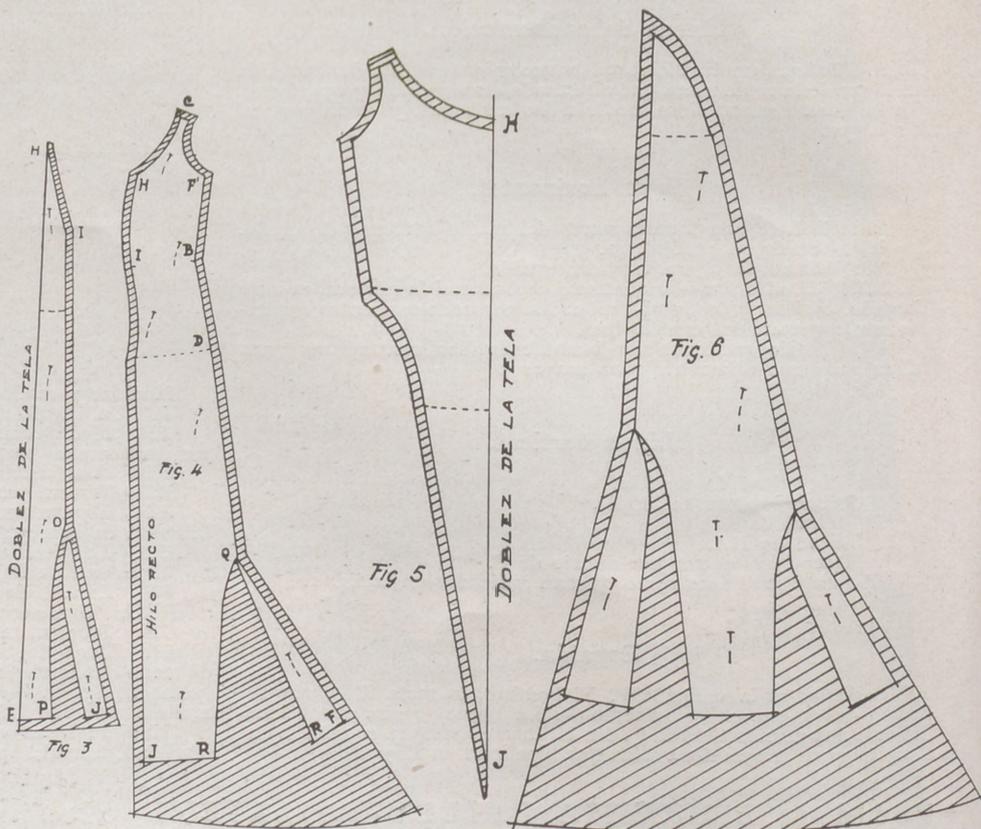
a la de escote GH. El espacio LN será de 5 cm. y, por último, se

**I**NAUGURAMOS nuestras lecciones de corte en el presente año con un traje de noche y una chaqueta apropiada para este traje. El primero es modelo de la revista *Vogue Patterub Book*, y la segunda de *Smart*.

Antes, y en honor a nuestras nuevas suscriptoras, damos, además, los patrones-tipo de blusa y manga, base de nuestro sistema de corte.

ESPALDA DEL TRAJE DE NOCHE  
FIG. 1.

De antemano se tiene hecho un patrón-tipo de blusa a medida de la persona a quien se destina la



trazará la recta NG. Las líneas OP y QR nos determinan el tirante de la espalda.

TRANSFORMACIÓN DEL DELANTERO.  
FIG. 2.

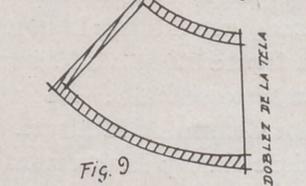
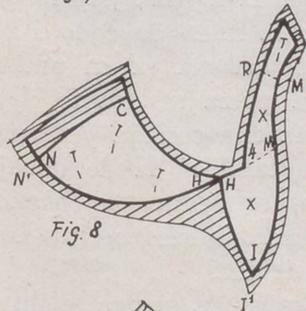
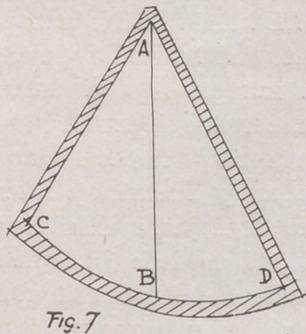
Entre el talle de la espalda y el del delantero, marcados AB, completaremos el medio contorno de cintura más 4 cm.

En la línea de cadera de ambas figuras CD, se completará el medio contorno de cadera más 2 ó 3 cm. y, por último, el borde inferior EF será igual a CD más 6 cm. cuando



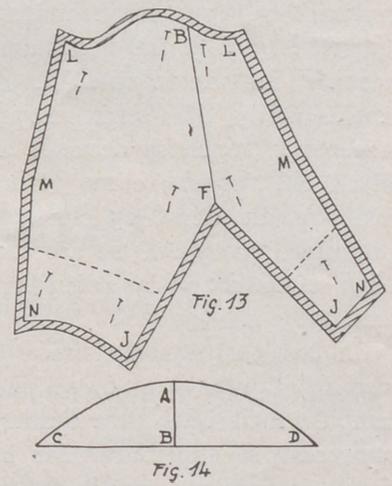
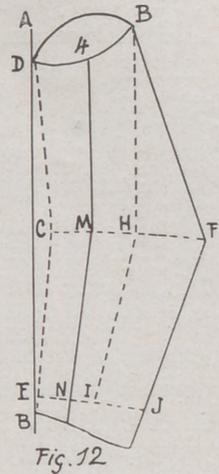
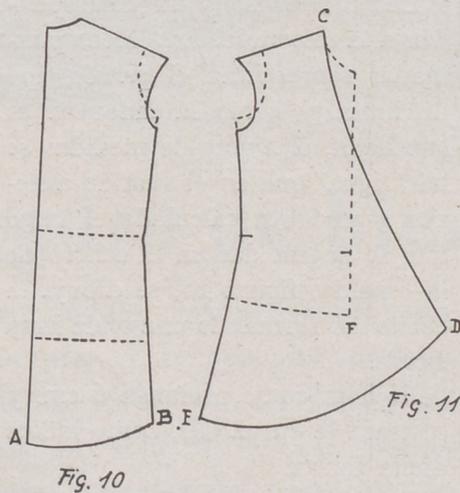
cio inferior de la longitud del vestido, procederemos a colocar los patrones sobre el tejido, del modo siguiente:

Antes de seccionar los patrones, tanto el del delantero como el de la espalda, separaremos de ambas la esclavina, limitada por las líneas HNG, de la primera, y las marcas GHMN de la segunda, y además el tirante de ésta QR y OP. Para



GN, y a continuación se trazará la curva NH.

La distancia AI será de 8 cm. y la del borde inferior, EJ, de 16.



se trate de un traje de calle, y más 12 cuando sea de noche.

La longitud de costado FF<sup>1</sup> será igual a EE<sup>1</sup> de la espalda.

La curva de escote GH, está basado en las mismas proporciones que el de la espalda, y lo mismo ocurre con la línea de hombro

Trácense las líneas JI e IH. Después de dibujadas las líneas KL y MN, que nos determinan el tirante del delantero, unir por otra curva los puntos IN y de trazar además las curvas (líneas punteadas) OP, QR del delantero, y ST y JX de la espalda, hacia un ter-

ello se introducirá un papel debajo de los patrones y con la rodadera se taladrarán todos los contornos citados.

En la fig. 3 se ve el centro del delantero tal como ha de cortarse; esto es, junto al doblez de la tela, la línea HE. En la línea OP, se

# FEBO

La ya célebre loción que da a los cabellos oscuros tonalidades claras, que son el sello de distinción y la que más hermosea y rejuvenece a la mujer.

De venta en Perfumerías

Al por mayor: J. R. OLIVÉ - Cuesta de Santo Domingo, 3 - MADRID

practica una incisión que se abrirá 10 cm.

La fig. 4 corresponde al costado del delantero. La línea IJ se colocará a hilo recto, la incisión RQR se abrirá 25 cm. y para formar la cola se dará por debajo de F de 25 a 30 cm, y de J, 10.

FIG. 5.

Esta figura corresponde al centro de la espalda; por tanto, se colocará la línea HJ junto al dobléz de la tela.

FIG. 6.

La figura 6 es el complemento de la espalda. Se prenderá a contrahilo la línea punteada de cadera; las incisiones se abrirán 15 cm. y el largo de esta pieza se ajustará al dado en la figura 4.

En la figura 7 se ve la quilla que para aumentar el vuelo se introducirá en la costura de unión de las piezas 3 y 4. La vertical AB marca el hilo de la tela. Las distancias BC y BD, serán mayores o menores, según se desee la amplitud del vestido; como término medio puede darse 25 cm. y las longitudes AC y AD se ajustarán a las señaladas en las referidas figuras 3 y 4.

En las costuras de unión del costado, figuras 4 y 6, se puede también introducir otra quilla, en cuyo caso se suprimirán las incisiones de la figura 4 y la del lado izquierdo de la figura 6.

#### ESCLAVINA.—FIGS. 8 Y 9.

Para que esta esclavina resulte fielmente copiada, haremos lo siguiente:

El trozo de patrón del delantero marcado XX, se prende sobre la tela. A continuación y uniendo los puntos H, se prenderá la parte de esclavina del delantero. En RT, parte superior de la hombrera, se agrega la de la espalda para cortarla en una sola pieza, y, por último, trazar la curva I<sup>1</sup> N<sup>1</sup> aumentando el género que al pasarlo por una anilla y dar vuelta a la esclavina para formar la costura de hombro al unirse con la de la espalda, fig. 9, resultará graciosamente drapeado, como se verá en el modelo que se copia. Téngase muy en cuenta la advertencia siguiente: como al dar vuelta a la esclavina se pierde algo de su primitiva anchura, auméntese en el hombro NG 5 ó 6 cm. para suplir esta falta.

#### CHAQUETA.

Las figuras 10 y 11 corresponden a la chaqueta. Las líneas punteadas representan el patrón-tipo de blusa, y como la chaqueta es entallada, el ajuste de medidas se hará igual que en el vestido anterior y una vez calculado el largo que se quiera dar en el centro de la espalda, figura 10, se dibuja la curva AB formando una onda muy suave.

El hombro se prolonga 6 cm. y se traza la curva CD, como indica dicha figura.

En el delantero, figura 11, se aumentará de F a D 25 cm. La longitud del costado será igual a la de la espalda, y la prolongación del hombro se basará también en las mismas proporciones que en aquélla y por último, se dibuja la curva DC.

#### MANGA.—FIGS. 12 Y 13.

La línea AB nos indica el dobléz del papel; junto a él se prende el patrón-tipo de manga. HF, que es la prolongación de la línea de codo, es igual a GH. FB se unen por recta.

IJ, que es la prolongación de la bocamanga, es igual a EI. La recta FK se obtiene apoyando la regla sobre F y J y prolongándola 8 cm. por debajo de J. Desde K se traza una curva que termine 4 cm. por debajo de E.

Este modelo de manga debe cortarse con la costura debajo del brazo. La línea LMN, trazada justamente en la mitad de la anchura de la manga, nos la determina.

Se recortará el patrón por todos sus contornos, líneas llenas de la figura 12, y además, y solamente una de sus hojas, recuérdese que el papel está doblado, la línea LMN. Se desdobra el patrón, como se verá en la figura 13, manteniendo unida la línea de codo FB para obtener la manga en una pieza. En la pinza resultante, FJJ, se ejecuta una costura y después de hecho también la de debajo del brazo, se reduce la bocamanga por medio de plieguecitos a la medida debida.

Al pegar la manga se introduce el plisado que adorna la hombrera. En la figura 14 se ve la forma de cortar este detalle. La vertical AB nos determina la altura que se le quiera dar, y la horizontal CD su anchura; ésta será tres veces la que ha de ocupar en la hombrera. El cuello se adorna con dos tiras de piel y un gran lazo.

E. SIMARRO,

Profesora del Centro de Instrucción Comercial,  
de Madrid.

(Prohibida la reproducción.)

**ESTREÑIMIENTO**  
**PASTILLAS MIRATON**  
A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON  
laxante suave y agradable

VALOR



## Un seguro de bienestar

La mujer generalmente está acostumbrada a considerarse «enferma» durante el tiempo del período. Todo lo que constituye salir de casa, ya representa un gran esfuerzo para ella. Pero no debería ser así, porque no es lógico que las funciones normales del organismo le impidan hacer una vida normal. Para asegurarse un día sin dolor, bastan dos tabletas de Cafiaspirina, que son garantía de pleno bienestar y regularizan las funciones del organismo.

# Cafiaspirina

EL PRODUCTO  DE CONFIANZA

# DECORADO Y ARREGLO DE LA CASA



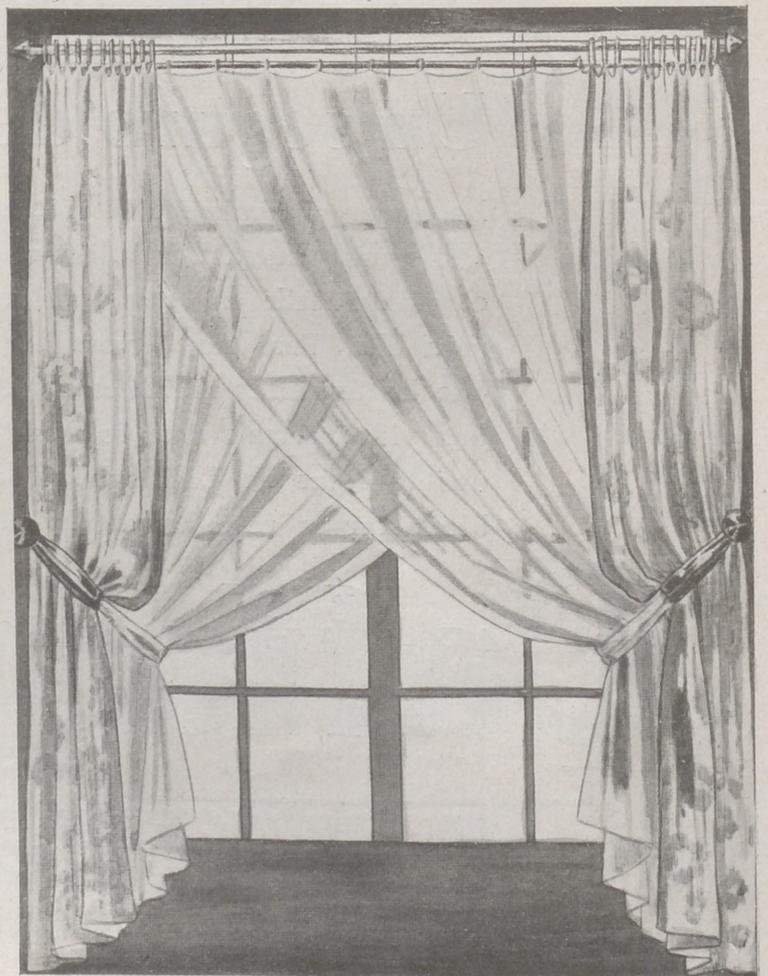
Adornad vuestras ventanas  
con cortinas ligeras  
y transparentes.

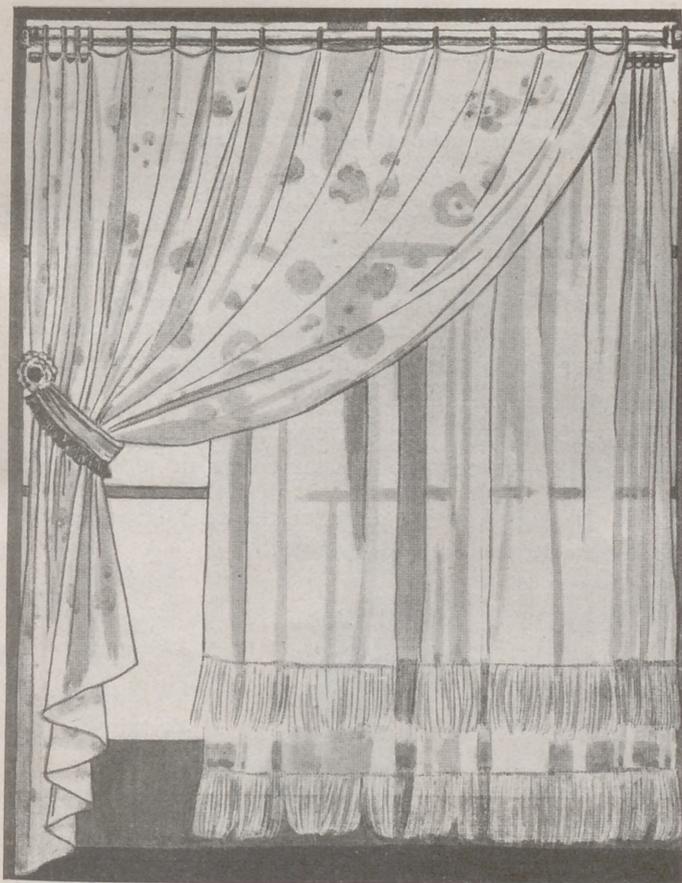
¡Luz! ¡Luz! Esta es la ley del arte moderno. Se terminaron las tapicerías gruesas y opacas que impiden que el sol entre en los interiores, que se sustituyen por cortinas de muselina, de linón bordado, de voil estampado en tonos delicados que tamizan la claridad del día y dan a nuestro hogar radiante alegría.

No tenemos más que la molestia de elegir entre los tejidos modernos que son unos lisos y otros rayados bordados, adornados, con entredoses de guipure o de encaje.

En la parte de arriba encontramos una cortina de tul adornada con plieguecillos que destacan sobre el fondo rayado con tono vivo con la parte de abajo de tul liso fruncido. Sobre las cortinas de tejido liso fino adornadas con pasamanería pesada que deja caer el tejido.

A la derecha una combinación acertada en la que encontramos dos cortinas, la del fondo, de tejido liso, y la de fuera, estampado.





Con superposiciones de varias muselinas, de diferentes colores se obtienen juegos de luz irisada y nacarada que da a una habitación reflejos encantadores.

Podemos también, como se indica en este modelo, combinar en un mismo hueco, cortinas hechas con dos tejidos distintos, uno liso y otro estampado.

En este grabado tenemos un ejemplo que podemos aprovechar. Para el fondo hemos elegido un tejido sumamente transparente y finísimo de una pieza, que hemos adornado en la parte de abajo, con dos flecos anchos que además pesan lo suficiente para que la caída sea perfecta.

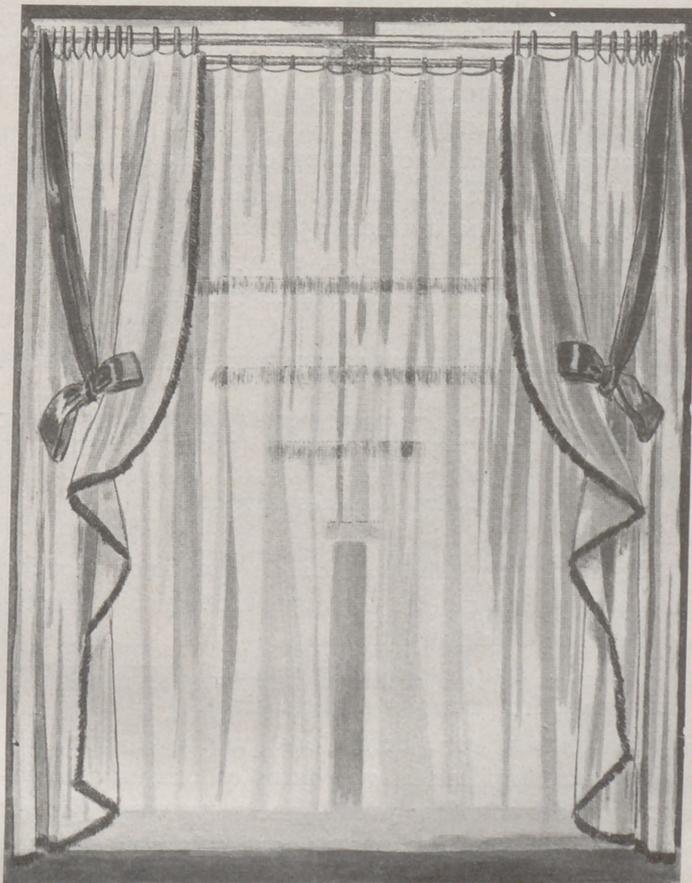
La cortina de delante es de muselina estampada, recogida en un lado por una tira de muselina adornada con fleco.

Esta linda decoración de balcón es a propósito para una habitación femenina y puede realizarse felizmente con muselina rematada con una franja de color y adornada en el centro con tiras de distintos tamaños que pueden ser de encaje fino o sencillamente caladas en la tela y ejecutadas a vainica doble.

Sobre la anterior hay colocadas otras dos cortinas de tejido fino ribeteadas con fleco y sostenidas con dos cintas terminadas con una lazada sencilla. Flecos y lazadas serán del mismo color.

El estor interior debe estar bajo, si se emplea para dormitorio.

En los cuatro modelos presentados vemos la manera de colocar las cortinas en dobles barras a las que se sujetan con anillas más pequeñas las interiores que las exteriores.



# ¿QUIERE USTED ADELGAZAR?

(CONTINUACIÓN)

A petición de muchas suscriptoras de esta Revista, estos artículos completos se han publicado en forma de libro, que podemos enviar al precio de 3,50 pesetas franco de porte.

EJERCICIO 12.—Este ejercicio y el número 14.º, son para reemplazar el salto a la comba, que es uno de los mejores ejercicios para adelgazar, pero que es algo incómodo si se ha de hacer dentro de la casa. El ejercicio número 12 consiste en hacer los movimientos de la carrera a pie, pero sin avanzar, y doblando la pierna todo lo que se pueda hacia arriba. Para empezar, debe hacerse los saltos lentamente,



Fig. 13.

aumentando la velocidad a medida que se tenga costumbre. Empezar con cinco pasos y aumentar progresivamente hasta hacer 50 saltos con cada pierna.

EJERCICIO 13.—Sentarse en un banquillo y enganchar los pies debajo de un mueble pesado, el borde de una cama, por ejemplo. Con las manos en las caderas bajar el cuerpo hacia atrás hasta que la cabeza toque en el suelo. Volver a subir y continuar hacia adelante hasta tocar las piernas con la barbilla. Este ejercicio es muy importante para reducir la cintura, pero conviene hacerlo con precaución hasta tener costumbre. Empezar con un solo movimiento y aumentar poco a poco hasta hacer 25 flexiones.

EJERCICIO 14.—Como en el número 12, se trata de una sustitución del salto a la comba. Elevar las

rodillas lo más posible delante del pecho con movimiento de salto en la punta de los pies. Es un buen ejercicio para reducir las caderas, pero deben hacerse los saltos rápidos en cuanto se tenga costumbre. Empezar por cinco saltos y aumentar de cinco en cinco hasta 50 con cada pie.

EJERCICIO 15.—Acostarse boca abajo encima de una mesa, pero con las piernas colgando, como indica



Fig. 14.

la figura. Sin movimiento brusco, elevar las piernas todo lo que se pueda, sujetando el cuerpo a la mesa con las manos. Bajar las piernas muy lentamente. Como es un ejercicio fuerte, empezar por un solo movimiento y aumentar progresivamente hasta hacer 25.

EJERCICIO 16.—Flexión de rodillas. Para asegurar el equilibrio puede sujetarse con una mano en la

(Continuar)

## EXPLICACION DE LA LABOR PRESENTADA EN LA CUBIERTA

### Dos almohadones rústicos.

Estos dos almohadones son de tela cruda, bordados con perlés de colores; armonizan perfectamente con el mobiliario rústico.

Los dos son de ejecución sencilla, como es necesario para los trabajos de esta clase.

El primero está bordado a punto de cruz. No tengo gran explicación que daros en cuanto a la colocación del colorido, puesto que se ve muy bien en el grabado. Sabed, solamente, que debéis elegir para este trabajo perlé brillante.

En el bordado del segundo hay más variedad. Las flores están bordadas a puntadas lanzadas; las hojas, perfiladas con dos líneas de punto de tallo, están sombreadas con puntadas lanzadas, verdes, con un motivo en el centro hecho a punto de tallo, con azul, adornado también con puntadas lanzadas. Los tallos se bordan a punto de tallo.

El fondo se hace a puntadas lanzadas, azules. Miden estos almohadones 45 cm. por 37.

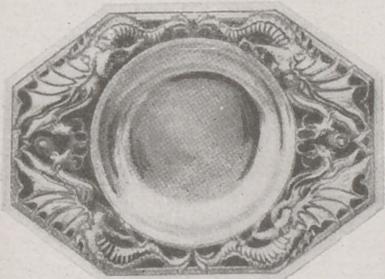
Un almohadón, dibujado, con perlés para el bordado, 18,75 pesetas. Envío, 0,50. Dibujo de un almohadón, 6 ptas. Envío, 0,50.

# TRABAJOS ARTISTICOS

Empleo del barniz estaño sobre los objetos de estaño repujado.

**C**UANDO el objeto de estaño repujado se ha pulido con pómez y está bien aclarado, es necesario dejarle secar, naturalmente, sin enjugarle, y si aparecen algunas manchas blanquecinas entre las líneas del adorno hay que cepillarlos con un cepillo un poco duro para que desaparezcan.

En seguida se debe barnizar el metal. Para ello cogemos un poco de algodón y haremos un tampón



BANDEJA DE METAL PARA JOYAS ADORNADA CON ESTAÑO REPUJADO "QUIMERAS"

bien apretado poniendo las fibras en un mismo sentido. Se empapa este tampón con barniz, sin exceso, y se exprime sobre el borde del frasco; después se pasa rápidamente sobre el estaño una sola vez; es decir, que no se debe pasar por segunda vez sobre una superficie barnizada.

El estaño, que está brillante por la pasta de lustrar, no se debe barnizar. El fin del barniz es el de conservar la pátina y ésta no existe después de dar la pasta de lustrar.

Si al pasar el barniz el estaño está húmedo hay que esperar a que se seque completamente, porque si no da un aspecto lechoso.

Bandeja de metal para joyas adornada con estaño repujado "Quimeras".

El dibujo se pasa sobre estaño de dos décimas y se trazan todos

los contornos, haciendo dobles trazos alrededor de los contornos exteriores del adorno, excepto en las partes redondeadas, como el cuerpo, la cabeza y las patas de las quimeras.

Se trata aquí de un dibujo antiguo en el que ha de distinguirse en el modelado y en el relieve los distintos planos de las diversas partes de estas quimeras. Los fondos se adornan con el mateador.

Los huecos se rellenan y para el patinado se emplea pátina estaño número 18. Se incrustan los cabujones de los ojos.

Para el montaje se aplica el estaño ligeramente pegado a la forma, doblándolo provisionalmente a los lados para sujetarlo mientras que con el mandril de boj, rodeado de un trozo de paño, se baja el centro hasta la forma, terminando después el doblar de los bordes, en los que se cortará, dejando sólo dos milímetros sobrantes. Después, con un cepillo suave y húmedo, impregnado en polvos pómez, se modela la pátina, enjugándolo al chorro del agua clara, dejándolo secar, naturalmente, sin enjugarlo.

Después de seco se barniza con barniz especial para estaño.

A. P., 290.

## Copa de cristal negro opaco "Golondrinas".

Esta copa, para flores o frutas, es de cristal negro, opaco, y está adornada con estaño repujado y patinado. El adorno se repite cinco veces alrededor de la copa. Es importante hacer el adorno en un solo trozo de estaño prolongando la curva de la parte de arriba. Una vez preparado el dibujo se presenta éste en la copa para asegurarse de que se aplica bien y de que la unión es correcta, y modificarlo si es necesario.

El dibujo se pasa sobre una tira de estaño de dos décimas y se

trazan todos los contornos haciendo doble trazo alrededor de las nubes y haciendo trazos dobles en cada uno de los planos de las golondrinas obteniendo así relieves superpuestos dentro del arte moderno.

Los huecos se rellenan con pasta y se patina con pátina estaño número 18; después se da pasta Perfect.

Los contornos exteriores se recortan con las tijeras curvas.

Al hacer el montaje se emplea la cola, que se da por el lado de la pasta y por la orla, colocándolo de manera que ésta monte en el



COPA DE CRISTAL NEGRO OPACO "GOLONDRINAS".

espesor del cristal, no dejando más que un milímetro al interior. Se aprietan los motivos para que queden en su sitio bien adheridos al cristal y después se atan bien en todas direcciones para sostener el estaño hasta que se seque la cola.

El sobrante de cola y las rebabas se limpian con una esponja húmeda y después de bien seco se cepilla ligeramente el metal, con un cepillo impregnado en polvos finos de pómez para modelar la pátina y obtener partes claras en los relieves de las golondrinas.

Se enjuaga con agua al chorro de la fuente y se deja secar naturalmente sin enjugar y entonces es cuando se calan, con un cortaplumas, con más facilidad y detalle los pequeños recortes interiores.

Se termina barnizando el metal con el barniz especial para estaño.

A. P., 289.

Modelos de *L'Artisan Pratique*. Paris.

**Q**UÉ será este año nuevo?...  
 ¿Qué nos traerá?...  
 ¿Qué debemos hacer en él?...

He aquí, queridas lectoras, la pregunta que se hacen todas las personas reflexivas, en los primeros días de enero, felices para unos, dolorosos para otros muchos. Es imposible analizar aquí la diversidad de sentimientos que esta fecha hace nacer. Necesitaría un libro entero de psicología para desplegar sus diferentes aspectos.

Voy a colocarme en un solo plano, el de la caridad, donde se unen todos los corazones. La caridad, queridas lectoras, es un tema complejo y tan variado que puedo escribir diez artículos sin agotar sus diversas ramas. Y voy a dejar a un lado la caridad del dinero para atender a otras que ahora creo más importantes.

Recibo a menudo cartas de lectoras que me dicen, en resumen: ¿En qué forma puedo yo ejercer la caridad?... Yo no tengo recursos suficientes para dar dinero y estoy apurada porque no sé cómo hacer el bien.

Ah, ¡si supieras, querida lectora, qué fácil es ser buena sin el recurso de una moneda que, casi siempre, está en desacuerdo con nuestras necesidades y nuestros deseos! ¿Quieres que pasemos revista a los medios que están al alcance de todos? El afecto, el cariño, la benevolencia es uno de los primeros efectos de una caridad de lenguaje que tiene mucho valor. Da testimonio de un alma elevada y de un espíritu grande. El contrario indica una inteligencia media y de un espíritu amargado. Tenemos ya un atractivo personal cuando nos mostramos benévolos en nuestros actos y en nuestras conversaciones. Además, la benevolencia atrae hacia nosotros los corazones que sufren y que se nos entregan encontrando en este acto de confianza, un verdadero consuelo. Seamos caritativos con nuestro cariño.

Escuchar a un ser desgraciado sus penas, no es divertido, pero desde el punto de vista moral, es uno de los actos meritorios que debemos aprovechar.

Veamos ahora pequeñas recetas de actos diarios que nos permiten ejercer a todos la caridad sin esfuerzo y sin el recurso del dinero. Existen muchas atenciones al parecer insignificantes, que no cuestan ningún trabajo y que prestan excelentes servicios.

Si encontráis cerca una persona de edad que tiene dificultad para andar, debéis ayudarla. El bastón blanco que nos indica que la persona que le lleva es un ciego, debe llamarnos la atención para procurarle alguna ayuda en caso de necesidad: debemos ayudarlos a cruzar la calle; debemos quitarle el obstáculo que ante ellos se presente, y en caso de necesidad, hasta debemos acompañarle hasta su casa.

Es muy importante para el buen nombre de España, que las madres acostumbren a los niños a ser serviciales con sus compañeros y con las personas de

edad. Es completamente censurable ver, por ejemplo en el Metro, a niños que sus madres precipitan sobre los asientos cuando personas de edad o mujeres, sencillamente, van de pie al lado de ellos. Esta manera de obrar por parte de las madres, demuestra una falta de educación, de tacto y de caridad.

Lo que hacen es desarrollar en el niño un egoísmo precoz que se acentuará con la edad llegando a ser indesarraigable.

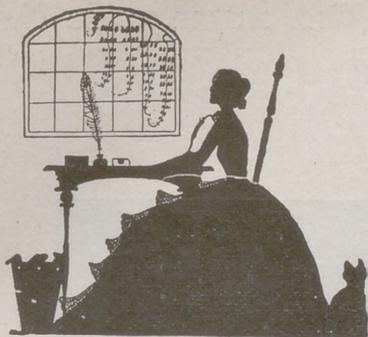
Existe, además, un deber, que consiste en dar los trajes que no se usan, o que se usan muy pocas veces, y que son un plus en el guardarropa corriente. Este deber se impone, en estos momentos, a toda persona bien acomodada y caritativa. La caridad no debe ser únicamente teórica, sino práctica. Los trajes son hoy un problema para las mujeres que con poco sueldo tienen que presentarse vestidas con corrección para encontrar o conservar una colocación. ¿Qué se puede hacer cuando no hay dinero y hay que renovar un traje? Este problema vosotras lo tenéis que solucionar. Todas poseéis en vuestros armarios un abrigo confortable que os ponéis muy poco porque no está de última moda o porque tenéis otros más nuevos y, naturalmente, preferidos. Tenéis también vestidos que habéis llevado mucho y que ya no os gustan; zapatos deformados aunque no muy usados. ¡Cuántas cosas hay sin valor para vosotras que serían preciosas y harían la felicidad de otras mujeres desamparadas en la vida actual, tan dura o desgraciada!

No excluyamos a los hombres de esta costumbre de ayudar a sus semejantes dándoles la ropa usada, aunque, generalmente, es también la mujer la que se ocupa del trabajo de tomar esta iniciativa por el hombre.

En una palabra, la caridad consiste en pensar en los demás y ayudarlos, tanto en las necesidades pequeñas de la vida corriente, como en los momentos difíciles, ayudándolos cuando es necesario, moral o materialmente.

¿Qué satisfacción puede experimentar un ser que vive para él sólo?

La satisfacción del deber cumplido hacia nuestros prójimos, es una de las más grandes que experimentamos, sobre todo cuando, desde niños, se empieza a ejercitar esta caridad. El niño que se le acostumbra a dar, está plenamente satisfecho de sus acciones. Viene hacia su madre con los ojos brillantes y las manos abiertas demostrando así que se ha desprendido de todo para favorecer a un compañero o a un desgraciado que lo necesitaba. Para obtener este germen de valor moral en un niño pequeño, es necesario predicarle con el ejemplo y después no ensalzar demasiado cuando ha obrado espontáneamente, para que no se mezcle el orgullo en esta generosa iniciativa.



## CONOCIMIENTOS UTILES

### Cómo se cuidan las plantas de salón.

Es necesario cuidar mucho las plantas que viven en las habitaciones y saber también que las que se han criado en las estufas son muy sensibles a los cambios bruscos de temperatura. Para conservarlas mucho tiempo en buen estado es necesario sostener, en todo lo posible, una temperatura igual; deben, además, tenerse muy cerca de la luz y no en los rincones oscuros de las habitaciones. Cuando se abren las ventanas, por la mañana, para la limpieza, hay que quitar las plantas evitando las corrientes de aire.

Deben regarse las plantas con mucha frecuencia y algunas exigen baños; es decir, sumergir los tiestos completamente dentro del agua. Hay que quitar también el polvo que se incrusta sobre las hojas, sobre todo cuando éstas son largas y anchas para que puedan respirar con facilidad. Hay, además, que renovar la tierra con alguna frecuencia, cambiando, además, los tiestos por otros más grandes, a medida que vaya creciendo la planta.

Si se quiere mejorar la vegetación, se empleará el siguiente abono químico: para veinte kilos de tierra se pondrá 60 gr. de sulfato de potasa; 80 gr. de sulfato de amoníaco, y 100 gr. de superfosfato.

### Limpieza de los cestos de mimbre.

Los cestos de mimbre se usan mucho para el pan, las frutas, las labores, el punto, etc. Se limpian frotándolos con agua y jabón, y después con una esponja empapada en agua caliente con amoníaco, en proporción de una cucharada de las de café, de amoníaco para un litro de agua. Se repite la operación cuantas veces sea necesario para que el cesto quede bien limpio. Después se prepara un agua de añil como para azular la ropa y se aclara el cesto con ella. Se deja a la sombra hasta que se seque por completo.

## ALGO DE COCINA

### Asados y mechados.

Para mejorar la presentación y jugosidad de las piezas de carnes o de aves, como los solomillos, caderas de vaca, piezas de ternera, granadinas, filetes de ave, sillas de carnero o ternera, filetes de gamo, etc., se mechan. Para mechar un trozo cualquiera de carne se cortan tiras estrechas y algo largas de tocinos que se colocan en una aguja de mechar, la que se introduce por un lado de la pieza de carne y se saca por otro; se repite esta operación varias veces, escogiendo los sitios en que se clave la aguja a fin de que resulte muy bonito el mechado.

Cada una de las piezas de caza, pichones, tordos, pajaritos, codornices, etc., se envuelve con una hoja de tocino y se ata o ensarta con una aguja.

Los pájaros de caza y toda clase de aves pequeñas, se sirven sobre un costrón recién frito, rociándose con el jugo.

Para los demás asados, una vez terminada la cocción, se retiran de la grasa y se aumenta un poco de caldo o de jugo de otros asados; se reduce y se pasa por un colador fino.

*La Cocina Práctica*, de Juan Marqués. En rústica, 5 ptas. Encuadernado, 6,50 ptas. Envío, 0,50.

### Crema de castañas.

Se cuecen treinta castañas, se dejan reposar, se sacan del agua y se tienen media hora envueltas en un paño. Se pelan y se machacan, añadiendo 50 gr. de mantequilla, y cuando está la crema unida y lisa, se añade una jícara de almibar a medio punto y caliente, perfumado con vainilla o ron.

### Ponche caliente.

Se baten mucho con una copa de ron dos yemas de huevo y se mezclan con un litro de leche tibia y cuatro cucharadas de azúcar. Se pone al baño maría para que se caliente bien y cuando está bien caliente se agregan dos claras de huevo batidas a punto de merengue. Se sirve inmediatamente.

### Solomillo de cerdo al jerez.

Tómese un solomillo de cerdo, adócese con sal y ajo machacado, colóquese en una cacerola plana, besuguera; añádase zumo de limón y métase al horno sin adicionarle manteca y cuando esté en su punto sírvase con picatostes o patatas fritas y también con salsa de legumbres pasada por un colador.

### Salsa de legumbres.

Se fríe en manteca un poco de cebolla picada, hasta dejarla dorar; agréguese zanahorias, ajos y puerros, también muy picados, y una pequeña cantidad de harina; rehóguese, añadiendo caldo, dejándola cocer media hora y al tiempo de servirla se echa perejil picado.



## HIGIENE Y BELLEZA

### El régimen alimenticio y la piel.

(Conclusión.)

La influencia de la alimentación deficiente sobre el estado de la piel hay que tenerla muy en cuenta. En tiempos de disturbios revolucionarios en que los pueblos estaban obligados a comer pan y carnes alteradas y a nutrirse con alimentos insalubres, reinaron con gran intensidad las afecciones de la piel.

Sería muy largo enumerar todas las sustancias alimenticias susceptibles de estropear la piel y de provocar erupciones cutáneas. Citemos las más importantes: Los pescados de carne azul, como el salmón, arenque, las almejas, langosta, cangrejos, etcétera; carnes ahumadas y saladas, embutidos, quesos fermentados, coles, almendras, nueces, etc. Hay que tener en cuenta que la susceptibilidad de las personas para los alimentos es muy variable. Lo que hay que hacer es que cada persona se observe y vea qué alimento le es particularmente funesto.

DR. K. DE SAWELY.

### Limpieza de las uñas.

Cuando quedan las uñas sucias, después de frotarlas con jabón y un cepillo, se limpian con un trozo de lienzo empapado en agua caliente y unas gotas de amoníaco introduciéndolo por la parte superior de las uñas.

Las manchas blanquecinas de las uñas se quitan frotándolas con limón. Puede también emplearse la siguiente preparación: Agua destilada, 300 gr.; ácido sulfúrico, 15 gr.; tintura de mirra, 9 gr. Se emplea esta mezcla echando unas gotas en las uñas y frotándolas después.

Las uñas no deben cortarse con las tijeras sino desgastar con la lima. Para endurecerlas es excelente el jugo de limón.

Lavando las uñas todos los días con agua de alumbre templada se evita que se levante la piel alrededor de ellas.

Las uñas se ablandan metiéndolas en agua caliente. Conviene hacerlo siempre que haya necesidad de cortarlas, para que no se partan.

La experiencia aconseja  
variedad y elegancia en el vestir.  
Esto puede hoy día conseguirse  
fácilmente, renovando los vestidos  
y variando su color con los Tintes

**"HOME-DYE"  
"ATLANTIC"**



## Esa tristeza...

Esa indiferencia ante los juegos y alegrías de otros niños, no debe achacarse al carácter sino a la anemia que va invadiendo su organismo por falta de hierro, calcio y manganeso, elementos necesarios a todo ser, pero más a los niños por las exigencias de su desarrollo. A un niño triste y retraído hay que tonificarle con el **Jarabe de**

# HIPOFOSFITOS SALUD

Es el reconstituyente que más seres débiles ha salvado. Dádselo a un niño depauperado y en pocos días recobrará el apetito, sentirá deseos de jugar, volverán a sus mejillas los colores rosados y se alejará de su organismo el peligro de la

## Desnutrición, Anemia, Raquitismo y Tuberculosis de los huesos.

El **Jarabe Salud** está aprobado por la Academia de Medicina. Puede tomarse en todas las épocas del año. **No se vende a granel.**

Es el **Jarabe Hipofosfitos Salud** un excelente preparado; lo he empleado en un joven de mi familia y es el único preparado que le hace ganar en apetito y fuerzas.  
*Fernando Moros.* - Médico forense de Bilbao



## LAXANTE SALUD



EXIJA ESTA CAJITA  
NO SE CONFUNDA USTED

**Contra el estreñimiento y la bilis** no hay laxante más suave ni más eficaz. Grageas en cajitas precintadas. Pídase en farmacias.

# LOS HEREDEROS BURLADOS <sup>(\*)</sup>

por H. COURTHS-MAHLER

Sin exteriorizar estos pensamientos, limitóse a decir el noble anciano:

—Puedo entregarte ese dinero ahora mismo. Aguarda un poco a que vaya a buscarlo.

Y Kuno se quedó solo.

El barón suspiró hondamente, diciéndose:

—Todo va bien... Esta es la mejor prueba de que me considera como heredero de sus bienes... De no ser así, no me facilitarían tales sumas.

Con estos argumentos procuraba tranquilizarse, consiguiéndolo sólo a medias, pues no podía olvidar que ni aun lo de la ropa sucia había bastado para que el tío Heriberto perdiera los estribos.

Una vez embolsados los cinco mil marcos, despidióse del generoso donante, con el ánimo un tanto deprimido.

Al quedar solo el viejo castellano, volvió a sentarse en su poltrona, abismándose de nuevo en la lectura de la extensa epístola de Fritz, y cuando la hubo terminado, prorrumpió en una sonora carcajada, exclamando:

—¡Vaya un golpe para el majadero de Kuno y su orgullosa mujer!—Y recobrada la seriedad, siguió pensando en voz alta—: ¡Hum!... no quiero decir que sea todo divertido en esta historia... Horroriza la idea de que un Lossow haya estado a punto de morir de hambre en medio de la calle..., pero según veo, el bueno de Fritz ha sabido regenerarse por completo... y eso demuestra que la estirpe de los Lossow, tiene en él un digno representante. ¡Mil rayos!... ¿Cómo decía esa admirable lavanderita?... ¡Aquí está!... "El trabajo no deshonra, sino que ennoblece a quienquiera que sea." ¡Hum!... viejo aristócrata, ten en cuenta esas palabras, y domina tu altivez de raza ante esa estúpida burguesita.

Levantándose con lentitud, fué hasta el armarito en que guardaba algunas botellas de excelente vino, y llenando una copa con el dorado néctar, la levantó diciendo con solemnidad:

—¡A tu memoria, Grete, baronesa von Lossow, recibe este póstumo homenaje por haber salvado la vida a un Lossow!

Y la apuró de un trago, volviendo a sentarse en el sillón, deseando ordenar el tumulto de ideas que se agolpaba en su cerebro.

—Esta chiquilla—siguió murmurando—tenía un corazón que aventajaba al mejor escudo de armas, y en cuanto a Fritz, ¿quién puede recriminarle?... Yo, no, pues bien hubiera podido sucederme lo mismo, por haber nacido igualmente segundón de un mayorazgo... ¿Qué hubiera sido de mí, a no encontrar en mi camino a mi adorada Ulrika?, y ¿cuál habría sido la posición de Kuno en el mundo, si no llega a nacer primogénito de su casa? El, menos que nadie, tiene derecho a ser severo, y ahora vamos a empuñar la pluma y a escribir una carta bien redactada... ¡Cuánto me alegro de que ese buen mozo haya hecho una brillante carrera, mediante un trabajo honrado!... Sí; un trabajo honrado, como decía mi difunta sobrina la baronesa Grete von Lossow... y me honro reconociéndola como miembro de la familia... A pesar de la ropa sucia y cuanto puedan criticar Kuno y los suyos.

Con la carta de Fritz en la mano, pasó a su despacho, sentándose ante su espaciosa mesa de trabajo. Con movimientos llenos de energía requirió papel y pluma, empezando a escribir con su letra grande y angulosa, más clara que la de molde.

"Mi querido Fritz:

"Dudas de si aceptaré tu abrazo, y no sabes qué pensar respecto a la opinión que me merecerá tu próximo regreso a la madre patria. En un instante vas a saber

a qué atenerme: recibo tu abrazo, alegrándome mucho de que estés vivo, y de que la sangre que corre por tus venas te empuje hacia nuestros hermosos bosques. Con inmenso placer he sabido que tú has demostrado ser un hombre de provecho, y que tienes dos hijos nacidos de una madre tan inteligente, laboriosa y buena, que salvó de la muerte a un Lossow. Antes de ponerme a escribir, he levantado mi copa brindando, en acción de gracias, a la memoria de la baronesa Grete von Lossow, que Dios tenga en su gloria. Mucho me duele no haber conocido a tu admirable mujer; también siento que no puedas estar aquí en un par de días, porque has de saber, querido Fritz, que mientras tú te redimías, yo he llegado a los setenta, y es lo natural que Dios me llame cualquier día. Esto me hace dudar de si estaré aún en este mundo cuando tus hijos y tú vengáis por aquí; pero si tengo esa suerte, pido que os encaminéis directamente a Lemkow, permaneciendo en él mientras no os canse la compañía del viejo tío Heriberto.

"Si tu hermano Kuno te sale al paso con toda una serie de mezquinas consideraciones, no le hagas caso, el pobre pasa mala temporada y sus apuros económicos le amargan la existencia y le hacen ver el mundo por el lado adverso... No le tomes en serio.

"Como repito que no sé si estaré vivo a tu regreso, desearía que me escribieras en seguida, dándome detallada cuenta de tu vida y milagros, e incluye, a ser posible, vuestros retratos, sin olvidar, por supuesto, el de tu esposa. Ardo en deseos de conocer a esta nueva rama de los Lossow.

"Acabo de recibir tu carta de manos de Kuno, que está completamente aturullado; te confesaré, querido Fritz, que en el primer momento, me pareció también la píldora algo difícil de tragar; pero el sentimiento que se sobrepuso a todos, fué el disgusto de pensar que habías pasado hambre en esas tierras mientras que por acá estábamos ahitos... ¿Por qué te marchaste entonces con tanta precipitación, sin pasar por mi casa, cuando Kuno te arrojó con tan pocas ceremonias de la tuya?... Por mal genio que tenga no te habría comido crudo, aun cuando te hubiera echado un buen rúpice, muy merecido por tus repetidas ligerezas.

"Bastantes bufidos míos te han valido tus calaveradas, aunque muchas veces me costaba trabajo reprimir la risa que me producían tu atrevimiento y desenfado. En ti reconocía mi sangre, y tuve una gran pena al saber que te habías ido sin despedirte siquiera de tu tío.

"En fin, Dios lo dispuso así y ahora comprendo que todo ha sido para tu bien.

"Termino reiterando mis deseos de que me escribas largo y tendido, incluyendo los retratos, y de que vengáis lo antes posible. Puede que aún me encontréis.

"Abraza fuertemente a los dos jóvenes de Lossow, Leonor y Fred, en nombre de su tío abuelo, que ya lleva viviendo diez años solo, en este inmenso Lemkow, y tiene mucha gana de verse rodeado por gente joven y de buen humor; y tú, querido Fritz, recibe un estrecho abrazo de tu viejo tío

*Heriberto."*

—¡Ya está!—exclamó el anciano dejando con energía la pluma y tapando el tintero. Con rasgos rápidos había escrito las señas en el sobre, y puso la carta en manos de un criado para que la llevara al correo.

Después, abismado en sus pensamientos, empezó a pasear a lo largo del vasto despacho. La agitación nerviosa le sostenía, a pesar de sentirse fatigado.

\* \* \*

(\*) Esta obra pertenece a la Editorial Juventud, Barcelona, «Novelas Edita». Precio: 5,50 pesetas. Por correo, 6. Pedidos a la Librería Bailly-Baillière, Plaza de Santa Ana, 10, Madrid.

En Brooklyn, situado en Long Island, que está unida a Nueva York por un gigantesco puente, poseía Fritz von Lossow una hermosa *villa*, en la que se reunían todos los adelantos y comodidades modernas. Ya hacía cinco años que habitaba en ella el rico industrial y su familia. Desde la muerte de su esposa, tomó Fritz una respetable señora de compañía para su hija, y que, al propio tiempo, llevaba la dirección de la casa. Llamábase *mistress Stemberg*, y era alemana, viuda, tiempo ha, de un americano.

Fritz von Lossow recorría en su auto diariamente el camino que separaba su domicilio del arrabal obrero en que estaban situados los edificios de su fábrica. Ya hacía rato que había salido el industrial, cuando en el balcón principal de la *villa* apareció una muchacha de unos veintitrés años, que alzando la vista observaba con interés el aspecto del cielo. Vestía un sencillo y elegante traje sastre color gris perla. Del mismo tono eran los zapatitos de gamuza que aprisionaban los menudos pies. Su estatura, poco más de mediana, llena de gracia y de robusta esbeltez en sus admirables proporciones, tenía movimientos vivos y espontáneos que hacían valer lo irreprochable de sus líneas. Sobre esta preciosa y juvenil figura alzábase una adorable cabecita de fino dibujo, rodeada de magníficos cabellos de un cálido tono dorado, que brillaban al sol como un metal líquido. Su fresca y limpia tez tenía el aterciopelado de la flor del manzano, y los ojos grandes y azules como enormes zafiros, estaban cercados por largas pestañas de un rubio oscuro, que se rizaban en las puntas. Si sus facciones finas y expresivas carecían de la perfecta regularidad de las estatuas griegas, en cambio el conjunto era encantador y se atraía los corazones, por su frescura y alegría.

—Puedes creerme, Fredy; estoy segura de que no tendremos hoy tormenta—dijo la señorita, hablando hacia el interior de la habitación—. Ven aquí y mira el cielo... Cuando se despeja por la parte del mar, es que se sostiene el tiempo.

En el marco del balcón presentóse un espigado moquito de cuerpo bien trazado, que podría tener unos quince años de edad. Sólo con verlos se comprendía que eran hermanos. También Fred von Lossow era rubio y de ojos azules, pero sus facciones tenían un corte más pronunciado que los de su hermana. En el rostro de ambos era igual la expresión de inteligencia y sana alegría.

Fred, después de mirar largamente al cielo, dijo en tono festivo:

—Well, Leonor... estás en lo cierto... no habrá tormenta por hoy.

—Entonces, voy aprisa en busca de papá... No hay tiempo que perder... ¿Vienes conmigo?

—No puedo... Aun no tengo concluida mi traducción del latín, y papá se incomodaría si no la terminara antes de comer. Si consigues traer a padre, ya estaré listo cuando volváis y podrá empezar la fiesta... ¿eh, Leonor?

La hermosa joven asintió, y puso la mano sobre el hombro del rapaz. Así entraron en el lujoso aposento y jugaron unos instantes con el cándido regocijo de la juventud, que les hizo prorrumpir en alegres carcajadas.

*Mistress Stemberg* entró sonriendo.

—¡Qué oportunamente llega usted, *mistress Stemberg*!—exclamó Leonor—. Ahora mismo iba en su busca, para rogar a usted que se esmere aún más que de costumbre en la comida y adorno de la mesa.

—Quedará usted complacida, miss Leonor—contestó la bondadosa matrona—; y aunque nada me hubiera usted dicho, ya había yo pensado en ello.

Leonor había dado orden para que dispusieran el auto, y un criado anunció, al poco rato, que ya estaba a la puerta.

—Pues corro en busca de papá, Fredy.

—Well, Leonor.

—Good by my boy.

—Good by darling.

A los pocos minutos rodaba el vehículo transportando a su gentilísima dueña, y un cuarto de hora después deteniase a la puerta de la monumental fábrica, en cuya fachada se leía en gigantescas letras: *G. Werner and Co.*

El mismo letrero veíase reproducido en otros edificios de menor importancia.

Leonor saltó con agilidad del auto, y cruzando el ancho portalón, se encaminó con paso firme hacia el ascensor, siendo respetuosamente saludada por el personal que encontró en su camino.

Momentos después entraba en el despacho particular de su padre.

Fritz von Lossow estaba sentado ante su mesa. Era un hombre de sana corpulencia que llevaba muy bien sus cincuenta y tres años, y vestía un elegante y cómodo traje de verano. Su afeitado rostro, de bien dibujadas y enérgicas facciones, tenía cierto parecido con el de Heriberto de Lossow. La garra de acero de la vida había impreso hondamente su huella en aquel simpático y varonil semblante, pero los ojos grises despidieron un rayo de juvenil alegría al fijarse en Leonor.

—¡Ya está aquí mi querida compañerita!—exclamó jovialmente—. Muy tarde vienes hoy... ¿Quieres que trabajemos un rato?

Leonor, que se había acercado, contestó:

—Si tienes algo urgente, bueno; pero de lo contrario te rapto... ¿Puedes hacer hoy la excepción de salir más temprano, papáito?—y le pasó la mano cariñosamente sobre los grises y abundantes cabellos.

—¿Puede saberse por qué, señorita?—preguntó él, riendo.

Leonor, con maliciosa expresión, señaló al calendario que había sobre la mesa, preguntando a su vez:

—¿A cuántos estamos hoy?

—A veinte de julio.

—All right... ¿y no es esa una fecha importante para Fritz von Lossow?

—No recuerdo—contestó él, llevándose un dedo a la frente con ademán de cómica perplejidad.

—¡Basta de disimulo, papá!—exclamó Leonor echándose a reír—. Eres demasiado buen comerciante, para no conservar en la cabeza las fechas memorables. Hoy hace cincuenta y tres años que allá, muy lejos, en la tierra germana, Fritz von Lossow vino al mundo en la casa señorial de sus antepasados. Di con franqueza que tratabas de rehuir la fiesta del cumpleaños, pero te advierto que no lo conseguirás. Fritz y yo nos hemos puesto de acuerdo con *mistress Stemberg*, y ya está todo preparado. Esta mañana te nos escapaste, pero nadie puede evitar su destino... Yo he venido a buscarte para que volvamos juntos... y si Fritz no me ha acompañado, ha sido por el deseo de terminar cuanto antes su traducción del latín.

Con embeleso contempla Fritz el encantador rostro de su hija, y cogiendo entre las manos la linda cabeza de aquélla, dijo con cariño.

—¿Cómo te pareces a tu madre!

—No podías hacerme elogio más de mi gusto—respondió ella, abrazándole conmovida.

—Sí—asintió él—, no puedo hacerte mayor alabanza... ¿verdad, hija mía?

—Es la que yo más aprecio... y si estuviera segura de poder reemplazarla en algo, me consideraría dichosa.

—Bien sabes que lo consigues, Leonor querida. Así como tu pobre madre ha estado siempre junto a mí siendo mi constante compañera, así lo estás tú ahora, que eres su vivo retrato, y a ti debo agradecer si he podido sobrevivir a su pérdida. Yo necesito a mi lado una persona de íntima confianza, con quien poder cambiar impresiones de cuanto me interesa, como lo hacía con tu madre, y tú, a pesar de tu juventud, te has impuesto del trabajo de tal forma, que en poco tiempo has llegado a ser una colaboradora inapreciable, como antes lo fué la que te dió el ser.

—Padre—dijo Leonor conmovida—, ¡que no soy yo la que cumple los años, para que me regales con tanta esplendidez!

El, abrazándola de nuevo, replicó:

—Debo hacerte justicia, hija mía, y ninguna fecha más a propósito que la de hoy para ello...; tengo más deseos de estar entre vosotros que de trabajar y no te será difícil llevarme hacia casa. Pero antes, siéntate en tu sitio..., en el sitio de tu madre, pues tengo algo que consultarte.

(Continuará)

---

# Vigile Vd. su camino y el de los suyos

Evite Vd. toda caída; sólo el conocimiento de los peligros puede prevenir la sorpresa

---

## La "COLECCION PUREZA Y VERDAD"

la famosa obra del Dr. STALL

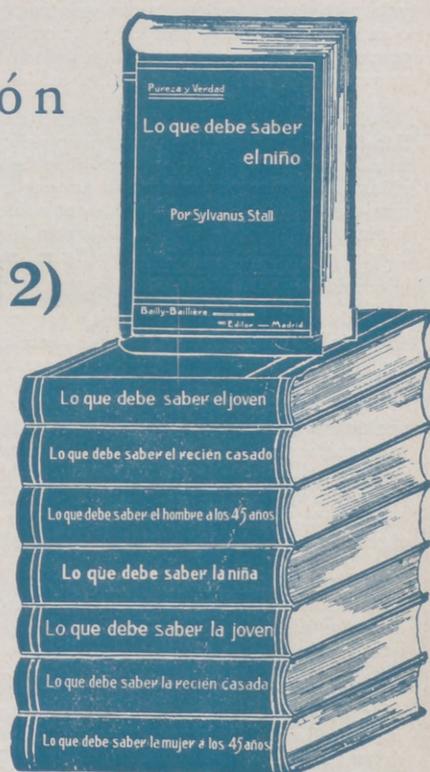
será el áncora de su salvación  
y la de los suyos

Consta de 8 tomos en 12.º (18 × 12)

4 dedicados al hombre, y 4 a la mujer

Cada tomo se vende suelto a 4 ptas. en rústica  
y 6 en tela (por correo 0,50 más).

La Colección completa (los 8 tomos) 25 ptas. en  
rústica y 43 en tela (por correo 1,25 y 1,50  
más, respectivamente).



---

**DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS**

---

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.

Núñez de Balboa, 25, Apartado 56, Madrid.

Sirve los pedidos por correo contra su importe por Giro postal, cheque, etc. Sólo admitimos el pago en sellos de Correos, los pedidos de poblaciones, donde no hay Giro postal.

---

## CADA EPOCA DE LA VIDA Y CADA SEXO NECESITA SU LIBRO

---

# CORRESPONDENCIA

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- 1.<sup>a</sup> Toda carta que contenga preguntas o consultas debe acompañarse de un sello de 30 céntimos para la contestación. No se contestará carta alguna que no cumpla este requisito.
- 2.<sup>a</sup> Si la suscriptora desea que se le conteste en la Revista, debe indicar un seudónimo, e incluir una faja, justificante de su condición de suscriptora. Estas respuestas se darán por turno, aunque siempre en el más breve plazo.
- 3.<sup>a</sup> Todos los encargos son en firme, y se pagan adelantados. El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

*Alicia.*—Puede conservar la salsa mayonesa para el día siguiente o varios días añadiendo, cuando la salsa esté bien trabada, una cucharada de las de café, de agua fría, siguiendo trabajando la mayonesa durante algunos instantes.

*Lucía.*—1. El vinagre hincha las fibras del cuero mal curtido y le transforma en una masa gelatinosa.—2. El plato frito entero o en rodajas se sirve con arroz o con huevos.—3. El vinagre puro, preparado con vino de buena calidad, debe ser claro, limpio, con marcado olor alcohólico y sabor ácido, fresco, agradable al gusto.

*Aurorita.*—1. Para que las claras de los huevos suban con facilidad al batirlas, se echa un poco de sal.—2. También se emplea la sal para quitar el empañado que dejan los huevos en las cucharillas. El mejor sistema para apagar el aceite que se inflama en una sartén, por algún descuido, es el de echar sobre él un poco de harina, que apaga las llamas. También se debe, si es posible, tapar la sartén con una tapadera que la cubra completamente y retirarla del fuego.

*Trina.*—La 1.<sup>a</sup> pregunta está contestada en "Una provincianita". En el almohadón de cama camera ponga las iniciales en un lado, y en el de matrimonio en el centro.

*Una madre joven.*—No deben trabajar por la noche en la habitación de los niños, después que se han acostado. El fuego, la luz, la respiración de los adultos, son causas que enrarecen el aire; además, el ruido molesta el sueño del niño. No debe tampoco acostarse en la misma habitación la niñera. Si la disposición de la habitación lo permite, es mejor vigilar al niño desde la pieza contigua.

*Alicia.*—Los trajes son, en general, del color de los abrigos, pero en tono más oscuro. Si no va a tener más que un abrigo debe elegir de color discreto y de forma moderada dentro de la moda, para que no llame la atención.

*Blanquita.*—Los tapices de linóleo o de tela encerada se limpian con una franela mojada en aceite caliente frotando con ella la superficie para que recobre toda su flexibilidad. Estos tapices deben limpiarse siempre con trozos de lana, paño, franela o punto, usados y suaves.

*Esmeralda.*—Para hacer agua de arroz, tome 75 gramos de arroz y medio litro de agua. Lave el arroz con agua fría y después de escurrido cuézalo en el agua hasta que el grano esté deshecho. Complete el medio litro de líquido con agua hirviendo. Se pasa por

un lienzo colocado en un embudo. Se bebe caliente o frío. Lo indicado para su cutis es *La Leche Candès*; con ella le desaparecerán las manchas y se suavizará su cutis.

*Aturdida.*—No debe esperar a que la mancha sea antigua para quitarla; es necesario, si puede ser, quitarla inmediatamente que se produce. Si está en una comida o una visita, coja el pañuelo o la servilleta y apriete con ellos el sitio manchado, para que salga toda la sustancia; después frote la mancha con cuidado cuando llegue a su casa, quite la mancha inmediatamente. Para una mancha de grasa emplee polvos absorbentes o gasolina. Para una de azúcar o de licor, con agua caliente es suficiente.

*Campechina.*—Los estores de tul no deben lavarse con toda la ropa, sino aparte, en un baño de agua de jabón, tibia, donde se tendrán toda la noche. Al día siguiente se sumergen en agua de jabón muy caliente y se les frota ligeramente con la mano; se aclaran en seguida en otra agua caliente, que contendrá 5 gr. de carbonato de sosa; se enjugan sin torcer y se planchan aún húmedas.

*Sofía.*—El jersey canesú para señoras, publicado en el número de diciembre, es uno de los modelos que contiene el álbum *Novedades de Tricot* que está anunciado en la misma página. Este álbum contiene jerseys, chalecos, blusas, chaquetas, bufandas, boinas, guantes, etc., ejecutados a punto de media, para señoras y caballeros, con la explicación en castellano para ejecutarlos. Precio de este álbum, 2,80 ptas. (por correo, 0,50 más).

*Margarita.*—1. Para los ojos delicados, lavados con agua de manzanilla clara por la mañana y por la noche.—2. Para ejecutar todos los modelos que se publican en esta revista, y en general toda clase de labores, mantelerías, ropa interior, etc., use los algodones y demás materiales que publica la casa M. F. A.

*Pilarica.*—Los naranjos enanos, cortados en bolas bien redondas, en los que aparecen los frutos bien anaranjados, se aprecian en el decorado de las habitaciones. Su cuidado no es complicado. No hay que regarlos casi nada en invierno: es suficiente lavar a menudo las hojas o regarlas con presión para quitarlas el polvo. Si la planta se pone amarilla, hay que cambiarla de tiesto y ponerla en tierra fresca.

*Galleguina.*—Contra la rojez de la nariz, son excelentes las lociones tibias de bórax de sosa; en seguida se pasa un algodón empapado en agua de colonia para las pieles rasas y de pomada compuesta de 10 gr. de lanolina y 1 gr. de ictiol, para las pieles secas.

*María E. B.*—Para cortar la caída del cabello, haga una infusión de 100 gr. de corteza de quina gris en polvo en un litro de alcohol de 90°. Déjelo en infusión quince días y después lo filtra. Esta mixtura se aplica en la raíz del pelo con un algodón. Es también muy bueno porque desinfecta y vigoriza el cabello, el alcohol alcanforado al 10 por 100. Las canas no desaparecen con nada; lo que puede hacer es teñirlas. — Para que el bizcocho se cueza bien tiene que poner el horno lo suficientemente fuerte para que se cueza y no se quemé.

*Una provincianita.*—1. Las señoras no se levantan para recibir ni despedir a los caballeros. Esta fórmula social no debe llevarse a la exageración; si se trata de personas de mucha confianza y cariño, hay muchos casos en los que se puede prescindir de las reglas sociales.—2. Los entremeses se comen con tenedor.—3. Las mantelerías cuadradas se marcan en el centro; las alargadas, sobre la mesa, en las dos cabeceras.

## 1934 (Conclusión.)

Señoras: dejadme que, tomando como pretexto esta fecha os envíe una caridad pequeña, pero que sale de mi corazón.

Os deseo a todas, si no la felicidad absoluta que en este mundo no existe, al menos la felicidad que cada una deseáis. Para cada una la felicidad se coloca en un plan distinto que no es posible precisar. Y solamente hay una rama de esta fugitiva felicidad que a

todas os interesa, que es la que está colocada en el corazón. Amar y ser amada; he aquí nuestra verdadera vocación y la que nos produce el máximo de felicidad.

Esta es la felicidad que hoy os deseo prescindiendo de las demás felicidades modernas que sin duda son muy inferiores a ésta. El amor conyugal, amor maternal, amor fraternal, amor divino. Que mis deseos suban al cielo y descendan sobre vosotras en lluvia fecunda y abundante.

# LA CASA DE LOS SOMBREROS

E. CHAFER

FABRICA DE SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS LOS MAS BONITOS Y ECONOMICOS  
 CABALLERO DE GRACIA, 22 - FLORIDA, 3 - MADRID

SUCURSAL PARA REFORMAS: Caballero de Gracia, 5



## SEMPERE Y OVIEDO

ALMACENES DE MERCERIA

CENTRAL: MADRID SUCURSAL:  
 PONTEJOS, 5 - Av. Reina Victoria, 2

Teléfono 2786 M

(Glorieta de Cuatro Caminos)  
 Teléfono 12-23 F

LANAS - CINTAS - ENCAJES  
 ADORNOS - GENERO DE PUNTO  
 ARTICULOS PARA LABORES

**FCA DE GANTES** TELÉF. 19748  
**MARIO HERRERO**  
 SUCESOR DE  
*G. Zurro*  
 SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCION  
 MADRID

CORTE INGLÉS  
 CARRETAS, 14  
 ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS

**PARA ADELGAZAR**  
 EL MEJOR REMEDIO  
**DELGADOSE**

No perjudica a la salud, sin vodo ni derivados de vodo ni thyroidina. Venta en todas las farmacias al precio de 9 pesetas frasco y en el Laboratorio «PESQUI», Alameda, 17 SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa, España)

## LA CONCEPCION

ARENAL, 18. — TELEFONO 15 037

Labores, Materiales, Cañamazos y Lanas para tapices de nudo. Mercería, guantes, medias, bolsillos.



## SANTARITA

(Sucursal)

BARQUILLO, 30. — TELEFONO 15 695

### SERVICIO DE PATRONES

Se cortan patrones de todos los modelos presentados en LA MUJER EN SU CASA, indicándonos número en que se han publicado, página y figura, o de cualquier figurín que nos remitan. En ambos casos con las medidas y previo envío de su importe.

#### Las medidas necesarias son:

- Anchura de espalda tomada de hombro a hombro.
- Contorno de pecho por debajo de los brazos.
- » » cintura.
- » » caderas tomadas por su parte más ancha.
- Largo desde el hombro al borde de la falda.
- » de talle desde el hombro.
- » de manga por el codo.
- » » manga por la sangría.
- Contorno de brazo por su parte más gruesa.

#### Precios de los patrones cortados en papel:

Abriego sencillo . . . . .	4,— ptas.	Traje sencillo . . . . .	4,— ptas.
» fantasía . . . . .	6,— »	» de soirée . . . . .	6,— »
Falda sencilla . . . . .	2,25 »	Traje de novia . . . . .	7,— »
» fantasía . . . . .	3,— »	Bata . . . . .	3,75 »
Casaca . . . . .	3,— »	Mangas o cuellos sueltos a . . . . .	1,75 »
Blusa . . . . .	2,50 »	Camisa de señora, de día . . . . .	1,75 »
Camisa de noche, de señora, sencilla . . . . .	2,— »	Pantalón . . . . .	2,— »
Idem, fantasía . . . . .	3,50 »	Combinación sencilla . . . . .	2,— »
Camisa-pantalón-combinación . . . . .	4,— »	Idem fantasía . . . . .	3,50 »
Corsé o faja . . . . .	6,50 »	Pyjama para señora . . . . .	5,— »
Traje o abriego para niños hasta 10 años . . . . .	3,— »	Envoltura de recién nacido . . . . .	6,— »
		Prenda interior para niños hasta 10 años . . . . .	1,75 »

Gastos de envío de uno a cuatro patrones, 0,50.

**Pedidos: LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE. Plaza de Santa Ana, 10. Teléfono 23955**

## OBRAS RECOMENDADAS

- EL BALCON DEL ROBLEDAL** (novela), por Du Camp-franc.—Precio: 3,50 ptas.
- EL GAVILAN** (novela), por Nicola Nicasi. Precio: 2,50 ptas.
- GEMELAS** (novela), por M. Maryan, con cubierta en tricromía.—Precio: 4,50 pesetas.
- EL ERROR DE ISABEL** (novela), por M. Maryan, con magnífica cubierta en cuatro colores.—Precio: 4,50 pesetas.
- JUAN DE LAS NIEBLAS** (novela), por Charles Foley. Precio: 3,50 pesetas.
- NOVELAS CORTAS PARA JOVENES**, por Charles Foley. Precio: 2,50 pesetas.
- TUTOR** (novela), por Charles Foley.—Precio: 3,50 pesetas.
- AMOR HEROICO** (novela), por R. Ruiz López.—Precio: 3,50 pesetas.
- LA PATRIA DEL INDIANO** (novela), por Fernández Pesquero. Precio: 3,50 pesetas.
- EL ARTE DE AGRADAR**, por la Condesa de Araceli de la Sierra.—Precio: 3,50 pesetas.
- LO QUE DICE NUESTRA MANO**, por Levy Mahin. Precio: 4 pesetas.
- LO QUE PODEMOS INTERPRETAR DE NUESTROS SUEÑOS**, por Levy Mahin. Precio: 5,50 pesetas.

Los precios son franco de porte y certificado. Dirigir los pedidos a la Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A., Núñez de Balboa, 21.—Apartado 56. - Madrid

El transcendental y delicado problema de la educación de los niños se encuentra resuelto en el libro

## LA EDUCACION FISICA, INTELECTUAL Y MORAL DE LOS NIÑOS

Del ABATE SIMON

Preciosa joya para los padres, maestros, tutores y cuantas personas tengan a su cargo la educación de la infancia.

Con sencillez y acierto no igualados expone en 35 conferencias las normas más definidas, los consejos más atinados, los ejemplos más elocuentes para la recta formación del niño. Se basa el método en la corrección de las malas inclinaciones (orgullo, pereza, envidia, sensualidad, etc.), despertando al mismo tiempo la virtudes (obediencia, honradez, amor a Dios, pureza, etc.).

Hermoso libro que tanto bien puede procurar a la sociedad y a la Patria, formando una infancia, tan noble de alma como sana de cuerpo.

PRECIO:

Rústica, 7 ptas.; Encuadernado, 10 (por correo, 0,50 más).

PEDIDLO EN LAS LIBRERIAS

Y EN

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
Núñez de Balboa, 25 - Madrid

# LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.  
CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN ANUAL:

#### 1.ª EDICION.-Sin labores:

España..... 10 ptas.  
Extranjero..... 12 »

Para recibirla certificada, agregar: por un año, 3,60.

#### 2.ª EDICION.- Con labor trimestral: Enero - Abril - Julio - Octubre.

España..... 19 ptas.  
Extranjero.. 22,50 »

Para recibirla certificada, aumentar: por un año, 2 ptas.

#### 3.ª EDICION.- Con una labor mensual:

España..... 38 ptas.  
Extranjero..... 45 »

En los precios de esta edición va incluido el certificado.

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado.

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponde y que marca la tarifa de precios.

## BOLETIN DE SUSCRIPCIÓN

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
NÚÑEZ DE BALBOA, 25 - MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, ..... edición por .....  
meses cuyo importe de ..... pesetas remito por (1) .....

Nombre y apellidos.....

Señas.....

Población..... Provincia.....

Firma,

(1) España: Giro postal, telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.  
Extranjero: Giro postal internacional, cheque pagadero en España o billetes de Estados Unidos.

# L.T. PIVER

PARIS

## RÊVE D'OR



“PERFUMERIA L. T. PIVER”

BARCELONA

29, PASEO DE SAN JUAN, 29 - Teléfono 53304

## L'ARTISAN PRATIQUE

Revista mensual que enseña a todos el  
ARTE DE DECORAR SU HOGAR

Venta de Accesorios

Cursos y lecciones.

OFICINAS: 4, Cité Chaptal, París (9<sup>e</sup>)

TALLERES: 9, Rue de Petrograd (8<sup>e</sup>)

### Precios de Suscripción

FRANCIA

EXTRANJERO

Un año..... 55 francos.

Un año..... 69,50 francos.

Seis meses..... 30,50 »

Seis meses..... 37,50 »

Un n.º suelto, 6,10 frs., franco

Un n.º suelto, 6,90 frs., franco.

Certificado: frs. 0,60 por número.

Certificado: frs. 1,50 por número.

Precio del Catálogo: { Francia: 2,50 francos, franco.  
Extranjero: 3,75 » »

Las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA  
pueden adquirir esta Revista en la

**Librería BAILLY-BAILLIERE**

Plaza Santa Ana, 10.-MADRID

## ARTÍCULOS ESPECIALES DE ALGODÓN, LINO Y SEDA PARA LABORES DE SEÑORA



ALGODONES PARA BORDAR D-M-C, ALGODONES PERLÉS... D-M-C  
ALGODONES PARA COSER D-M-C, ALGODONES PARA MEDIAS D-M-C  
ALGODONES PARA ZURCIR D-M-C, ALGODONES PARA CROCHET D-M-C  
SEDA PARA BORDAR... D-M-C, HILOS DE LINO... D-M-C  
SEDA ARTIFICIAL... D-M-C, TRENCHILLAS... D-M-C

PUBLICACIONES PARA LABORES DE SEÑORA

**DOLLFUS-MIEG & C<sup>IE</sup>, SOC. AN.**  
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trenchillas D-M-C así como las publicaciones pueden  
adquirirse en todas las tiendas de mercería y de labores de señora.

# Como mano de Santo

actúa el  
**Cerebrino  
Mandri**

devolviendo al  
cuerpo la salud, agilidad y las  
energías perdidas; al disolver el  
ácido úrico y las impurezas de la  
sangre que producen la diátesis  
artrítica y son causa del polifor-  
mo síntoma dolor en sus mani-  
festaciones agudas y crónicas.



¡Recuerde siempre!  
Contra el dolor tenemos lo mejor



## **CEREBRINO MANDRI**

Producto Nacional      -:-      Nunca perjudica

Preparado por: Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico  
en su Laboratorio, Provenza, 203. Barcelona

Marca Registrada

### **MODO DE TOMAR EL CEREBRINO**

En las enfermedades dolorosas agudas, una cucharadita con agua dos o tres veces, con media hora de intervalo. En el reumatismo febril, una cucharadita tres o cuatro veces repartidas durante el día y en la misma forma. En las afecciones dolorosas crónicas, en ayunas ocho días de cada mes y una o dos veces caso de presentarse el ataque de dolor. Usado en esta forma, y siguiendo siempre el consejo del médico, se logra vencer enfermedades dolorosas arraigadas y siempre aliviar grandemente a los enfermos.

30/2  
12/3

# LA MUJER EN SU CASA

LABORES \* MODAS \* TRABAJOS ARTÍSTICOS

AÑO XXXIII - NÚM. 386

FEBRERO 1934



ALMOHADÓN BORDADO CON LANAS DE COLORES

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIÈRE, S. A.  
M A D R I D

## Gimnasia Recreativa

Normas — Ritos — Música

por  
Madame Montefiore



CASA EDITORIAL BAILEY-BAILLIÈRE, 5 A.—MADRID

Presenta la cultura física de los niños bajo la forma de evoluciones rítmicas y variadas acompañadas del canto; a la sorpresa de la novedad siguió el éxito. Con gran esmero don Víctor Espinós, crítico musical, ha puesto a los cantos letra familiar a los niños y juventud española.

Libro necesario en todas las escuelas

Un tomo en 4.º (18 x 24) que contiene 122 ejercicios gimnásticos, ilustrado con 147 figuras y 11 textos musicales: Rústica, 5 pts. Encuadrado, 6 (por correo, 50 céntimos más).

# Jarabe Delabarre

Primera Dentición



SIN  
NARCÓTICO



CALMANTE  
INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes,  
PREVIENE Ó HACE DESAPARECER  
los sufrimientos y todos los acci-  
dentes de la primera dentición.

Escoger el nombre Delabarre

Establecimientos FUMOZE, 78, Fg St-Denis, Paris

# COLORO-ANEMIA

PÍLDORAS

y JARABE

BLANCARD

IODURO de HIERRO INALTERABLE

ESCRÓFULAS, DEBILIDADES  
COLORES PÁLIDOS  
LINFATISMO, RAQUITISMO

BLANCARD, 64, Rue de La Rochefoucauld  
PARIS

APROBACIÓN DE LA ACADEMIA DE MEDICINA DE PARIS

con el **KIPSOL**

Debe evitarse  
puede curarse

2 a 7  
Píldoras  
al día.

ninguna  
incompa-  
tibilidad.

RESFRIADO  
GRIPE  
TOS

BLANCARD - PARIS  
64, Rue de La Rochefoucauld, 64.

## Hilos para Merceria

Simili Seda en Torniquetes marcas : LV y C·B  
Simili Seda en Carretes marca : Llave  
Zurcir Abrillantado marca : Llave  
Zurcir Abrillantado marca : Pluma



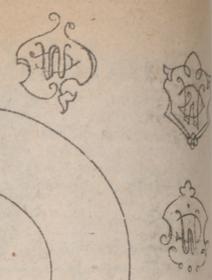
## Hilos y Algodones para labores de señoras

Algodon para bordar marca : C R U Z  
Algodon Brillanté marca : C R U Z  
Algodon Perlé marca : C R U Z

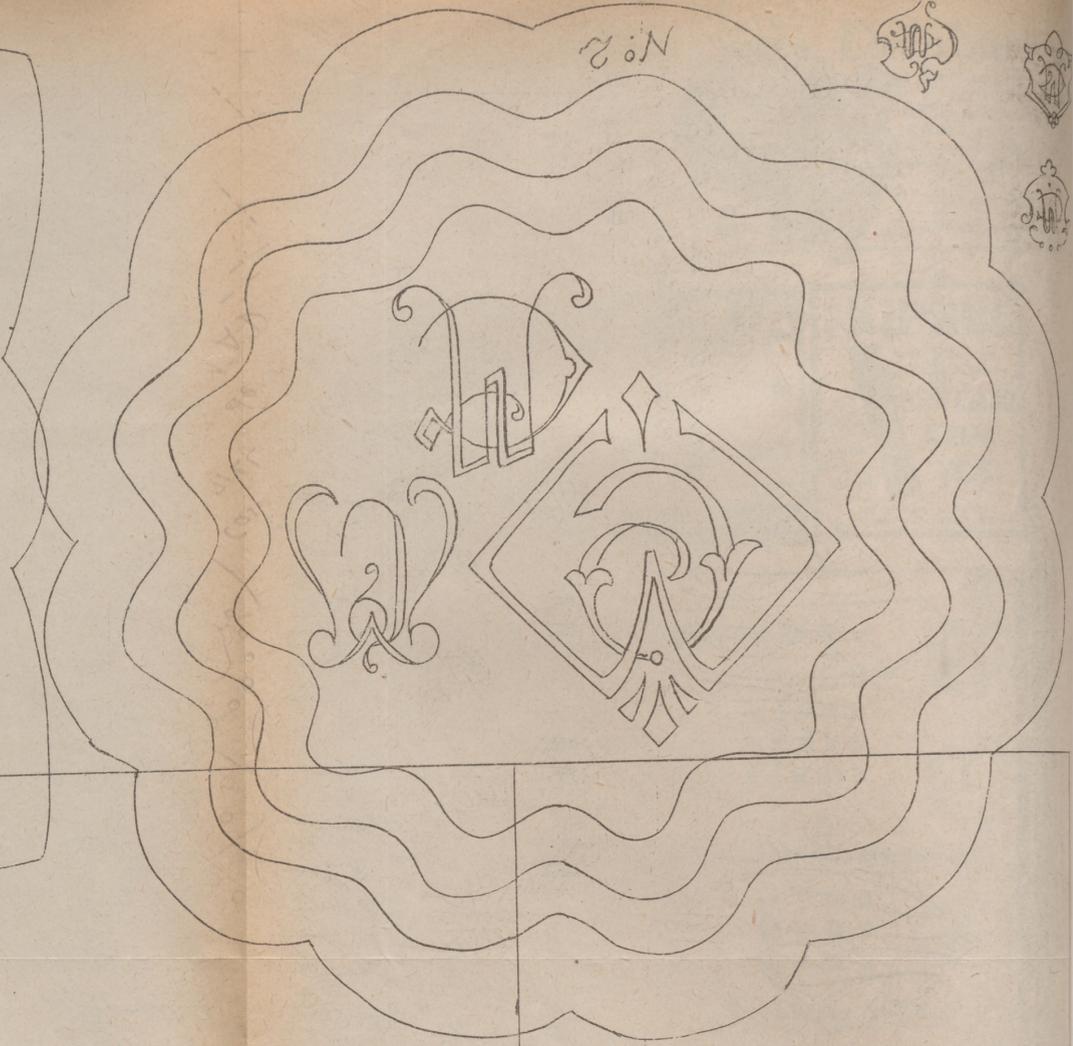


400 Colores solidos

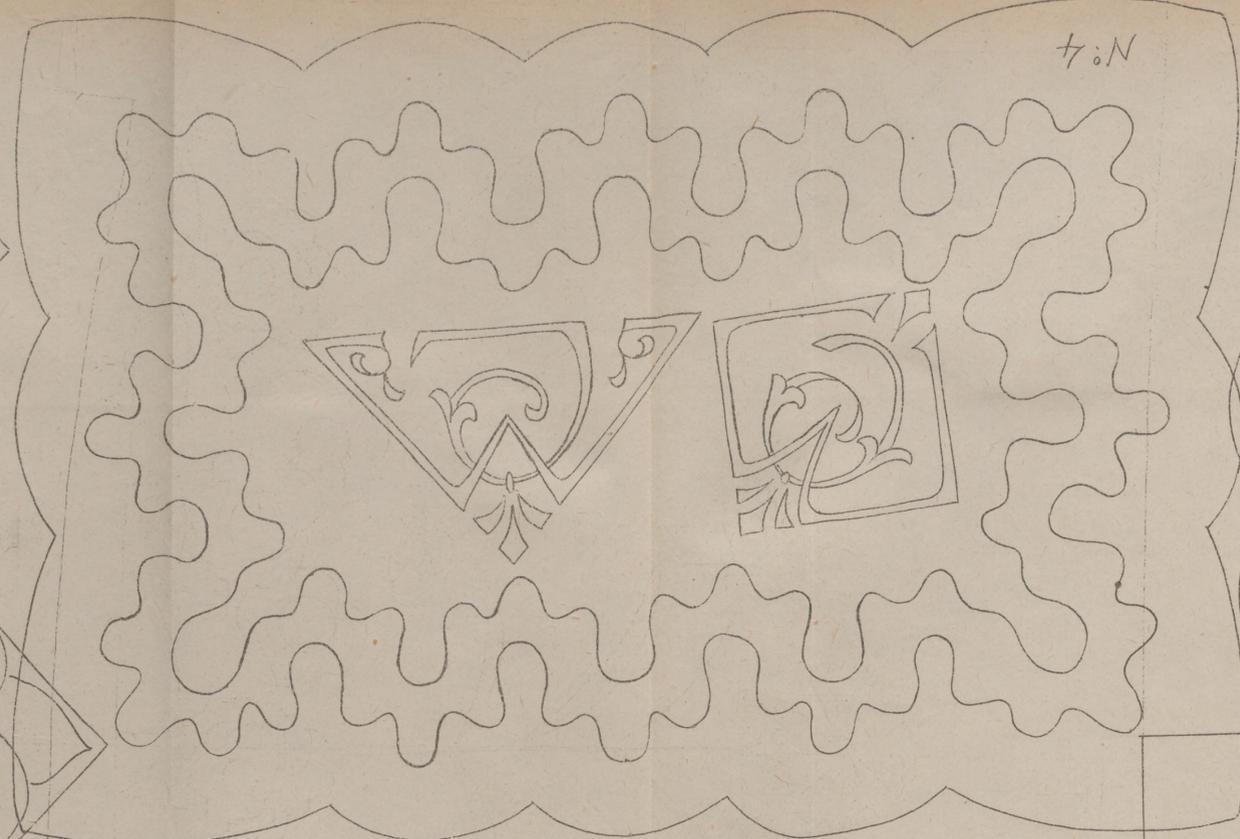




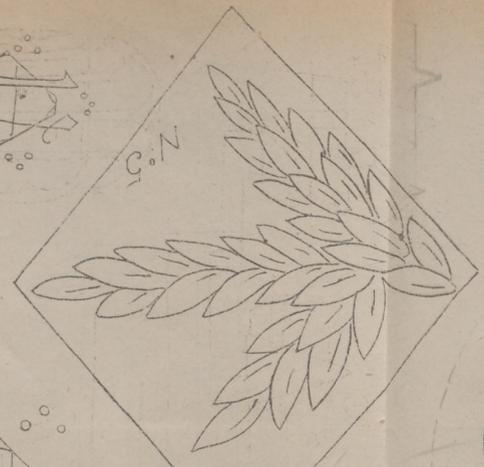
N.º 2



N.º 4



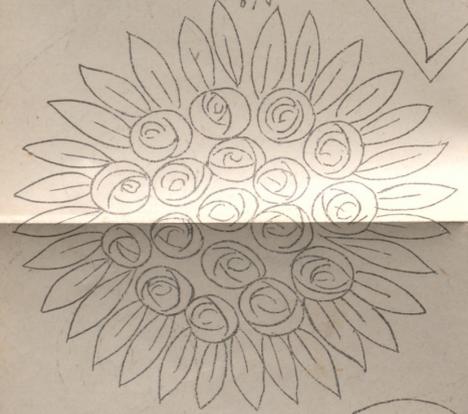
N.º 3



N.º 5



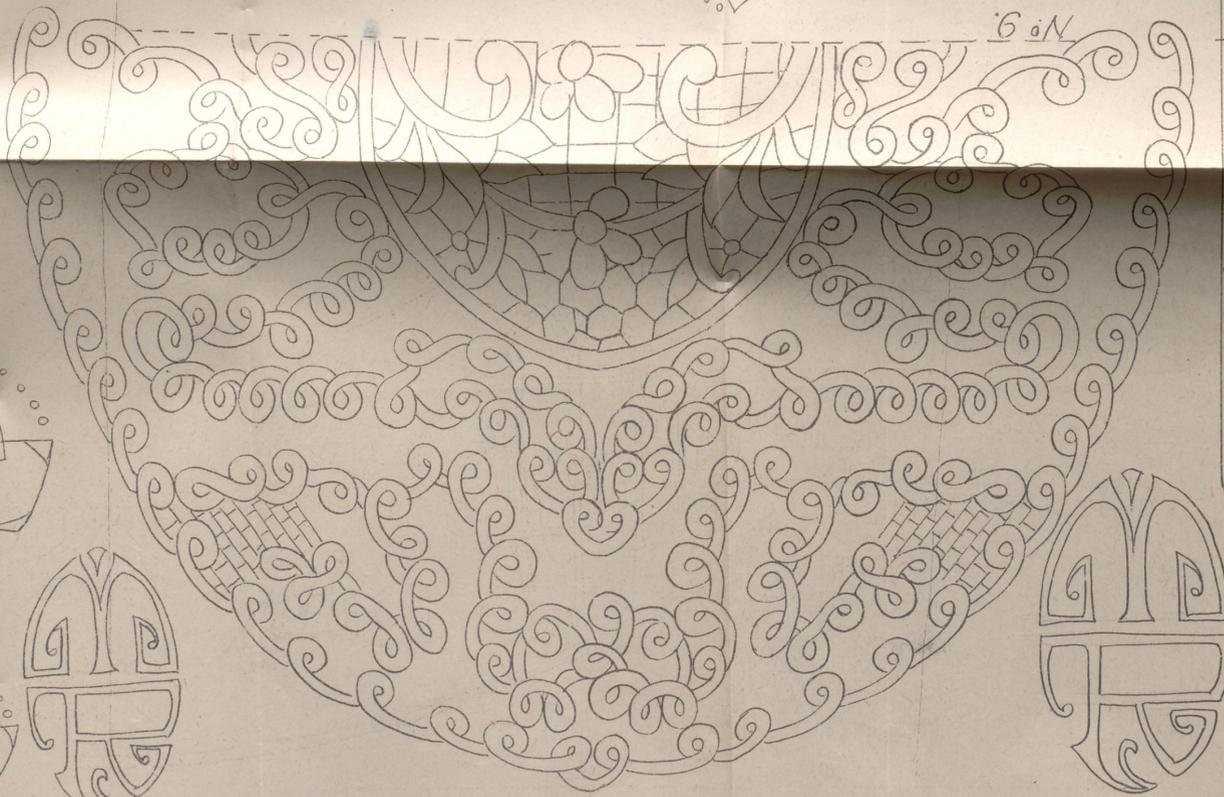
N.º 8



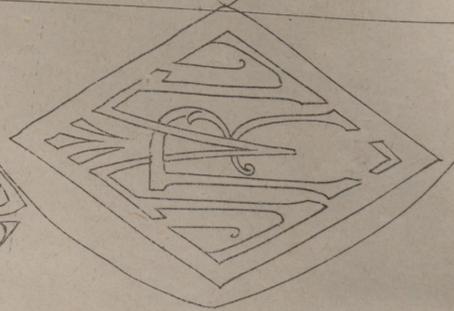
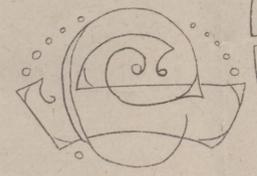
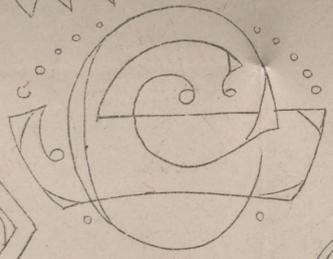
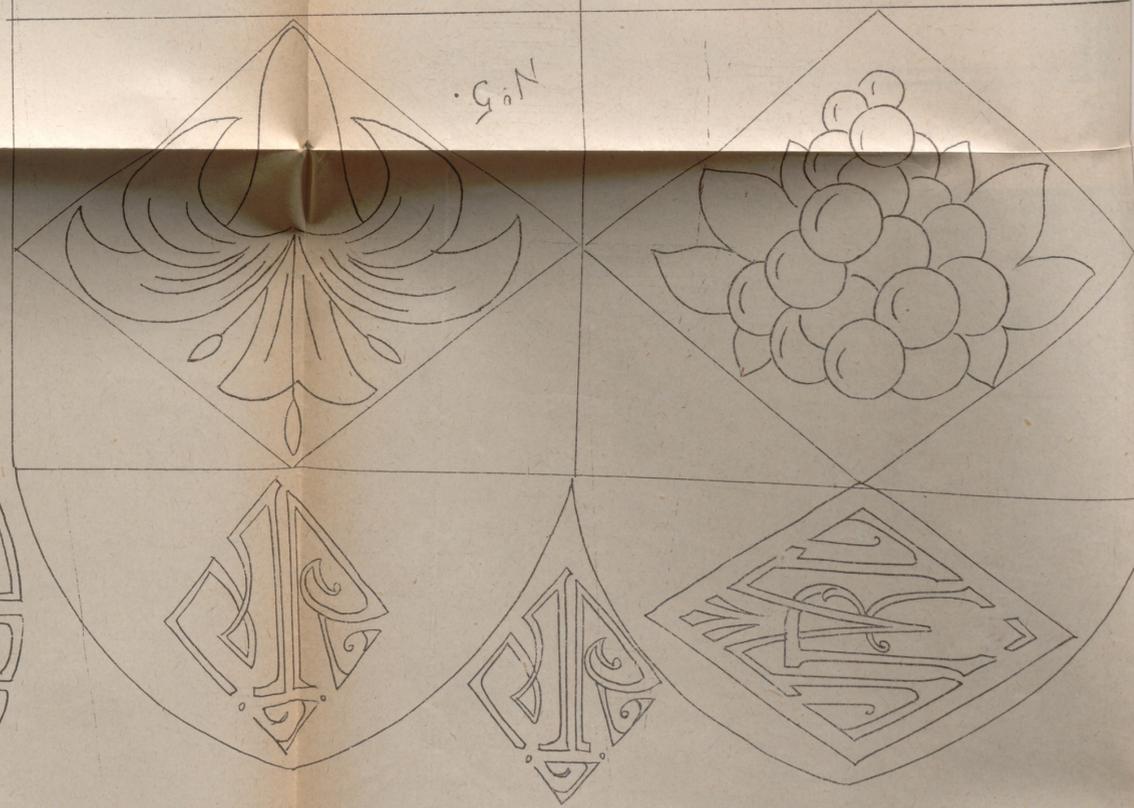
La Mujer en su Casa  
Suplemento al N.º 386 de  
Febrero de 1934



N.º 6



N.º 5



Ofrecemos  
Una verdadera Joya



# NUEVA BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES

Colección de las mejores obras de la literatura clásica española

Fundada en 1905 bajo la dirección del  
Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez Pelayo

Con su colaboración personal y la de los señores D. Ramón Menéndez Pidal, director de la Academia Española; D. Adolfo Bonilla y San Martín, D. Rafael Altamira y D. Angel González de Palencia, Catedráticos de la Universidad Central; D. Emilio Cotarelo y Mori, D. Miguel Mir y don Francisco Rodríguez Marín, de la Academia Española; D. Manuel Serrano y Sanz, Catedrático de la Universidad de Zaragoza; D. Juan Catalina García, D. Francisco Barado, D. Antonio Rodríguez Villa, de la Academia de la Historia; P. Miguelez, de la Universidad del Escorial; P. Fray Jaime Sala Moltó y P. Fray Gregorio Fuentes, de la Orden de San Francisco; D. R. Foulché-Delbosq, director de la "Revue Hispanique", etc., etc.

Esta pléyade de hombres de las letras, es la mejor garantía de esta Biblioteca

## 26 Volúmenes publicados 26

en 4.º mayor (26 1/2 x 17 1/2) a dos columnas con cubierta imitación pergamino. Los números entre paréntesis colocados a continuación de cada volumen, indican el número de orden de su publicación dentro de la Biblioteca.

Orígenes de la Novela. Vol. I: Tratado histórico sobre la primitiva Novela española (1). — Vol. II: Novelas y libros de pasatiempo anteriores a Cervantes (7). — Vol. III: Novelas dramáticas (14). — Vol. IV: Novelas picarescas (21).

Autobiografías de españoles de los siglos XVI y XVII (2).

Sermones de Fray Alonso de Cabrera (3).

Comedias de Tirso de Molina. Vol. I (4). — Vol. II (9).

Crónica General de España. Mandada escribir por Alfonso el Sabio, con grabados y fototipias. Vol. I (5).

Libros de Caballería. Vol. I (6). — Vol. II (11).

Historia de la Orden de San Jerónimo. Por Fray José de Sigüenza. Vol. I (8). — Vol. II (12).

Crónicas del Gran Capitán (10).

Historiadores de Indias. Vol. I: Historia apologética de las Indias, por Fray B. de las Casas (13). — Vol. II: Guerra de Quito. Jornada del río Marañón. Jornada de Omagua, etcétera, etc. (15).

Escritores Místicos Españoles (16).

Colección de entremeses. Loas, Bailes, Jácaras y Mojigangas. Vol. I (17). — Vol. II (18): Desde fines del siglo XVI a mediados del XVIII.

Cancionero Castellano del siglo XV. Vol. I (19). Vol. II (22).

Obras Místicas del R. P. Fray Juan de los Angeles. Vol. (20). — Vol. II (24).

Sainetes de don Ramón de la Cruz. Vol. I (23). — Vol. II (26).

Orígenes de la dominación española en América. (Estudios históricos). Vol. I (25).

Cada tomo: Rústica, 15 ptas.; Encuadernado con lomo piel y tapas en tela, 22. Excepto el (7) del grupo de los "Orígenes de la Novela", que vale 25 y 39 ptas. respectivamente. (Los gastos de envío por correo, de cuenta del comprador.)

DE VENTA EN LAS BUENAS LIBRERIAS

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A. Núñez de Balboa, 25 - MADRID



# TENTACION

## PERFUME FEMENINO

**AGUA COLONIA  
LOCION  
EXTRACTO**  
a 2 tonos:  
**TONO FLORIDO**  
(para día)  
**TONO ARABESCO**  
(para noche)

El encanto de su  
belleza, de su línea,  
de su distinción, se  
duplica cuando su  
grácil cuerpo se en-  
vuelve en una atmós-  
fera del Perfume  
"Tentación"  
símbolo de la  
seducción femenina.

**Perfumería Parera**  
BADALONA

La ilusión se pierde con la juventud del rostro. Un rostro envejecido es siempre triste; un rostro joven es siempre risueño, alegre, atractivo...

¡Cuántas mujeres se creen ya viejas sin serlo!

Sólo por abandono en el cuidado de su piel, ésta se ha relajado, la primera arruga hace su aparición y el aspecto del rostro es enternecedor, triste, envejecido... A todas edades llega usted a tiempo para evitarlo o para corregirlo. Un cutis aparentemente viejo recobra su juventud, su tersura, la vitalidad de los 18 años, de una manera rápida y asombrosa. Sólo el uso de este célebre y económico Tratamiento de Gran Belleza «RISLER»

que usan todas las estrellas del Cine, Teatro y Music-Hall norteamericanas le conservará o le devolverá a su rostro la alegría de la felicidad, la sonrisa de una juventud eterna y la hermosura de un cutis bien cuidado. Este sencillo tratamiento «RISLER» se compone sólo de 5 productos: CREMA DE DIA, CREMA DE NOCHE, COLORETE EN CREMA, POLVOS DE ARROZ y EMULSION DE GRAN BELLEZA «RISLER». Uno solo de ellos multiplicará la belleza y juventud de su tez; usados conjuntamente, el resultado será mil veces más esplendoroso. Usted misma se asombrará de sus efectos: ¡Nunca hubiera soñado llegar a tanto!

### ENSAYE GRATUITAMENTE EL TRATAMIENTO COMPLETO DE GRAN BELLEZA "RISLER"

#### NO GASTE DINERO EN BALDE

Pida muestras gratis y una receta que le hará para usted sola el Dr. Kleitzmann; actualmente en España. Indique edad, color y calidad del cutis, color del cabello, etcétera. Dirigirse al Concesionario para España, Sr. J. P. Casanovas. Sección 45. Ancha, 24. BARCELONA. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo).

Oiga nuestras Emisiones por Radio

# RISLER

Los martes 9'05 noche por Estación E. A. J. 1 Radio Barcelona y los viernes 9 noche por Estación E. A. J. 15 Radio Asoc. de Cataluña.

THE RISLER MANUFACTURING Co.-New York, Paris, London

«RISLER» Publicity N.º 854



El Protomedicato Universal.  
Recomienda el uso del

## PEINE NIGRIS

Porque es el único procedimiento que devuelve al cabello el color natural, sin perjudicar la salud.

Invento patentado en todo el mundo.

**¡USALO Y  
NO TE ARREPENTIRAS!**

## NO MAS CABELLOS BLANCOS

Todos, hombres y mujeres, por sí mismos, sin salir de vuestro tocador, podéis devolver con extrema facilidad a vuestros cabellos blancos o grises el color natural: rubio, castaño, moreno o negro (a elegir), propio de la juventud, con sólo un **PEINE NIGRIS**. No es preciso mojar la cabeza. No mancha, no deshace la ondulación, no perjudica la salud. El **PEINE NIGRIS** lo recomiendan los millares de médicos que lo conocen, porque es absolutamente inocuo para todos, incluso para las personas delicadas o enfermas. Funciona por sí mismo; nada de electricidad. Su uso es sencillísimo. Se desarma y se puede regular según los casos. Es de metal blanco. Su duración no tiene fin y los resultados, maravillosos y seguros sin posibilidad de fracasos, ni desagradables sorpresas. Nada de engaños. No más desarreglos ni envenenamientos por tinturas y falsos colores. No más reflejos metálicos.

Precio único: 30 pesetas. De venta en Perfumerías, Farmacias, Bazares, etcétera. Catálogos y prospectos, gratis.

EMPRESA INTERNACIONAL, Paseo del Prado, 12, principal, izquierda. — MADRID



## Cafés del Brasil por toda España



EXIGID LOS CAFÉS DEL BRASIL SON LOS MÁS FINOS Y AROMÁTICOS

"CASAS BRASIL"  
BRACAFÉ

## Cría y Explotación de los Conejos

Por

J. Poch Noguer

Un tomo en 12.º (18x12) ilustrado con grabados.

Rústica, 3 ptas. Encuadernado, 4 ptas. (por correo, 0,50 más.)

Razas más productivas, alimentos, enfermedades y sus remedios, construcción de jaulas, etc.

Pídalo en librerías o a

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIÈRE, S. A.  
Núñez de Balboa, 25, Madrid.

## Si Ud. quiere,

Puede aprender Alemán, Inglés  
Francés, Italiano y Portugués  
Rapidísimamente

CON EL

## METODO DE AHN

PORQUE ES

- Práctico** Consta de conversaciones verdaderamente usuales, tal como se hablan en el propio país.
- Sencillo** Prescinde de innecesarios detalles gramaticales que, generalmente, complican el aprendizaje.
- Rápido** Contiene claves que dan acceso a muchas palabras, sin tener que acudir a diccionarios.
- Efectivo** Presenta guías fáciles de correcta pronunciación.
- Progresivo** Expone los temas de un modo gradual. En cada uno coordina y entrelaza lo estudiado en los anteriores, con lo que insensiblemente y con el menor esfuerzo se adquiere el dominio del idioma.
- Económico** Su precio no puede ser más reducido, máxime si se tiene en cuenta que es a la vez libro y profesor.

Para su carrera le interesan los idiomas.-Para el turismo son necesarios los idiomas.-Para ganar más dinero precisan los idiomas.-Hoy en el mundo de los negocios son preferidos los que saben los idiomas.

MÉTODO DE AHN COMPLETO, Encuadernado

Alemán, 8 ptas. Francés, 7,50 ptas. Inglés, 8 ptas.  
Italiano, 5,50 ptas. Portugués, 5 ptas. (por correo 0,50 más)

DE VENTA EN LAS BUENAS LIBRERÍAS  
CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIÈRE, S. A.

## Hermoso Pecho

desarrollo, firmeza y reconstitución de los Pechos  
CON LAS

### Pilules Orientales

Bienhechoras y reconstituyentes, universalmente empleadas por las Señoras y las jovencitas que desean obtener, recobrar o conservar un pecho hermoso.

Desaperecen los hoyos en las carnes. Belleza, y firmeza del pecho Tratamiento inofensivo a la salud, se sigue fácil y discretamente. Resultados duraderos. Evitense las imitaciones.

J. RATIÉ, Farmaceutico, 45, rue de l'Échiquier, Paris. El frasco con folleto, 9 pesetas. Deposito General para España RAMON SALA, Calle Paris 174, Barcelona.—  
Venta en Madrid: Farmacias GAYOSO y BORRELL.—  
Barcelona: SEGALA, VICENTE FERRER, Farmacia CRUZ, PUJOL y COLLELL, ALSINA.—Bilbao: BARANDIARAN.—Valencia: GAMIR, GOROSTEGUI.—Sevilla: Angel FERRÉS, Farmacia del GLOBO.—Zaragoza: RIVED y CHOLIZ.—Cartagena: ALVAREZ Hermanos.—Oviedo: Droguería CENAL.—Murcia: CENTRO FARMACEUTICO.—Albacete: MATARREDONA.—Santander: Perez del MOLINO.—Y principales farmacias.



## REGALAMOS

Le obsequiaremos a Vd. con una preciosa MUÑECA "LENZI" de 74 cms. de alto, de calidad muy fina, a título de propaganda, sin hacer ningún desembolso de su parte Recorte este aviso y remítalo con su nombre y dirección, y recibirá a vuelta de correo las instrucciones

A. ISCLA P. García Hernández, 174, 5.º, 1.º BARCELONA

